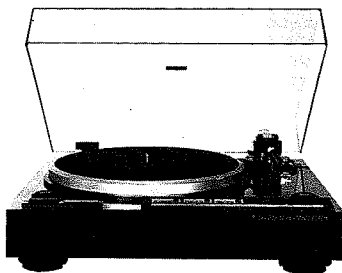


**Operating Instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**

STEREO TURNTABLE  
 STEREO-PLATTENSPIELER  
 PLATINE TOURNE-DISQUE STÉRÉO  
 GIRADISCHI STEREO

# PL-3F



English; Page 1  
 Deutsch; Seite 16  
 Français; Page 31  
 Italiano; Pag. 46

Thank you for buying this Pioneer product. Please read through these operating instructions and then you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In accordance with the power and voltage requirements of differing areas, the following model names are used to designate models with differing electrical specifications.

Models	Line voltage
HEMT, HBT, HP	a.c. 220, 240 volts ~ (Switchable voltage)
WE, WB, WP	a.c. 220—240 volts ~
S, S/G, SS	AC 110, 120, 220, 240 volts (Switchable voltage)
D, D/G	AC 120, 220, 240 volts (Switchable voltage)
R, R/G	AC 110—120, 220—240 volts (Switchable voltage)
KUT, KCT	AC 120 volts
YP, YB	a.c. 240 volts ~

**NOTES:**

- The model names are stamped on the packing case.
- These operating instructions are prepared on the basis of the HEMT model, and they can be used for other models. Although the design of the power plug and the power outlet shown may differ from the actual one, the operating procedures are the same.

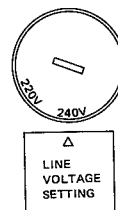
**WARNING:** TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

## LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

[Only multi-voltage models are provided with this switch but U.S.A. and Canadian models are not provided with this switch]

The line voltage selector switch is located on the top of the cabinet of this turntable. Before your turntable is shipped from the factory, the switch is set to the power requirements of the turntable's destination. Check that it is set properly before plugging the power cord into the outlet. If the voltage is not properly set or if you move to an area where the voltage requirements differ, adjust the selector switch as follows:

- Provide yourself with a medium-sized screwdriver. Insert the tip of the screwdriver into the groove of the selector switch and turn it so that the arrow points to the power volume marking of your area.



"This product is manufactured to comply with the radio interference requirements of EEC Directive 76/889/EEC and 82/499/EEC."

## IMPORTANT NOTICE [For U.S.A. and Canadian models]

The serial number for this equipment is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep in a secure area. This is for your security.

## CONTENTS

Cartridge Mounting .....	3	Maintenance .....	12
Panel Facilities .....	4	Specifications .....	14
Operation before Use .....	6	Troubleshooting .....	15
Record Play .....	10		

 **PIONEER®**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

# SAFETY INSTRUCTIONS

**READ INSTRUCTIONS** — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

**RETAIN INSTRUCTIONS** — The operating instructions should be retained for future reference.

**HEED WARNING** — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

**FOLLOW INSTRUCTIONS** — All operating and use instructions should be followed.

**WATER AND MOISTURE** — The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

**LOCATION** — The appliance should be installed in a stable location.

**WALL OR CEILING MOUNTING** — The appliance should not be mounted to a wall or ceiling.

**VENTILATION** — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.

**HEAT** — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

**POWER SOURCES** — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

**POWER-CORD PROTECTION** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

**POLARIZATION** — If your purchased product is provided with a polarized power plug, please read the following instructions. This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

**CLEANING** — The appliance should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzene, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.

**POWER LINES** — An outdoor antenna should be located away from power lines.

**NONUSE PERIODS** — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

**OBJECT AND LIQUID ENTRY** — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

**DAMAGE REQUIRING SERVICE** — The appliance should be serviced by Pioneer authorized service center or qualified service personnel when:

- The power-supply cord or the plug has been damaged; or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
- The appliance has been exposed to rain; or
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- The appliance has been dropped; or the enclosure damaged.

**SERVICING** — The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. For all other servicing, contact the nearest Pioneer authorized service center.

**OUTDOOR ANTENNA GROUNDING** — If an outside antenna is connected to the antenna terminal, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges.

In the U.S.A. section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NEPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. A.

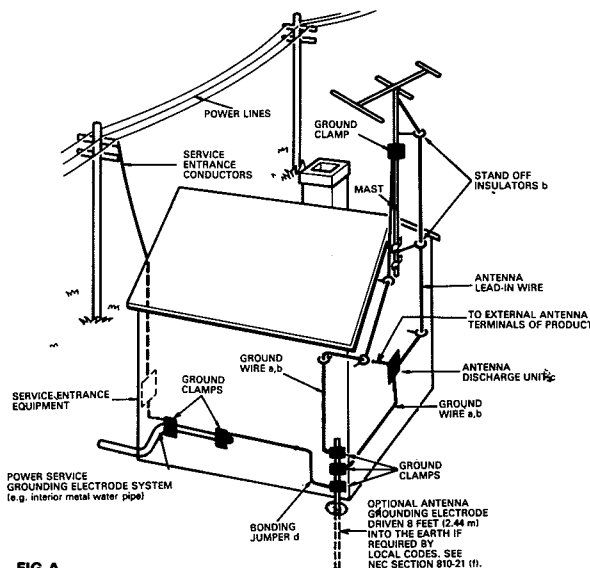


FIG. A

- Use No. 10 AWG (5.3 mm<sup>2</sup>) copper, No. 8 AWG (8.4 mm<sup>2</sup>) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm<sup>2</sup>) copper-clad steel, bronze wire, or larger as ground wire.
- Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 meters) to 6 feet (1.83 meters) apart.
- Mount antenna discharge unit as closely as possible to where lead-in enters house.
- Use jumper wire not smaller than No. 6 AWG (13.3 mm<sup>2</sup>) copper or equivalent when separate antenna-grounding electrode is used.

## IMPORTANT 1



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



**CAUTION:**  
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last, make sure that the power switch is off. Disconnect the wall plug when the equipment is not in (regular) use, e.g. when on vacation.

## FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral  
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Equipment sold in the U.K. is not supplied with a power plug.

# CARTRIDGE MOUNTING

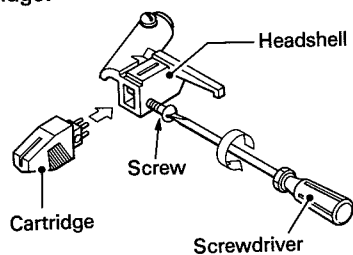
[Applicable to European, U.K. and U.S.A. models.]

Since this turntable does not come with a cartridge, provide one of your own choosing and attach it to the headshell as below. This turntable uses a cartridge which weighs between 3 and 8.5 g.

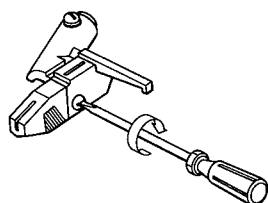
## Method of mounting the P-mount cartridge (Use the headshell attached to the tonearm.)

**TAP** is the universal mark for the Plug-in connector system. Products carrying this mark are interchangeable and will accommodate each other.

1. Remove the screw from the attached headshell and insert the cartridge.

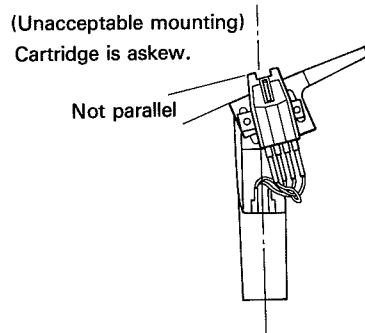
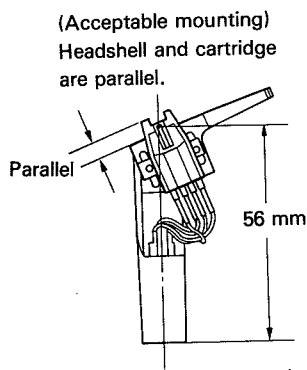


2. Secure the cartridge by tightening the screw.

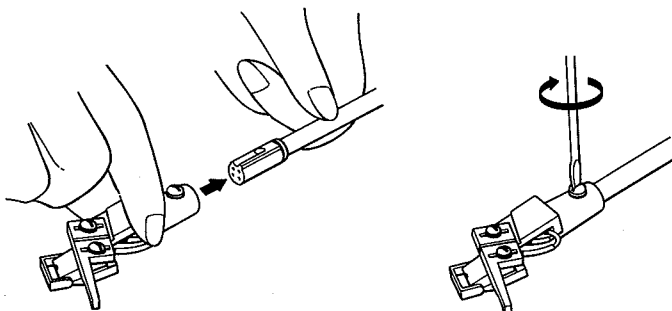


3. Adjust the mounting position of the cartridge.

- (1) Stylus position: As shown in the figure, the stylus and headshell length is 56 mm.
- (2) Compensating for bending: As shown in the figure, make the cartridge parallel to the headshell.



4. After having tightened up the screws, attach the headshell to the tonearm (following the procedure given in step 1 in reverse).



## Method of mounting the cartridge when other than the P-mount type (Use the headshell which comes packed in the styrofoam container.)

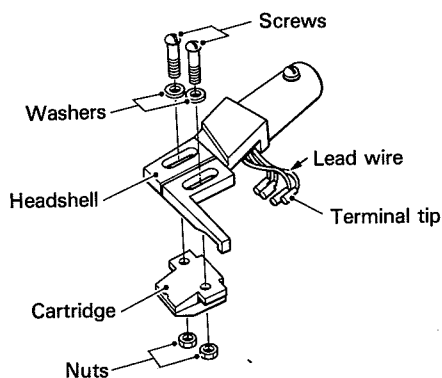
1. Connect the headshell leads to the cartridge.

The polarities of the leads are color-coded. Plug them into the correct terminal tips.

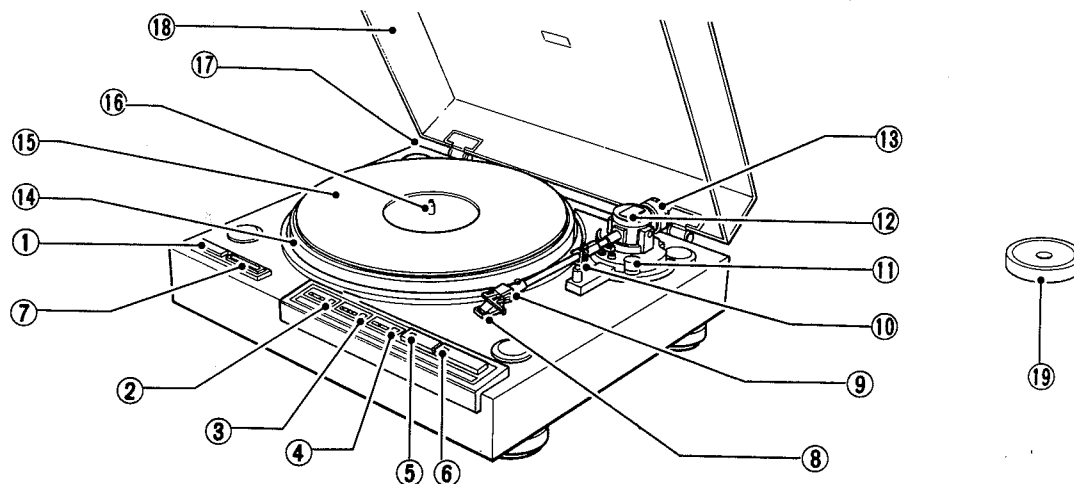
- Red: Right channel (R)
- Green: Right channel ground (RG)
- White: Left channel (L)
- Blue: Left channel ground (LG)

2. Attach the cartridge to the headshell.

Attach the screws, nuts and washers provided to the cartridge. Keep the screws loose.



# PANEL FACILITIES



## ① POWER switch

Press this switch to turn the power on and off.

[ON] (depressed position) : Power is switched ON.

[OFF] (released position) ; Power is switched OFF.

When the POWER switch is set to ON, the following switches are set automatically.

- SPEED switch \_\_\_\_\_ [33]
- SIZE switch \_\_\_\_\_ [30]
- REPEAT switch \_\_\_\_\_ [OFF]

## ② SPEED switch/indicator

Set this switch in accordance with the speed of the record which is to be played, so that the indicator lights.

[33] indicator lights:

For playing 33-1/3 rpm records.

[45] indicator lights:

For playing 45 rpm records.

## ③ SIZE switch/indicator

Set this switch in accordance with the size of the record which is to be played, so that the indicator lights.

[12" 30] indicator lights:

For playing 30 cm (12") records.

[10" 25] indicator lights:

For playing 25 cm (10") records.

[7" 17] indicator lights

For playing 17 cm (7") records.

## ④ REPEAT switch/indicator

Press this switch so that the indicator lights for repeat play.

## ⑤ ARM ELEVATION switch/indicator

- Use the switch for manual play.
- Use the switch to suspend record play temporarily.
- Use the switch when changing the tracks during manual play.

Indicator lights:

The tonearm rises (the stylus moves away from the record).

Indicator goes out:

The tonearm descends (the stylus is lowered onto the record).

**⑥ START/STOP switch**

Depress this switch when starting auto play or when stopping play

**⑦ Quartz locked indicator**

This lights when the platter is rotating at exactly 33-1/3 or 45 revolutions per minute.

**⑧ Cartridge (PC-7MC)**

The cartridge supplied with this turntable is an MC (moving coil) type cartridge. Since this type of cartridge has a lower output than an MM (moving magnet) type, the turntable's output cord should be connected to your amplifier's MC input terminals. If your amplifier does not have MC terminals, use a separate transformer and head amplifier for MC cartridges.

**NOTE:**

*A cartridge is not provided with the European, U.K. and U.S.A. models and so your own cartridge should be mounted, following the instructions laid down in CARTRIDGE MOUNTING.*

**⑨ Headshell****⑩ Arm rest**

This serves to hold and clamp the tonearm. When moving the tonearm, release the clamp.

**⑪ Anti-skate control**

This is rotated when performing the anti-skating adjustment.

**⑫ Tonearm****⑬ Tracking force adjustment weight**

This is used when adjusting the tracking force.

**⑭ Platter****⑮ Rubber mat****⑯ Platter shaft****⑰ Cabinet****⑱ Dust cover****⑲ EP adapter**

This is used when playing records with a "large center hole."

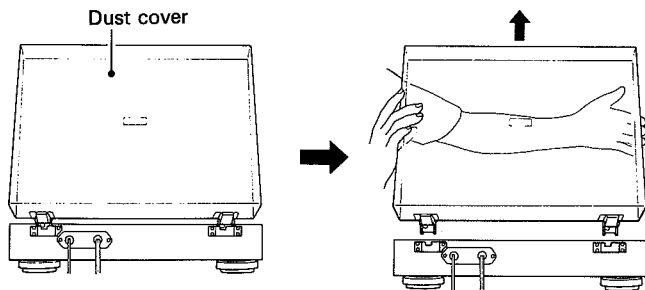
# OPERATION BEFORE USE

(Before using your turntable, carry out the instruction in Step 1 through 4.)

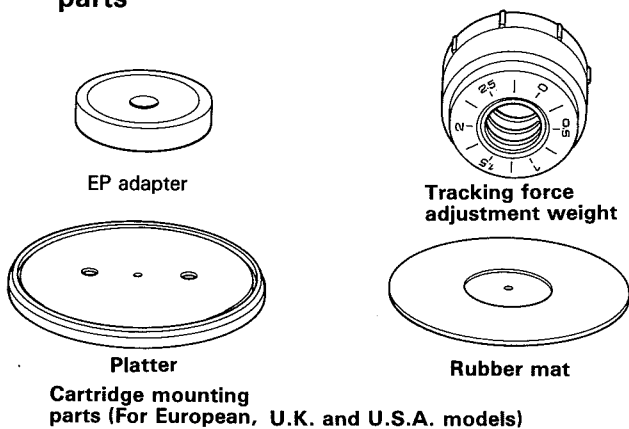
## STEP 1 ASSEMBLING THE TURNTABLE

### (1) Removing the dust cover

1. Open the dust cover as far as it will go.
2. Hold both sides of the dust cover and remove it from the cabinet by pulling it up.

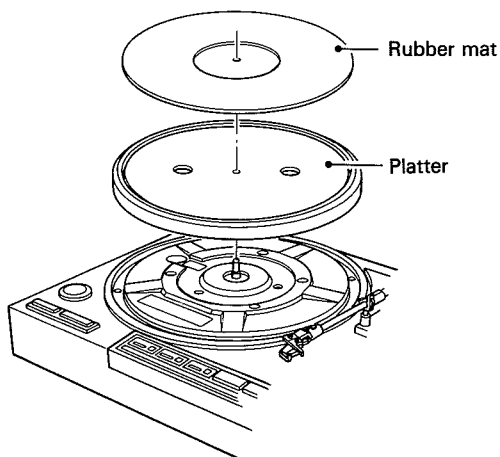


### (2) Checking the accessories and mounting parts



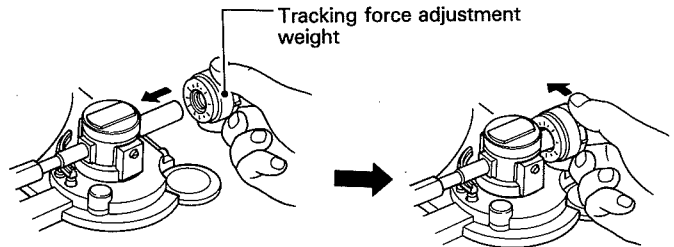
### (3) Mounting the platter and rubber mat

1. Place the platter over the platter shaft.
2. Place the rubber mat on top of the platter.



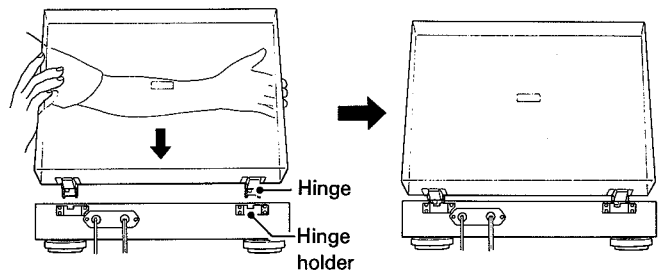
### (4) Attaching the tracking force adjustment weight

1. Insert the weight over the end of the weight shaft with the scale side turned in front.
2. Push it a short way along the shaft and rotate the weight part in the direction indicated by the arrow for two or three turns.



### (5) Mounting the dust cover

1. Hold both sides of the dust cover and slide the hinges into the cabinet's hinge holders.
2. Push down until the dust cover goes no farther.

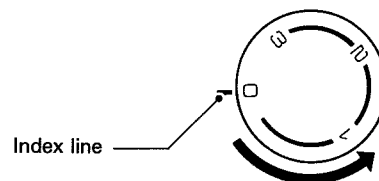


## STEP 2 ADJUSTING THE TRACKING FORCE AND ANTI-SKATING

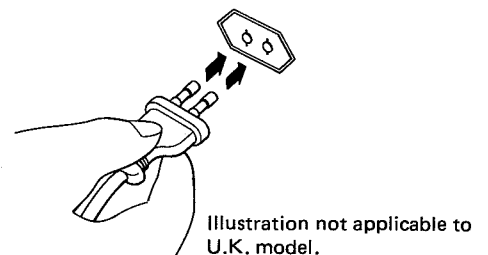
NOTE:

Install this unit on a level surface.

- (1) Set the ANTI-SKATE control to [0].



- (2) Connect the power plug to the AC outlet.

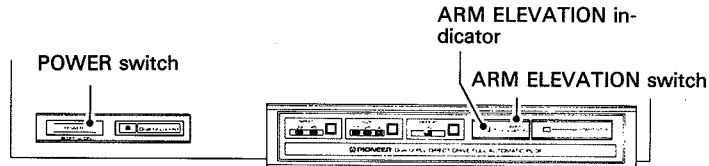


- (3) Press the POWER switch and switch on the power.

**(4) Confirm that the ARM ELEVATION indicator is not lighted.**

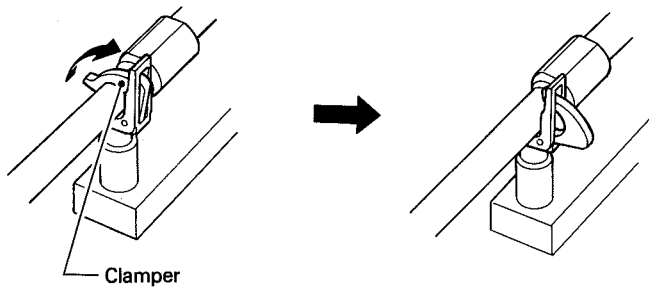
If the indicator is lighted, press the ARM ELEVATION switch so that the indicator goes out

**(5) Release the POWER switch to the OFF position to switch off the power.**



**(6) Release the arm rest.**

Move the arm rest in the direction of the arrow by hand.

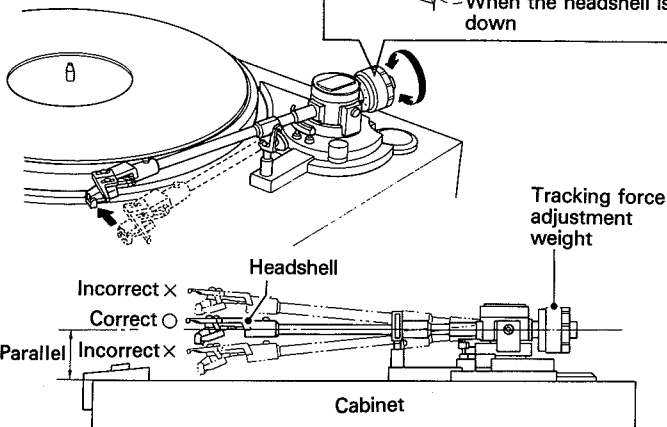
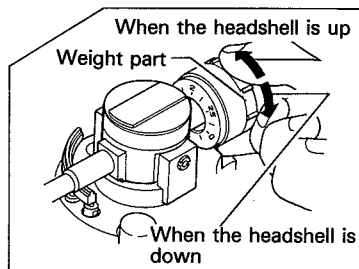


**NOTE:**

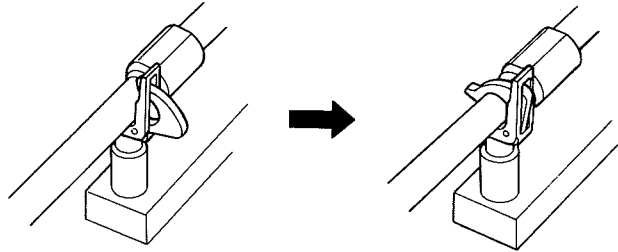
Hold the tonearm with your other hand since it may move.

**(7) Set the horizontal balance (make the tonearm parallel).**

1. Move the tonearm to the arm rest and platter.
2. Rotate the weight part of the tracking force adjustment weight in the direction indicated by the arrow and adjust it so that the tonearm remains parallel to the cabinet when it is released.

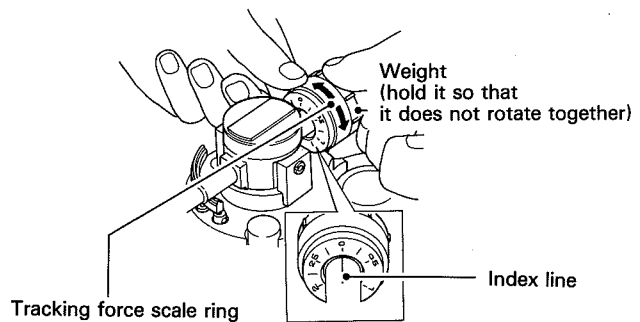


**(8) Anchor the tonearm to the arm rest.**



**(9) Set the tracking force scale ring to [0].**

Rotate only the tracking force scale ring of the tracking force adjustment weight in either of the directions shown by the arrows and align [0] with the index line.



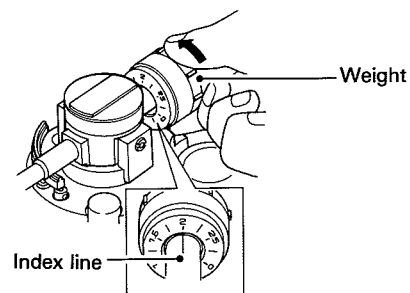
**NOTE:**

- Hold the weight part with your other hand to prevent it from rotating with the ring.
- Once the weight part has been rotated, set the horizontal balance again as under section (7).

**(10) Adjust the tracking force.**

Rotate the weight in the direction indicated by the arrow (the tracking force scale ring also rotates together) and align the 2 position on the scale ring with the index line.

- On the European, U.K. and U.S.A. models adjust to the same figure as the correct tracking force of the cartridge mounted. (For instance, if this force is 1.25 g, then adjust the "1.25" to the index line.)
- One scale unit on the tracking force scale ring is 0.25 g.
- A tracking force of 3 g is applied with every turn of the weight.

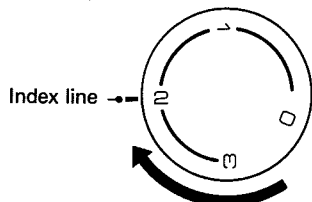


## OPERATION BEFORE USE

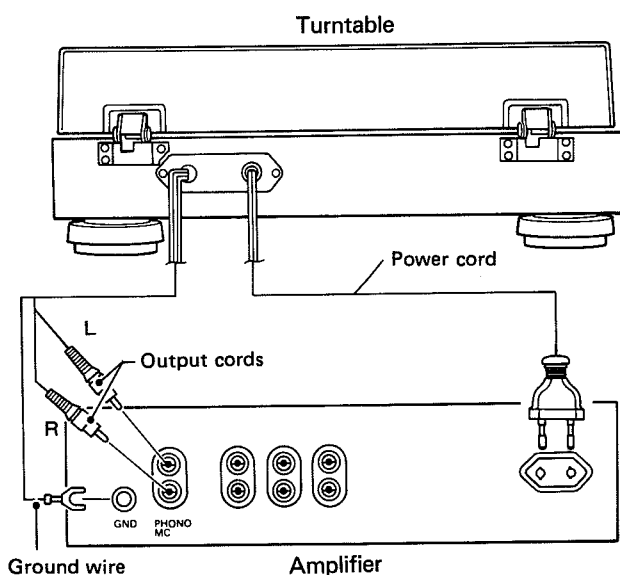
### (11) Adjust the anti-skating.

Rotate the anti-skating control in the direction of the arrow and align the "2" point on the control with the index line.

- On the European, U.K. and U.S.A. models adjust to the same figure as the correct tracking force of the cartridge mounted. (For instance, if this force is 1.25 g, then adjust the "1.25" to the index line.)



### STEP 3 CONNECTING THE TURNTABLE AND AMPLIFIER



#### Connecting the ground wire

Attach the metal fitting onto the amplifier ground (GND) terminal.

#### Connecting the output cords

Insert the plugs into the amplifier's "PHONO" input terminals.

- Connect the white plug to the left (L) channel and the red plug to the right (R) channel.
- Insert the plugs as far as they will go.

#### Connecting the power cord

Connect the power plug to the auxiliary "AC OUTLET" on the amplifier or to a household power outlet.

Illustration not applicable to U.K. model. In U.K., the power plug should be connected to the "AC OUTLET" of the amplifier.

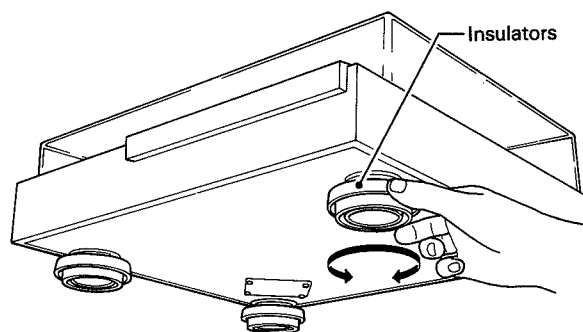
### STEP 4

### HORIZONTAL ADJUSTMENT OF THE TURNTABLE

Rotate the four insulators provided on the unit's bottom panel to adjust the height of the cabinet and make the cabinet top horizontal. When rotating these insulators, lift up the cabinet slightly first and then proceed.

#### NOTE:

*If the turntable is moved by sliding it, the insulators may rotate. If this occurs, once again raise the entire cabinet and make the insulator heights equal.*





After having carried out steps [1] through [4], read through the following checkpoints.

Check the tracking force and anti-skating adjustments.

- **The ANTI-SKATE control must be aligned with the same number as the tracking force.**

The following troubles are apparent when the number does not tally with the tracking force:

Too high:

The sound is distorted and the tonearm slides toward the outside of the record.

Too low:

The tonearm slides towards the inside of the record when the stylus descends onto the record.

- **The tracking force must be adjusted within the correct tracking force range of the cartridge.**

The following troubles are apparent when the tracking force is not properly adjusted:

Excessive tracking force:

The sound is distorted and the cartridge itself touches the record.

Insufficient tracking force:

The sound is distorted and interrupted.

- **The tracking force must be adjusted with the ANTI-SKATE control at [0].**

Unless this control is set to the [0] position, a force is generated by the anti-skating mechanism which pulls the tonearm to the right (toward the arm rest). Therefore, when setting the horizontal balance, the tonearm is not at rest and so the operation is difficult to perform.

Even at the [0] position there may be some movement. This is due to the increased rotational sensitivity of the tonearm enabling the stylus to trace efficiently the sound grooves on the record, and it does not indicate that there is anything wrong with the turntable.

Check the installation and connections of the turntable.

- **Connection must be made to the amplifier's PHONO MC terminals. (Only models supplied with cartridge)**

The cartridge supplied with this turntable is an MC (moving coil) type cartridge. Since this type of cartridge has a lower output than an MM (moving magnet) type, be sure to connect the turntable's output cord to your amplifier's MC input terminals. If your amplifier has no MC terminals, a separate transformer and head amplifier for MC cartridges should be used. If the MC cartridge is connected to an amplifier's MM terminals, the playback sound will be lowered in volume and distortion may also be produced, thus preventing the cartridge from performing to its design specifications.

- **Make the connection to the terminals on the amplifier that correspond to the type of cartridge being used. (For European, U.K. and U.S.A. models)**

Connect to the PHONO MM terminals for an MM (moving magnet) type.

Connect to the PHONO MC terminals for an MC (moving coil) type.

- **When using a cartridge other than that supplied:**

Consult the Operating Instructions of the cartridge and stereo amplifier and proceed.

- **Incorrect connections of installation will lead to trouble.**

If the equipment is connected improperly, no sound will be heard. If the output cord plugs are not inserted as far as they will go or if the ground wire is not connected, a humming noise will be heard through the speakers.

If the turntable is installed at an angle, the tonearm will slide on the record and the sound will be distorted. If vibrations are transmitted to the turntable, the sound may be discontinuous or it may tremble, and in some cases howl (a prolonged wailing sound from the speakers) may be heard.

- **The connecting cords should be given some slack.**

Check that none of the connecting cords are pulled taut after they have been connected. Tautness may lead to cord disconnections and howl.

# RECORD PLAY

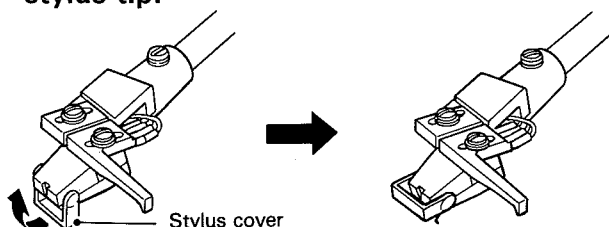
## RECORD PLAY PROCEDURE

### (Auto Play)

- (1) Set the stereo amplifier up for record play.

For details, refer to the Operating Instructions of the stereo amplifier.

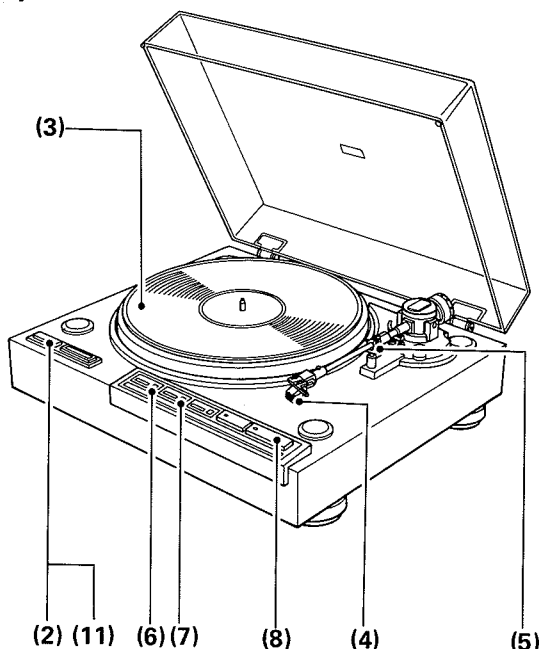
- (2) Press the unit's POWER switch to ON.
- (3) Place the record onto the platter.
- (4) Lift up the stylus cover and expose the stylus tip.



- (5) Release the tonearm.
- (6) Press the SPEED switch and set the speed.
- (7) Press the SIZE switch and set the size of the record.
- (8) Press the START/STOP switch to start record play.
- (9) Adjust the volume and tone using the controls on the stereo amplifier.
- (10) Record play ends.

The tonearm automatically returns to the arm rest and the platter stops rotating.

- (11) Release the POWER switch to the OFF position.



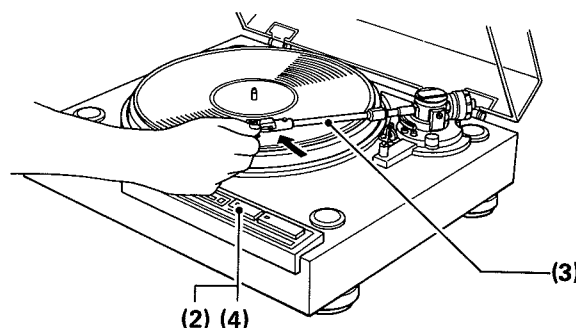
## MANUAL PLAY

Proceed with manual play in the following circumstances:

- When starting play at any track except the first.
- When the size of the record is not standard, which makes auto play impossible.

- (1) Perform steps (1) through (6) of the RECORD PLAY PROCEDURE.
- (2) Press the ARM ELEVATION switch to raise the tonearm.
- (3) Move the tonearm by hand to the desired position on the record.
- (4) Press the ARM ELEVATION switch and start record play.
- (5) Adjust the volume and tone using the controls on the stereo amplifier.

(Upon completion of record play, the tonearm returns automatically to the arm rest.)



## REPEAT PLAY

One side of the record is repeatedly played automatically.

- (1) Perform steps (1) through (9) of RECORD PLAY PROCEDURE and start auto play.
- (2) Press the REPEAT switch to the ON position.

Make the indicator light.

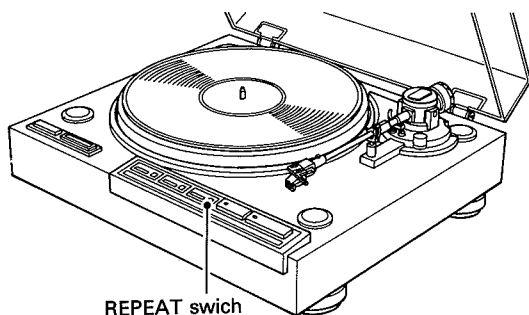
- (3) Play ends. Play is repeated.

When the last track is played, the tonearm automatically returns to the first track and play is repeated. Play is repeated until the repeat play mode is released.

### ■ How to release repeat play.

Press the REPEAT switch once again; the repeat play will be cancelled (the indicator light will go out), and the turntable will revert to its AUTO PLAY function.

Pressing the START/STOP switch in the middle of play will also cancel the repeat function.



### OPERATIONS FOR STOPPING PLAY

When stopping play in the middle of a record

#### (1) Press the START/STOP switch.

Several seconds after this switch is set, the tonearm automatically returns to the arm rest and the platter stops rotating.

#### (2) Release the POWER switch to the OFF position.

When suspending play temporarily

#### (1) Press the ARM ELEVATION switch.

The stylus rises from the surface of the record and play stops (but the platter continues rotating).

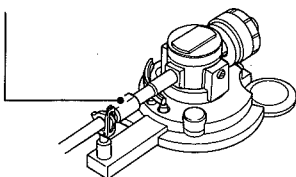
#### NOTE:

After the tonearm has been returned manually to the arm rest, always remember to set the ARM ELEVATION switch to the indicator unlighted position.

#### (2) Press the ARM ELEVATION switch again.

The stylus descends onto the record and play begins again.

This dynamic resonance absorber (DRA) is designed to make the most of the tonearm's performance. It should not be forcibly rotated or pulled.



### ADJUSTING THE STYLUS DESCENT POSITION

Proceed as follows when the stylus does not descend in the proper position on the record during auto play. While performing the adjustment, take care not to scratch the record with the stylus.

#### (1) Perform steps (1) through (7) of the RECORD PLAY PROCEDURE.

(Place a 30 cm LP record on the platter.)

#### (2) Press the START/STOP switch and start auto play.

Check the direction and amount of stylus deviation (how many millimeters toward the inside or outside of the record's lead-in groove).

#### (3) Press the START/STOP switch and return the tonearm to the arm rest.

#### (4) Once the platter has stopped rotating, remove the rubber cap from the adjustment hole.

#### (5) Rotate the screw with a small screwdriver in accordance to the direction of the deviation observed in step 2. (While rotating the screw, hold the tonearm with the other hand.)

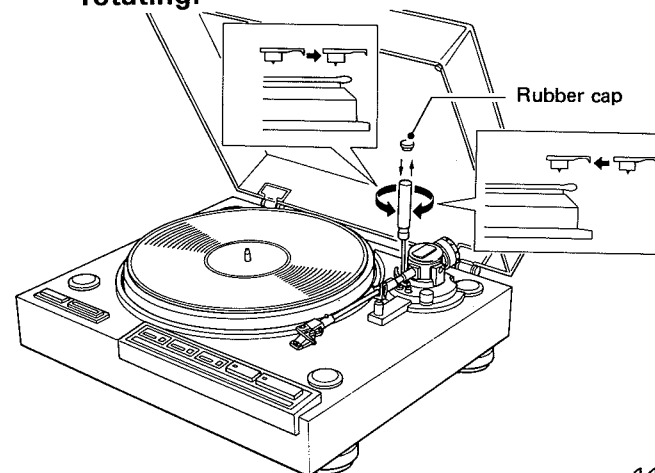
- Every semi-turn of the screw corrects the stylus descent position by about 18 mm.
- Rotate the screw clockwise (↻) if the stylus descends on the outside of the proper position.
- Rotate the screw counterclockwise (↻) if the stylus descends on the inside of the proper position.

#### (6) Check the adjustment.

After the adjustment, press the START/STOP switch and check that the stylus stops at the lead-in groove on the outer circumference of the record.

If the position is still not correct, repeat steps (3) through (5).

#### (7) Replace the rubber cap in the adjustment hole once the platter has stopped rotating.



# MAINTENANCE

## REPLACING THE STYLUS

[Only models supplied with cartridge]

- The service life of the stylus on the cartridge supplied ranges from 800 to 1,000 hours.  
(If the stylus is used for 1 or 2 hours every day, it will last for one or two years.)

Using a worn or damaged stylus can damage the record and distort the sound reproduced. Remember to replace the stylus at the earliest possible date.

- Always use the PIONEER "PN-7MC" as the replacement stylus.

The cartridge used in this turntable was developed by PIONEER and so the specially designed replacement stylus should be used. It can be purchased at your PIONEER dealer.

- Always obtain the genuine PIONEER replacement stylus.

PIONEER is not able to safeguard against deterioration in performance or possible mechanical trouble if a replacement stylus of another make is used. A genuine PIONEER replacement stylus always comes with the PIONEER mark. Check that this mark is on the stylus before purchasing it.

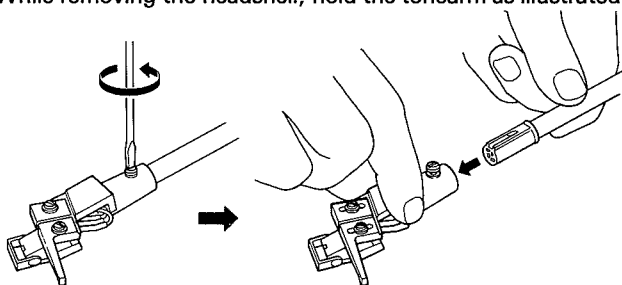
## STYLUS REPLACEMENT PROCEDURE

[Only models supplied with cartridge]

*Turn down the stereo amplifier's volume control to its lowest position for this operation.*

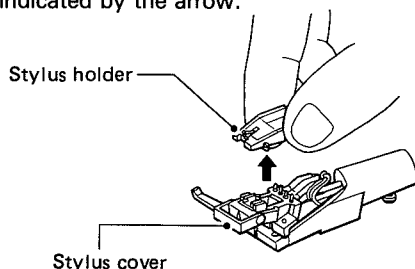
1. Anchor the tonearm to the arm rest.
2. Remove the headshell from the tonearm.

Use a small screwdriver to rotate the anchoring screw in the direction indicated by the arrow to remove the headshell. While removing the headshell, hold the tonearm as illustrated.



3. Remove the stylus from the cartridge. (This operation should be performed with the stylus cover removed and the stylus itself exposed.)

Hold the stylus holder and pull the stylus gently in the direction indicated by the arrow.



4. Attach the new stylus holder to the cartridge.

5. Mount the headshell onto the tonearm.

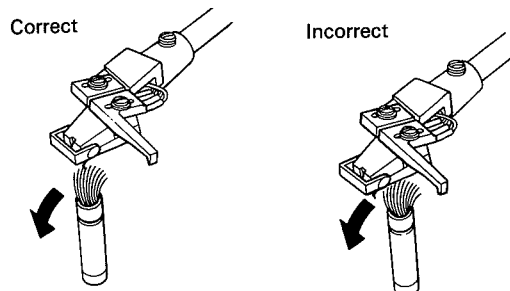
Follow the procedure of section 2 in reverse. Push the headshell as far as it will go and then secure it.

## MAINTAINING THE STYLUS

- Use a soft brush

Move the brush toward you to clear off the dust and dirt. Do not use your finger since this will damage the stylus.

An extremely fine copper wire is wound at the base of the stylus attachment on the cartridge accompanying this unit. Since the use of a brush when cleaning the stylus may result in breakage of this fine wire, take great care not to touch the stylus base.



- When the dirt cannot be removed by a brush

Obtain some stylus cleaner from your dealer and remove. Do not allow any of the liquid to come into contact with the plastic parts as they may dissolve.

## MAINTAINING YOUR RECORDS

- Use a good-quality record cleaner

Cleaning records with a dry cleaner (velvet or nylon brush) may charge the records with static and generate noise. Wet cleaners and static removal sprays are more effective in getting rid of dust.

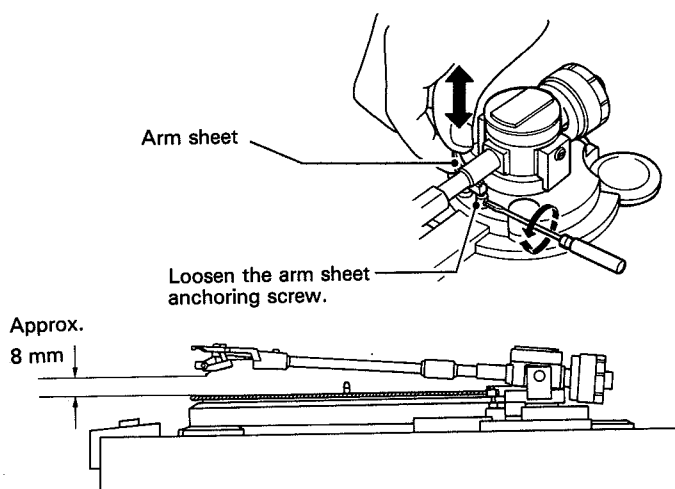
## CONDENSATION

When this turntable is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside and the unit may not perform optimally. In cases like this, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

## ADJUSTING THE STYLUS TIP HEIGHT

*This adjustment should be performed if the clearance between the stylus tip and record (when the stylus is raised) is too big or small when a cartridge or platter mat other than that supplied is employed. (The correct clearance is approximately 8 mm.)*

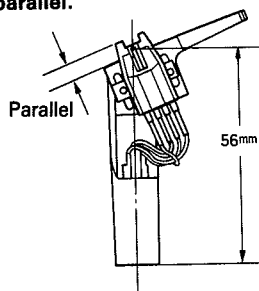
- (1) Press the **ARM ELEVATION** switch and make the indicator light.
- (2) Loosen the arm sheet anchoring screw using a small slot-head screwdriver.
- (3) Move the arm sheet up or down, adjust it so that the clearance between the stylus tip and record is made approximately 8 mm and then tighten up the arm sheet anchoring screw.



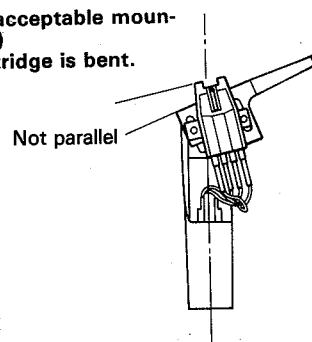
## CARTRIDGE REPLACEMENT

- Any cartridge besides that supplied having a weight of between 3 and 8.5 g may be used with this turntable.
- The polarities of the accessory headshell's leads are as shown below. Align them properly.  
**Red: Right channel (R)**  
**Green: Right channel ground (RG)**  
**White: Left channel (L)**  
**Blue: Left channel ground (LG)**
- The overhang of the tonearm is 15 mm. When using the accessory headshell, the overhang can be adjusted when the stylus and connector length is set to 56 mm.
- After having replaced the cartridge, perform the tracking force and anti-skating adjustments again.

(Acceptable mounting)  
Must be mounted in parallel.



(Unacceptable mounting)  
Cartridge is bent.



ENGLISH

# SPECIFICATIONS

## Motor and Turntable

Drive System .....	Direct-drive
Motor .....	Quartz PLL Hall motor
Turntable Platter .....	310 mm diam. aluminum alloy die-cast
Speeds .....	33-1/3 and 45 rpm
Wow and Flutter .....	Less than *0.012% (WRMS) 0.025% (WRMS) ± 0.035% WTD Peak (DIN)

Values marked with an "\*" designate the wow and flutter for motor, and do not include the cartridge or tonearm load.

Signal-to-Noise-Ratio .....	More than 80 dB (DIN-B) (with Pioneer cartridge model PC-7MC)
-----------------------------	--

### Motor characteristics

Start up .....	Less than 1/2 revolution
Speed variation .....	Less than 0.002%
Drift .....	Time: 0.00008%/h Temp: 0.00003%/°C

## Tonearm

Type .....	Static-balance type, Straight pipe arm
Effective Arm Length .....	235 mm
Overhang .....	15 mm
Usable Cartridge Weight .....	3 g (min.) to 8.5 g (max.)

## PC-7MC Specifications

Type .....	Moving coil type
Stylus .....	0.3 x 0.7 mil diamond (PN-7 MC)
Output Voltage .....	0.2 mV (1 kHz, 5 cm/s LAT. Peak)
Tracking Force .....	1.7 g to 2.3 g (proper 2 g)
Frequency Response .....	10 to 35,000 Hz
Recommended Load .....	100 $\Omega$ (with MC trans.: 40 $\Omega$ )
Weight .....	3.3 g

## Subfunctions

Auto lead in, Auto return, Auto cut, Repeat, Quick play, Quick stop, Anti-skating, Arm elevation, Tracking-force direct-read-out, Insulator height adjusting device, Free stop hinges.

## Miscellaneous

### Power Requirements

HEMT, HBT models .....	AC 220 V/240 V ~ (switchable), 50, 60 Hz
KUT, KCT models .....	AC 120 V, 60 Hz
S, S/G models .....	AC 110 V/120 V/220 V/240 V ~ (switchable), 50, 60 Hz

### Power Consumption

HEMT, HBT models .....	9 W
KUT, KCT models .....	10 W
S, S/G models .....	7 W

Dimensions .....	460 (W) x 164 (H) x 409 (D) mm 18-1/8 (W) x 6-3/4 (H) x 16-1/8 (D) in.
------------------	---

Weight .....	8.6 kg/19 lb
--------------	--------------

## Accessories

EP Adapter .....	1
Operating Instructions .....	1
Cartridge mounting parts (For HEMT, HBT, KUT, KCT models)	
Screws (L) .....	2
Screws (M) .....	2
Screws (S) .....	2
Washers .....	2
Nuts .....	2
Headshell .....	1

### NOTE:

Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

## INFORMATION TO USER [FOR U.S.A. MODEL]

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacture's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate this component with respect to the receiver
- move this component away from the receiver
- plug this component into a different outlet so that component and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:

"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems".

This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

*The above instructions apply only to units which will be operated in the United States.*

# TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check out the points below. Sometimes, the trouble may lie in another component. Investigate the other components, and other electrical apparatus which are being used.

If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Possible cause	Remedy	Page no.
<b>Platter does not rotate.</b>	• Power plug is disconnected from outlet.	• Connect to stereo amplifier or wall outlet.	8
	• Stereo amplifier's power switch is OFF when unit's power plug has been plugged into SWITCHED outlet coupled to stereo amplifier's power switch.	• Set stereo amplifier's power switch to ON.	—
<b>No sound</b>	• Improper output cord connections.	• Connect properly to stereo amplifier.	8
	• Dirty output cord pin plugs or stereo amplifier input jacks.	• Clean away dirt.	—
	• Improper cartridge and stylus or headshell and tonearm mounting.	• Secure properly.	12
	• Incorrect stereo amplifier operation.	• Check positions of stereo amplifier's switches.	—
<b>Noise or scratching noise</b> (crackling sound is heard)	• Dust or dirt on record surface.	• Clean record with cleaner.	12
	• Warped record or scratches on record.	• Replace record.	—
<b>Intermittent sound</b>	• Incorrect tracking force.	• Apply tracking force appropriate for the cartridge.	6
	• Excessive anti-skating.	• Apply value appropriate for the cartridge.	8
	• Cartridge mounting is bent.	• Correct bending.	13
	• Dirty output cord pin plugs or stereo amplifier input jacks.	• Clean away dirt.	—
<b>Distorted sound</b>	• Dust or dirt on cartridge stylus.	• Clean stylus with brush.	12
	• Worn cartridge stylus.	• Replace stylus.	12
	• Dust or dirt on record surface.	• Clean record with cleaner.	12
	• Warped record or scratches on record.	• Replace record.	—
<b>Howl</b> (prolonged wailing sound heard through speakers when volume is turned up during play)	• Vibrations from speaker systems are being transmitted from floor to the record or cartridge.	• Place the turntable at a distance from speakers.	—
		• Place the turntable on a sturdy stand.	—
	• Sound pressure of speaker systems is being transmitted to cartridge directly.	• Try changing installation location of turntable.	—
<b>Humming noise</b> (heard from speaker systems).	• Improper output cord or ground wire connections.	• Connect output cords and ground wire properly to stereo amplifier.	8
	• Improper tonearm and headshell mounting.	• Secure properly.	12
	• Effects of magnetic flux leakage being felt from stereo amplifier's power transformer, etc.	• Try changing position of stereo amplifier and turntable.	—
<b>Odd sound tempo.</b>	• SPEED switch position does not match rated record speed.	• Set switch to position corresponding to rated record speed (33 or 45).	4
<b>No auto lead-in</b> (tonearm does not move with auto play)	• Tonearm is anchored to arm rest.	• Release tonearm from rest.	7
<b>Stylus does not descend onto correct position during play.</b>	• Stylus descent position deviates.	• Adjust position properly.	11
	• Special record is being used.	• Replace record.	—
		• Play record in manual mode.	10
	• SIZE switch is not at correct position.	• Set switch to position that corresponding to record size.	4

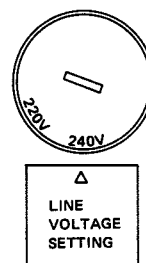
## INHALT

Monitieren des Tonabnehmersystems .....	17	Wartung .....	26
Einrichtungen an der Oberseite .....	18	Technische Daten .....	28
Vorbereitungen vor der Inbetriebnahme .....	20	Fehlersuchtable .....	29
Abspielen von Schallplatten .....	24		

### NETZSPANNUNGSWAHLSCHALTER

Der Netzspannungswahlschalter befindet sich auf Gehäuseoberseite dieses Plattenspielers. Vor Auslieferung Ihres Plattenspielers aus dem Werk wird dieser Schalter in Übereinstimmung mit der Netzspannung des Bestimmungslandes eingestellt. Bevor Sie den Netzkabelstecker in eine Netzsteckdose stecken, prüfen Sie bitte nach, ob der Schalter richtig eingestellt ist. Wenn die Spannungseinstellung falsch ist oder Sie in ein Gebiet mit anderer Netzspannung umziehen, stellen Sie den Schalter wie folgt ein:

- Beschaffen Sie sich einen Schraubenzieher mittlerer Größe. Stecken Sie die Schraubenzieherspitze in die Wahlschalternut und drehen Sie den Schalter so, daß die Netzspannungsmarkierung Ihres Wohngebiets auf den Pfeil ausgerichtet ist.





# MONTIEREN DES TONABNEHMERSYSTEMS

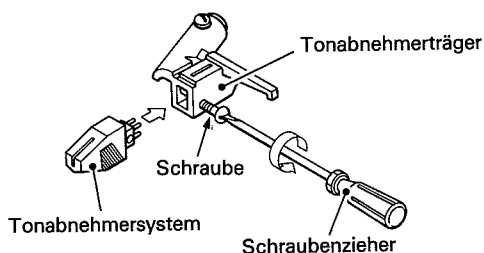
[Diese Montage ist nur bei den europäischen, englischen und amerikanischen Modellen erforderlich.]

Da dieser Plattenspieler ohne Tonabnehmersystem geliefert wird, sollten Sie Ihr eigenes Tonabnehmersystem gemäß der folgenden Beschreibung an der Kopfmuschel befestigen. Für diesen Plattenspieler sollte ein Tonabnehmersystem mit einem Gewicht zwischen 3 und 8,5 g verwendet werden.

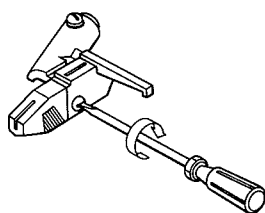
**Befestigungsweise des Tonabnehmersystem mit P-Fassung**  
(Den am Tonarm angebrachten Tonabnehmerträger verwenden.)

**TAP** ist die Universalmarke für das Steckverbindingssystem. Produkte mit dieser Marke sind untereinander austauschbar und einander angepaßt.

1. Die Schraube vom angebrachten Tonabnehmerträger entfernen, und das Tonabnehmersystem einsetzen.



2. Das Tonabnehmersystem durch Anziehen der Schraube befestigen.



**Befestigungsweise des Tonabnehmersystem ohne P-Fassung**  
(Den am Behälter aus Styrolschaum verpackten Tonabnehmerträger verwenden.)

1. Die Kopfmuschelzuleitungen an das Tonabnehmersystem anschließen.

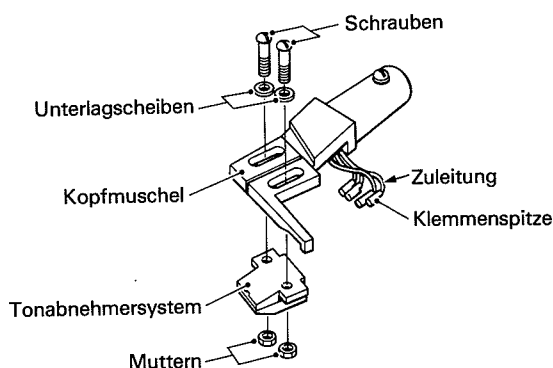
Die Polaritäten der Zuleitungen sind farbig gekennzeichnet.

Diese an die richtigen Klemmspitzen anschließen.

- Rot: Rechter Kanal (R)
- Grün: Erdung des rechten Kanals (RG)
- Weiß: Linker Kanal (L)
- Blau: Erdung des Linken Kanals (LG)

2. Das Tonabnehmersystem an der Kopfmuschel anbringen.

Die mitgelieferten Schrauben, Muttern und Unterlagscheiben am Tonabnehmersystem anbringen. Die Schrauben noch nicht anziehen.



3. Die Montageposition des Tonabnehmersystems einstellen.

- (1) Nadelposition:

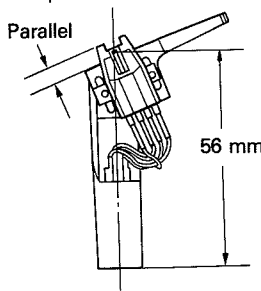
Wie aus der Abbildung ersichtlich ist, beträgt der Abstand zwischen Nadel und Kopfmuschel 56 mm.

- (2) Ausgleich für Biegen:

Wie aus der Abbildung ersichtlich ist, das Tonabnehmersystem parallel zur Kopfmuschel einstellen.

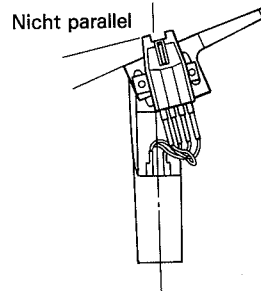
(Richtige Befestigung)

Kopfmuschel und Tonabnehmersystem sind parallel.

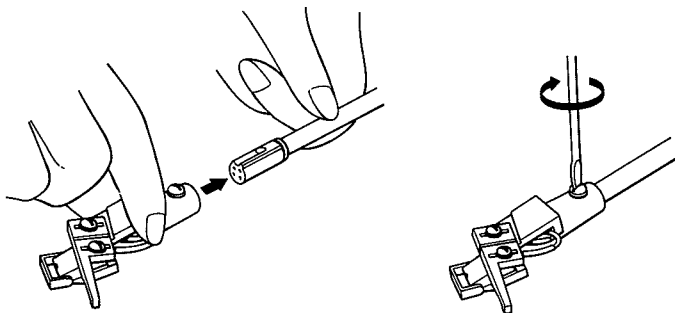


(Falsche Befestigung)

Tonabnehmersystem ist schief.

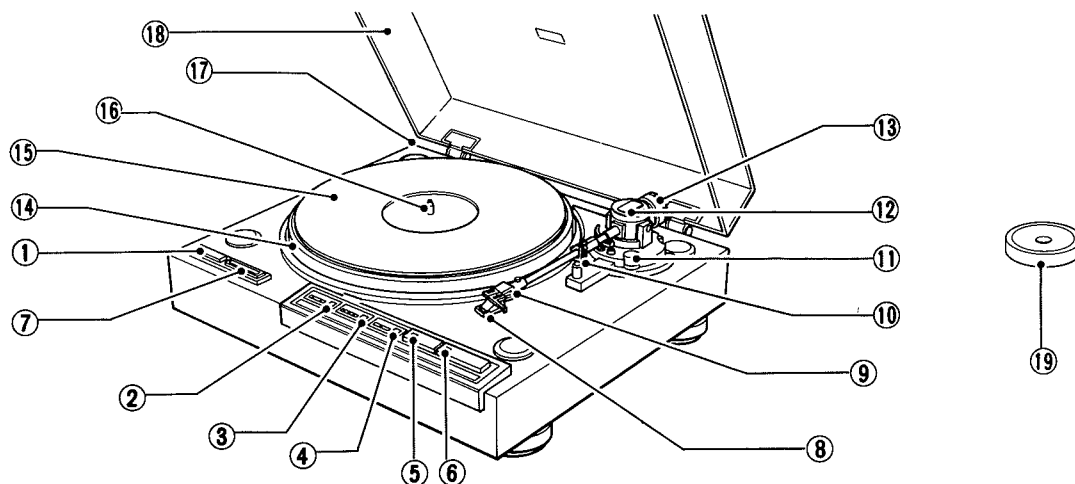


4. Nach Festziehen der Schrauben die Kopfmuschel (in umgekehrter Reihenfolge des Schrittes 1 am Tonarm anbringen.



DEUTSCH

# EINRICHTUNGEN AN DER OBERSEITE



## ① Netzschalter (POWER)

Diesen Schalter drücken, um das Gerät ein- und auszuschalten.

[ON] (niedergedrückte Stellung) : Das Gerät ist eingeschaltet.

[OFF] (ausgerastete Stellung) : Das Gerät ist ausgeschaltet. Bei Einstellung des Netzschalters (POWER) auf ON (Ein) werden die folgenden Schalter automatisch eingestellt.

- Drehzahlwahlschalter (SPEED) \_\_\_\_\_ [33]
- Schallplattengrößenschalter (SIZE) \_\_\_\_\_ [30]
- Wiederholschalter (REPEAT) \_\_\_\_\_ [OFF]

## ② Drehzahlschalter (SPEED)/Anzeigen

Diesen Schalter in Übereinstimmung mit der Drehzahl der zum Abspielen vorgesehenen Schallplatte einstellen, so daß die entsprechende Anzeige aufleuchtet.

Die Anzeige [33] leuchtet auf:

Zum Abspielen von 33-1/3 U/min-Schallplatten.

Die Anzeige [45] leuchtet auf:

Zum Abspielen von 45 U/min-Schallplatten.

## ③ Schallplattengrößenschalter (SIZE)/Anzeigen

Diesen Schalter gemäß der Größe der zum Abspielen vorgesehenen Schallplatte einstellen, so daß die entsprechende Anzeige aufleuchtet.

Die Anzeige [12" 30] leuchtet auf:

Zum Abspielen von 30cm-Schallplatten.

Die Anzeige [10" 25] leuchtet auf:

Zum Abspielen von 25cm-Schallplatten.

Die Anzeige [7" 17] leuchtet auf:

Zum Abspielen von 17cm-Schallplatten.

## ④ Wiederholschalter (REPEAT)/Anzeige

Diesen Schalter für wiederholte Wiedergabe drücken, wobei die Anzeige aufleuchtet.

## ⑤ Tonarmliftschalter (ARM ELEVATION)/ Anzeigen

- Den Schalter für manuelle Wiedergabe betätigen.
- Den Schalter zum vorübergehenden Unterbrechen der Schallplattenwiedergabe betätigen.
- Den Schalter zum Ändern der Titel bei manueller Wiedergabe betätigen.

Die Anzeige leuchtet auf:

Der Tonarm wird angehoben. (Die Nadel bewegt sich von der Schallplatte weg.)

Die Anzeige erlischt:

Der Tonarm wird abgesenkt. (Die Nadel senkt sich auf die Schallplatte ab.)

## ⑥ START/STOP-Schalter

Diesen Schalter niederdrücken, um mit dem automatischen Abspielen zu beginnen oder das Abspielen zu beenden.

## ⑦ Quarzsynchronisierungsanzeige

Diese Anzeige leuchtet auf, wenn sich der Plattenteller mit genau 33-1/3 oder 45 Umdrehungen pro Minute dreht.

## ⑧ Tonabnehmersystem

*Zur Beachtung:*

*Da die europäischen, englischen und amerikanischen Modelle ohne Tonabnehmersystem geliefert werden, sollten Sie Ihr eigenes Tonabnehmersystem gemäß den Anweisungen des Abschnittes MONTIEREN DES TONABNEHMERSYSTEMS montieren.*

## ⑨ Kopfmuschel

## ⑩ Tonarmauflage

Diese Auflage dient zum Stützen und Festklemmen des Tonarms. Zum Bewegen des Tonarms die Klemme lösen.

## ⑪ Antiskatingregler (ANTI-SKATE)

Diesen Regler zum Einstellen der Antiskatingkraft drehen.

## ⑫ Tonarm

## ⑬ Auflagekrafteinstellgewicht

Dieses Gewicht dient zum Einstellen der Auflagekraft.

## ⑭ Plattenteller

## ⑮ Gummimatte

## ⑯ Plattentellerachse

## ⑰ Gehäuse

## ⑱ Abdeckhaube

## ⑲ Mittelstück für 45U/min-Schallplatten

Dieses Mittelstück wird beim Abspielen von Schallplatten mit "großem Mittelloch" verwendet.

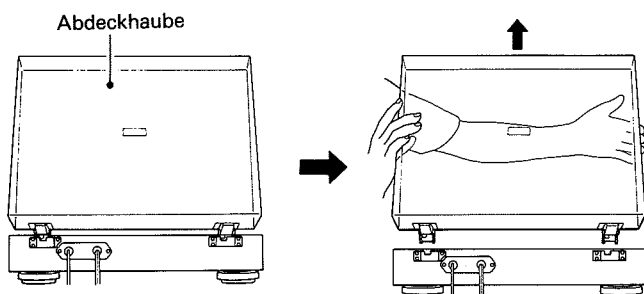
# VORBEREITUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME

(Vor Gebrauch des Plattenspielers die Anweisungen von Schritt 1 – 4 ausführen.)

## SCHRITT 1 ZUSAMMENBAUEN DES PLATTENSPIELERS

### (1) Entfernen der Abdeckhaube

1. Die Abdeckhaube bis zum Anschlag öffnen.
2. Die Abdeckhaube auf beiden Seiten festhalten und durch Hochziehen vom Gehäuse entfernen.

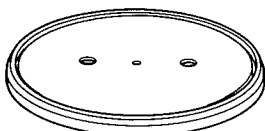


### (2) Überprüfen der Zubehör- und Befestigungsteile

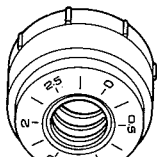
Mittelstück für 45U/min-Schallplatten



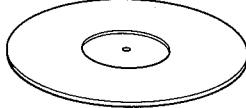
Plattenteller



Auflagekräfteeinstellgewicht



Gummimatte

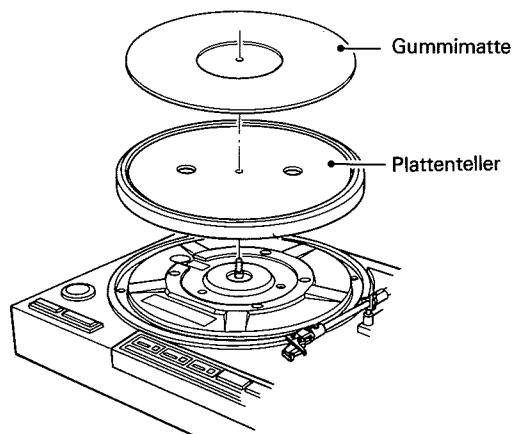


Tonabnehmersystem-Befestigungsteile (für die europäischen, englischen und amerikanischen Modelle)



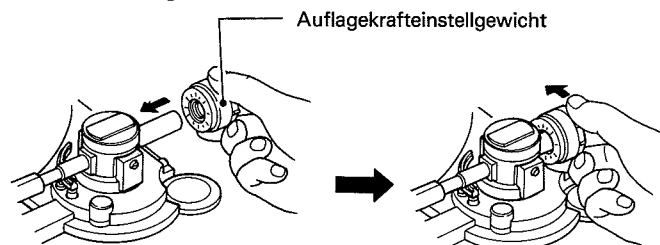
### (3) Anbringen des Plattentellers und der Gummimatte

1. Den Plattenteller auf die Plattentellerachse setzen.
2. Die Gummimatte auf den Plattenteller legen.



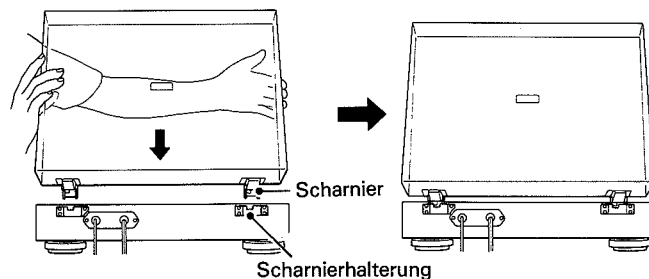
### (4) Anbringen des Auflagekräfteeinstellgewichts

1. Das Gewicht so auf das hintere Teil des Tonarms schieben, daß die Skalenseite nach vorn weist.
2. Das Gewicht etwas am Rohrarm entlang schieben und den Gewichtsteil um zwei oder drei Umdrehungen in Pfeilrichtung drehen.



### (5) Befestigen der Abdeckhaube

1. Die Abdeckhaube auf beiden Seiten festhalten und die Scharniere in die Scharnierhalterungen des Gehäuses schieben.
2. Die Abdeckhaube bis zum Anschlag nach unten drücken.

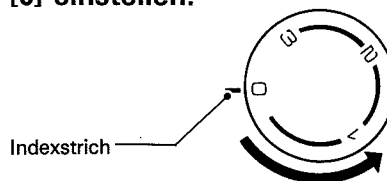


## SCHRITT 2 EINSTELLEN DER AUFLAGE- UND ANTISKATINGKRAFT

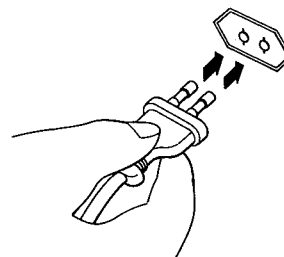
Zur Beachtung:

Dieses Gerät auf eine ebene Oberfläche stellen.

### (1) Den Antiskatingregler (ANTI-SKATE) auf [0] einstellen.



### (2) Den Netzkabelstecker in eine Netzsteckdose stecken.

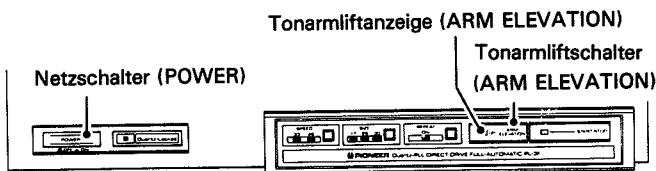


(3) Den Netzschalter (POWER) drücken, um das Gerät einzuschalten.

(4) Sicherstellen, daß die Tonarmliftanzeige (ARM ELEVATION) nicht aufleuchtet.

Falls die Anzeige aufleuchtet, den Tonarmliftschalter (ARM-ELEVATION) drücken, so daß die Anzeige erlischt.

(5) Den Netzschalter (POWER) auf OFF (Aus) ausrasten, um das Gerät auszuschalten.

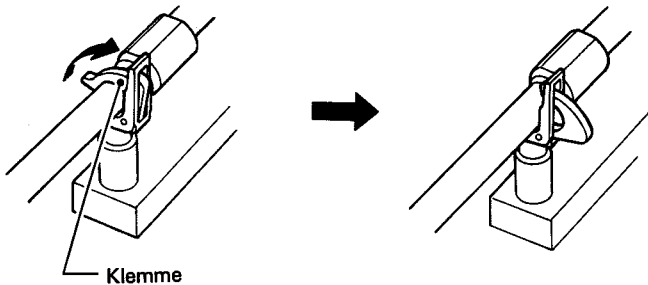


(6) Die Tonarmauflage lösen.

Die Tonarmauflage mit der Hand in Pfeilrichtung bewegen.

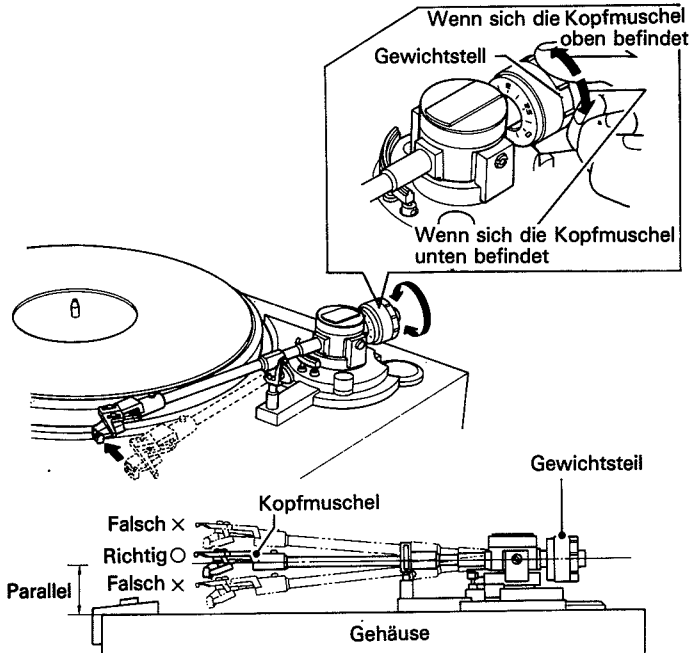
*Zur Beachtung:*

Den Tonarm mit der anderen Hand festhalten, weil er sich bewegen kann.

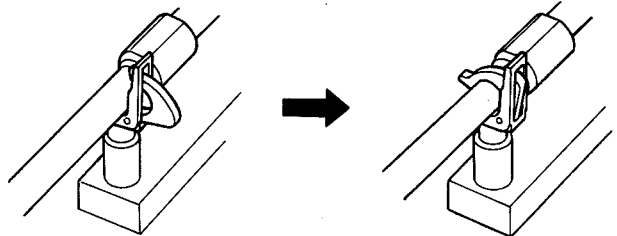


(7) Die horizontale Balance einstellen (Tonarm ist parallel zur Gehäuseoberseite).

1. Den Tonarm zur Tonarmauflage und zum Plattenteller bewegen.
2. Den Gewichtsteil des Auflagekräfteeinstellgewichts in Pfeilrichtung drehen und so einstellen, daß der Tonarm beim Loslassen parallel zur Gehäuseoberseite bleibt.

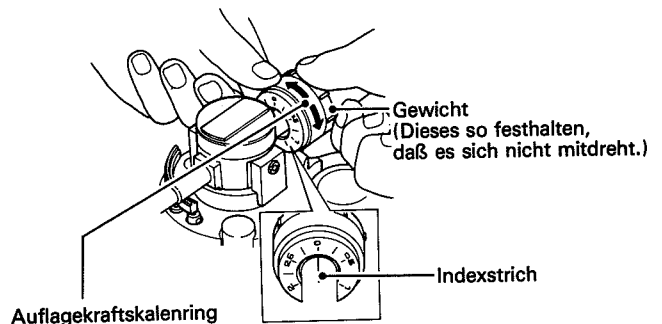


(8) Den des Tonarm in der Tonarmauflage festklemmen.



(9) Den Auflagekraftskalenring auf [0] einstellen.

Nur den Auflagekraftskalenring des Auflagekräfteeinstellgewichts in Pfeilrichtung nach links oder rechts drehen und [0] auf den Indexstrich ausrichten.



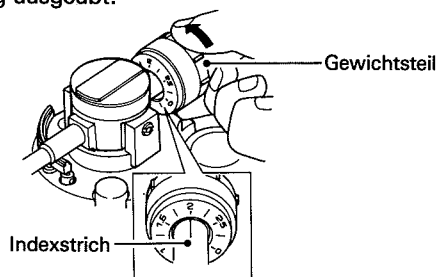
*Zur Beachtung:*

- Den Gewichtsteil mit der anderen Hand festhalten, damit sich dieser nicht zusammen mit dem Ring dreht.
- Nach Drehen des Gewichtsteils nochmals die horizontale Balance gemäß Abschnitt (7) einstellen.

(10) Die Auflagekraft einstellen.

Den Gewichtsteil in Pfeilrichtung drehen (der Auflagekraftskalenring dreht sich mit) und [2] am Skalenring auf den Indexstrich ausrichten.

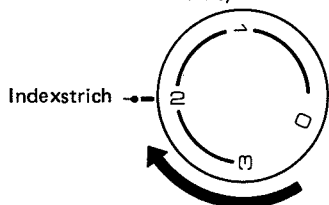
- Bei den europäischen, englischen und amerikanischen Modellen die Auflagekraft auf die der richtigen Auflagekraft des befestigten Tonabnehmersystems entsprechende Zahl einstellen. (Beträgt diese Kraft z.B. 1,25 g, "1.25" auf den Indexstrich ausrichten.)
- Eine Skaleneinheit des Auflagekraftskalenrings entspricht 0,25 g.
- Mit jeder Umdrehung des Gewichts wird eine Auflagekraft von 3 g ausgeübt.



## (11) Die Antiskatingkraft einstellen.

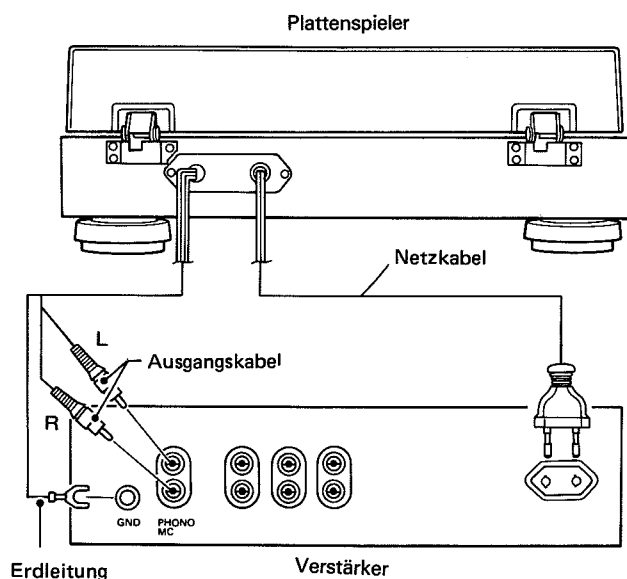
Den Antiskatingregler (ANTI-SKATE) in Pfeilrichtung drehen und [2] am Regler auf den Indexstrich ausrichten.

- Bei den europäischen, englischen und amerikanischen Modellen die Auflagekraft auf die der richtigen Auflagekraft des befestigten Tonabnehmersystems entsprechende Zahl einstellen. (Beträgt diese Kraft z.B. 1,25 g, "1.25" auf den Indexstrich ausrichten.)



## SCHRITT 3

### ANSCHLIESSEN DES PLATTENSPIELERS UND VERSTÄRKERS



## Anschließen der Erdleitung

Das Metallstück an der Erdklemme (GND) des Verstärkers anbringen.

## Anschließen der Ausgangskabel

Die Stecker in die Plattenspieler-Eingangsbuchsen (PHONO) des Verstärkers stecken.

- Den weißen Stecker in die Buchse für den linken (L) Kanal und den roten Stecker in die Buchse für den rechten (R) Kanal stecken.
- Die Stecker bis zum Anschlag hineinstecken.

## Anschließen des Netzkabels

Den Netzkabelstecker in den Reservenetzanschluss (AC OUT-LET) des Verstärkers oder in eine Netzsteckdose stecken.

Die Abbildung ist nicht auf das englische Modell anwendbar. In England sollte der Netzkabelstecker in den Netzanschluß (AC OUTLET) des Verstärkers gesteckt werden.

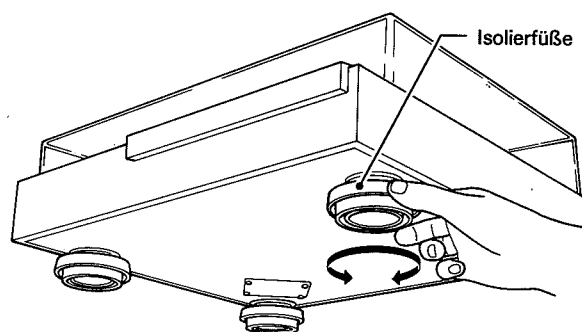
## SCHRITT 4

### HORIZONTALE EINSTELLUNG DES PLATTENSPIELERS

Die vier Isolierfüße am Geräteboden drehen, um die Höhe des Gehäuses einzustellen und die Gehäuseoberseite in eine waagerechte Lage zu bringen. Beim Drehen dieser Isolierfüße das Gehäuse leicht anheben.

*Zur Beachtung:*

*Wenn der Plattenspieler durch Schieben bewegt wird, kann es vorkommen, daß sich die Isolierfüße drehen. In diesem Falle das ganze Gehäuse anheben und die Isolierfüße auf die gleiche Höhe einstellen.*



**Nach Ausführen der Schritte [1] bis [4] die folgenden Prüfpunkte durchlesen.**

Die Auflagekraft- und Antiskatingeinstellungen überprüfen.

- Der Antiskatingregler (ANTI-SKATE) muß auf die der Auflagekraft entsprechende Zahl eingestellt werden.

Die folgenden Störungen treten auf, wenn die Zahl nicht mit derjenigen der Auflagekraft übereinstimmt.

Zu groß:

Der Klang wird verzerrt und der Tonarm bewegt sich gegen den Rand der Schallplatte.

Zu klein:

Der Tonarm bewegt sich beim Absenken gegen die Mitte der Schallplatte, wenn sich die Nadel auf die Schallplatte absenkt.

- Die Auflagekraft muß innerhalb des richtigen Auflagekraftbereichs des Tonabnehmersystems eingestellt werden.

Die folgenden Störungen treten auf, wenn die Auflagekraft nicht richtig eingestellt wird.

Übermäßige Auflagekraft:

Der Klang wird verzerrt und das Tonabnehmersystem berührt die Schallplatte.

Unzureichende Auflagekraft:

Der Klang wird verzerrt und unterbrochen.

- Die Auflagekraft muß bei Einstellung des Antiskatingreglers (ANTI-SKATE) auf [0] eingestellt werden.

Wenn sich dieser Regler nicht in der Stellung [0] befindet, wird durch den Antiskatingmechanismus eine Kraft erzeugt, die den Tonarm nach rechts (gegen die Tonarmauflage) zieht. Beim Erzielen der horizontalen Balance befindet sich daher der Tonarm nicht im Ruhezustand, so daß die Einstellung schwierig ist.

Selbst bei Einstellung auf [0] kann sich der Tonarm etwas bewegen. Dies ist auf die höhere Drehempfindlichkeit des Tonarms zurückzuführen, durch die die Nadel die Tonrillen der Schallplatte einwandfrei abtasten kann; dies ist kein Anzeichen einer Betriebsstörung des Plattenspielers.

Die Aufstellung und Anschlüsse des Plattenspielers überprüfen.

- Der Plattenspieler muß an die Buchsen PHONO MC des Verstärkers angeschlossen werden. (Nur bei den mit einem Tonabnehmersystem gelieferten Modellen)

Bei dem mit diesem Plattenspieler mitgelieferten Tonabnehmersystem handelt es sich um eine elektrodynamische Ausführung. Da diese Art von Tonabnehmersystem einen geringeren Ausgang als eine Drehmagnet-Ausführung hat, darauf achten, das Ausgangskabel des Plattenspielers an die MC-Eingangsbuchsen des verwendeten Verstärkers anzuschließen. Wenn der verwendete Verstärker keine MC-Buchsen aufweist, sollte ein separater Transformator und Vorverstärker für elektrodynamische Tonabnehmersysteme verwendet werden. Wenn das elektrodynamische Tonabnehmersystem an die MM-Buchsen eines Verstärkers angeschlossen wird, ist die Wiedergabelautstärke geringer und Verzerrungen können verursacht werden, so daß sich nicht

die volle Leistung des Tonabnehmersystems erzielen läßt.

- Den Anschluß an die Klemmen des Verstärkers vornehmen, die dem Typ des verwendeten Tonabnehmersystems entsprechen. (Dies gilt für die europäischen, englischen und amerikanischen Modelle.)

Ein Drehmagnet-Tonabnehmersystem an die Buchsen PHONO MM anschließen.

Ein elektrodynamisches Tonabnehmersystem an die Buchsen PHONO MC anschließen.

- Bei Verwendung eines anderen Tonabnehmersystems als des mitgelieferten:

Gemäß den Anweisungen in den Bedienungsanleitungen des Tonabnehmersystems und Stereo-Verstärkers vorgehen.

- Falsche Anschlüsse und Aufstellung führen zu Betriebsstörungen.

Werden die Geräte nicht richtig angeschlossen, erfolgt keine Klangwiedergabe. Werden die Ausgangskabelstecker nicht bis zum Anschlag in die Buchsen gesteckt oder wird die Erdleitung nicht angeschlossen, ist ein Brummgeräusch über die Lautsprecher zu hören.

Wird der Plattenspieler schräg aufgestellt, rutscht die Nadel auf der Schallplatte und Klangverzerrung ist die Folge. Werden Vibrationen auf den Plattenspieler übertragen, kann es vorkommen, daß die Klangwiedergabe zeitweilig aussetzt oder schwankt und in manchen Fällen Heulen (ein langanhaltender Heulton von den Lautsprechern) zu hören ist.

- Die Anschlußkabel sollten nicht straff gespannt sein.

Sicherstellen, daß die Anschlußkabel nach dem Anschließen nicht straff gespannt sind, weil es sonst vorkommen kann, daß diese getrennt werden und Heulen auftritt.

# ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

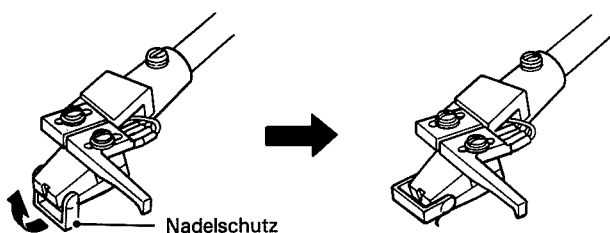
## BEDIENUNGSSCHRITTE FÜR DAS ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

### (Automatisches Abspielen)

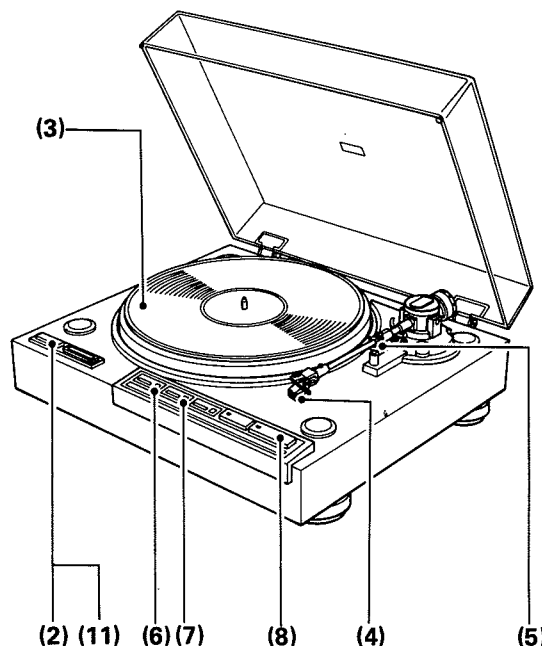
- (1) Den Stereo-Verstärker auf Schallplattenwiedergabe einstellen.

Einzelheiten sind in der Bedienungsanleitung des Stereo-Verstärkers enthalten.

- (2) Den Netzschalter (POWER) des Gerätes durch Drücken auf ON (Ein) einstellen.
- (3) Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen.
- (4) Den Nadelschutz hochheben, so daß die Nadelspitze freiliegt.



- (5) Den Tonarm lösen.
- (6) Den Drehzahlschalter (SPEED) drücken und die Drehzahl einstellen.
- (7) Den Schallplattengrößenschalter (SIZE) betätigen und die Schallplattengröße einstellen.
- (8) Den START/STOP-Schalter drücken, um mit der Schallplattenwiedergabe zu beginnen.
- (9) Die Lautstärke und Klangfarbe mit den entsprechenden Reglern des Stereo-Verstärkers einstellen.
- (10) Beendigung der Schallplattenwiedergabe  
Der Tonarm kehrt automatisch zur Tonarmauflage zurück und der Plattenteller kommt zum Stillstand.
- (11) Den Netzschalter (POWER) auf OFF (Aus) ausrasten.



### MANUELLES ABSPIELEN

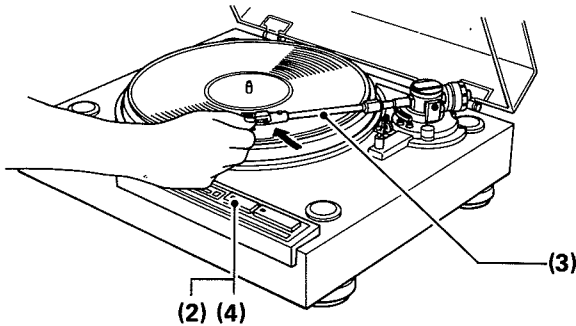
Manuelles Abspielen ist für die folgenden Fälle vorgesehen:

- Wenn das Abspielen nicht ab dem ersten Titel, sondern ab einem der darauffolgenden Titel beginnen soll.
- Wenn die Größe der Schallplatte nicht normal ist, so daß sie sich nicht für automatisches Abspielen eignet.

- (1) Die Schritte (1) bis (6) des Abschnittes "Bedienungsschritte für das Abspielen von Schallplatten" ausführen.
- (2) Den Tonarmliftschalter (ARM ELEVATION) drücken, um den Tonarm anzuheben.
- (3) Den Tonarm mit der Hand zur gewünschten Stelle auf der Schallplatte bewegen.
- (4) Den Tonarmliftschalter (ARM ELEVATION) drücken, um mit der Schallplattenwiedergabe zu beginnen.
- (5) Die Lautstärke und Klangfarbe mit den entsprechenden Reglern des Stereo-Verstärkers einstellen.

(Nach dem Abspielen der Schallplatte kehrt der Tonarm automatisch zur Tonarmauflage zurück.)





## WIEDERHOLTE WIEDERGABE

Eine Seite der Schallplatte wird automatisch wiederholt abgespielt.

(1) Die Schritte (1) bis (9) des Abschnittes "Bedienungsschritte für das Abspielen von Schallplatten" ausführen, um mit der automatischen Wiedergabe zu beginnen.

(2) Den Wiederholer (REPEAT) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken.

Die Anzeige leuchtet auf.

(3) Am Wiedergabeende wird die Wiedergabe wiederholt.

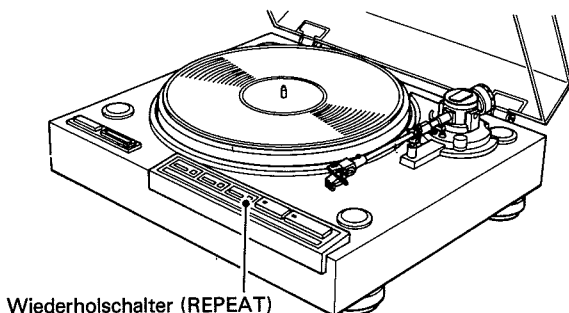
Nach Abspielen des letzten Schallplattentitels kehrt der Tonarm automatisch zum ersten Titel zurück und die Wiedergabe wird wiederholt.

Die Wiedergabe wird bis zur Freigabe der Betriebsart für wiederholte Wiedergabe wiederholt.

### ■ Freigabe der Betriebsart für wiederholte Wiedergabe

Den Wiederholer (REPEAT) nochmals drücken; die wiederholte Wiedergabe wird gelöscht (die Anzeigelampe erlischt), und der Plattenspieler schaltet sich wieder auf automatische Wiedergabe um.

Durch Drücken des START/STOP-Schalters vor Erreichen des Wiedergabeendes wird die Wiederholfunktion ebenfalls gelöscht.



## BEDIENUNGSSCHRITTE ZUM BEENDEN DER WIEDERGABE

Bei Beendigung der Wiedergabe in der Mitte einer Schallplatte

(1) Den START/STOP-Schalter drücken.

Einige Sekunden nach Drücken dieses Schalters kehrt der Tonarm automatisch zur Tonarmauflage zurück und der Plattenteller kommt zum Stillstand.

(2) Dem Netzschalter (POWER) auf OFF (Aus) ausrasten.

Bei vorübergehender Unterbrechung der Wiedergabe

(1) Den Tonarmfliftschalter (ARM ELEVATION) drücken.

Der Tonarm wird von der Oberfläche der Schallplatte abgehoben und das Abspielen beendet (der Plattenteller dreht sich jedoch weiter).

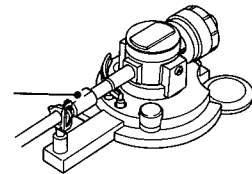
*Zur Beachtung:*

*Nachdem der Tonarm mit der Hand zur Tonarmauflage zurückgebracht worden ist, nicht vergessen, den Tonarmfliftschalter (ARM ELEVATION) wieder so einzustellen, daß die Anzeige erlischt.*

(2) Den Tonarmfliftschalter (ARM ELEVATION) nochmals drücken.

Die Nadel wird auf die Schallplatte abgesenkt und die Wiedergabe beginnt wieder.

Dieser dynamische Resonanzabsorber (DRA) ermöglicht es, die Leistung des Tonarms voll auszunutzen. Sie sollte nicht mit Gewalt gedreht oder gezogen werden.



## EINSTELLEN DER NADELAUFSETZPOSITION

*Wie folgt vorgehen, wenn die Nadel beim automatischen Abspielen nicht in richtiger Position auf die Schallplatte aufgesetzt wird. Bei dieser Einstellung darauf achten, die Schallplatte nicht mit der Nadel zu verkratzen.*

(1) Die Schritte (1) bis (7) des Abschnittes "Bedienungsschritte für das Abspielen von Schallplatten" ausführen.

(Eine 30cm-Langspielplatte auf den Plattenteller legen.)

(2) Den START/STOP-Schalter drücken und mit dem automatischen Abspielen beginnen.

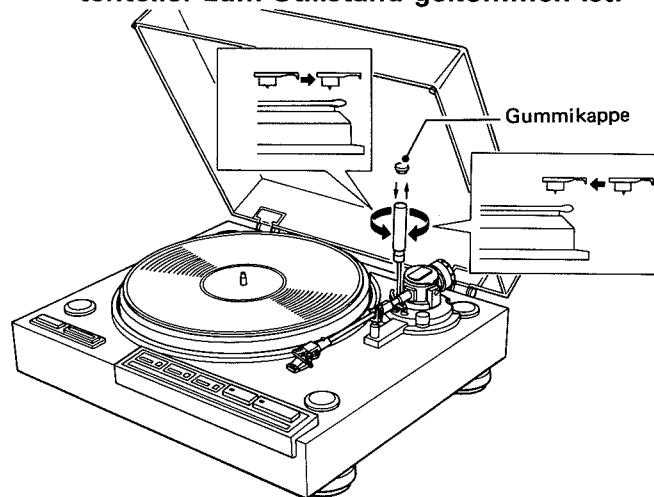
Richtung und Ausmaß der Nadelabweichung (wieviele Millimeter inner- oder außerhalb der Schallplatten-Einlaufrille) überprüfen.

- (3) Den **START/STOP-Schalter** drücken und den **Tonarm zur Tonarmauflage zurückbewegen**.
- (4) Nachdem der **Plattenteller zum Stillstand gekommen ist**, die **Gummikappe vom Einstelloch entfernen**.
- (5) Die **Schraube mit einem kleinen Schraubenzieher je nach der in Schritt 2 festgestellten Richtung der Abweichung drehen**. (Beim Drehen der Schraube den Tonarm mit der anderen Hand festhalten.)
  - Durch jede halbe Umdrehung der Schraube wird die Nadelaufsetzposition um ungefähr 18 mm berichtigt.
  - Die Schraube im Uhrzeigersinn drehen, wenn die Nadel außerhalb (↻) der richtigen Position aufgesetzt wird.
  - Die Schraube entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, wenn die Nadel innerhalb (↻) der richtigen Position aufgesetzt wird.

#### (6) Die Einstellung überprüfen.

Nach der Einstellung den **START/STOP-Schalter** drücken und nachprüfen, ob die Nadel an der Einlaufrille am Außenumfang der Schallplatte stoppt.  
Ist die Aufsetzposition immer noch nicht richtig, die Schritte (3) bis (5) wiederholen.

- (7) Die **Gummikappe wieder in das Einstelloch einsetzen**, nachdem der Plattenteller zum Stillstand gekommen ist.



## WARTUNG

### AUSWECHSELN DER NADEL

[Nur bei den mit einem Tonabnehmersystem gelieferten Modellen]

- Die **Betriebslebensdauer der Nadel am mitgelieferten Tonabnehmersystem beträgt 800 bis 1 000 Stunden**.  
(Wird die Nadel täglich 1 oder 2 Stunden benutzt, hält sie 1 oder 2 Jahre.)

Bei Verwendung einer abgenutzten oder beschädigten Nadel können die Schallplatten beschädigt und die Klangwiedergabe verzerrt werden. Daher die Nadel möglichst bald auswechseln.

- **Besorgen Sie sich als Ersatznadel stets die PIONEER "PN-7MC" im Fachhandel.**

Das Tonabnehmersystem dieses Plattenspielers wurde von PIONEER entwickelt: Deshalb sollte der Plattenspieler nur mit unserer Spezial-Ersatznadel bestückt werden. Sie erhalten sie bei Ihrem PIONEER-Fachhändler.

- **Verwenden Sie nur eine Original-PIONEER-Ersatznadel.**

Bei Verwendung einer Ersatznadel eines anderen Herstellers kann PIONEER nicht für gleichbleibende Klangqualität und Störungsfreiheit garantieren. Eine Original-PIONEER-Ersatznadel trägt stets das PIONEER-Firmenzeichen. Bevor Sie daher eine Ersatznadel kaufen, überzeugen Sie sich bitte, daß sie dieses Firmenzeichen aufweist.

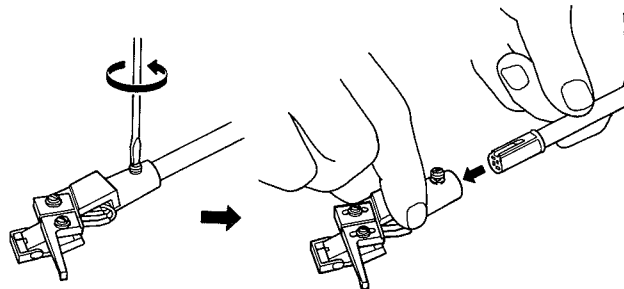
### VORGEHEN BEIM AUSWECHSELN DER NADEL

[Nur bei den mit einem Tonabnehmersystem gelieferten Modellen]

Den **Lautstärkereger des Stereo-Verstärkers für diesen Vorgang ganz zurückdrehen**.

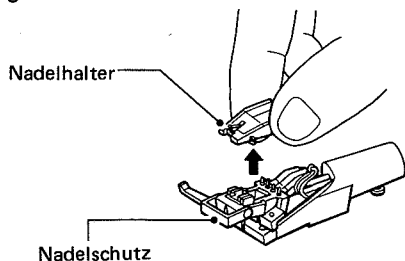
1. Den **Tonarm an der Tonarmauflage befestigen**.
2. Die **Kopfmuschel vom Tonarm entfernen**.

Die Befestigungsschraube mit einem kleinen Schraubenzieher in Pfeilrichtung drehen, um die Kopfmuschel zu entfernen. Beim Entfernen der Kopfmuschel den Tonarm wie gezeigt mit der anderen Hand halten.



### 3. Die Nadel vom Tonabnehmersystem entfernen. (Dieser Vorgang sollte bei entferntem Nadelschutz und freiliegender Nadel ausgeführt werden.)

Den Nadelhalter festhalten und die Nadel vorsichtig in Pfeilrichtung ziehen.



### 4. Den neuen Nadelhalter am Tonabnehmersystem anbringen.

### 5. Die Kopfmuschel am Tonarm befestigen.

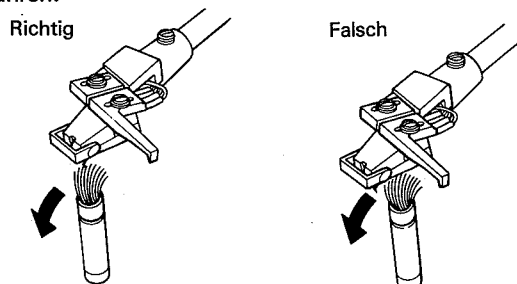
In umgekehrter Reihenfolge des Abschnittes 2 vorgehen. Die Kopfmuschel bis zum Anschlag drücken und dann befestigen.

## WARTEN DER NADEL

#### • Einen weichen Pinsel verwenden.

Den Pinsel nach vorn bewegen, um Staub und Schmutz zu entfernen. Keinen Finger benutzen, weil dadurch die Nadel beschädigt wird.

Ein außerordentlich dünner Kupferdraht ist um den unteren Teil des Nadelträgers an dem mit diesem Gerät gelieferten Tonabnehmersystem gewickelt. Da bei Verwendung eines Pinsels zum Reinigen der Nadel dieser dünne Draht reißen kann, unbedingt darauf achten, den Unterteil der Nadel nicht zu berühren.



#### • Wenn der Schmutz nicht mit einem Pinsel entfernt werden kann

Den Schmutz mit einem im Fachhandel erhältlichen Nadelreiniger entfernen. Darauf achten, daß keine Flüssigkeit auf die Kunststoffteile gelangt, weil sich diese auflösen können.

## WARTEN DER SCHALLPLATTEN

#### • Einen Schallplattenreiniger guter Qualität verwenden.

Wenn Schallplatten mit einem trockenen Reiniger (Samt oder Nylonpinsel) gereinigt werden, kann es vorkommen, daß sich diese statisch aufladen und Geräusentwicklung die Folge ist. Trockene Reinigungsmittel und Sprühmittel zum Entfernen von statischer Aufladung sind wirkungsvoller, um Staub zu beseitigen.

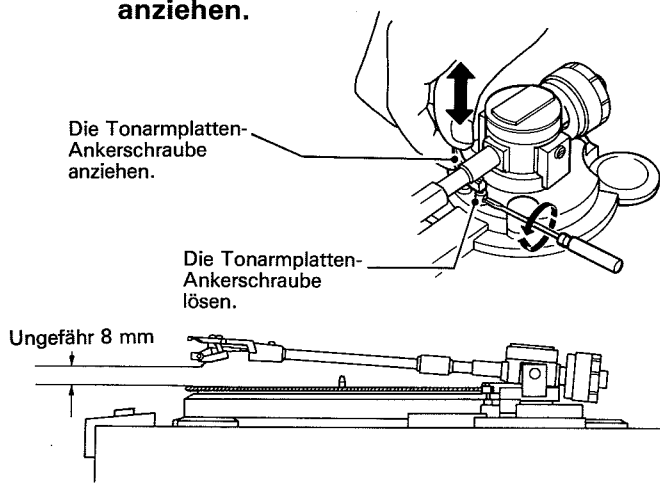
## KONDENSATION

Wird dieser Plattenspieler von einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht, oder wenn die Raumtemperatur stark ansteigt, kann sich im Gerät Kondensation bilden, so daß sich dessen Leistung möglicherweise nicht voll ausnutzen läßt. In derartigen Fällen das Gerät ungefähr eine Stunde lang stehen lassen oder die Raumtemperatur allmählich erhöhen.

## EINSTELLEN DER NADELSPITZENHÖHE

Diese Einstellung sollte vorgenommen werden, wenn der Abstand zwischen der Nadelspitze und Schallplatte (bei angehobener Nadel) bei Verwendung eines anderen Tonabnehmersystems oder einer anderen Plattentellerplatte als dem (der) mitgelieferten zu groß oder zu klein ist. (Der richtige Abstand beträgt ungefähr 8 mm.)

- (1) Den Tonarmliftschalter (ARM ELEVATION) drücken, damit die Anzeige aufleuchtet.
- (2) Die Tonarmplatten-Ankerschraube mit Hilfe eines kleinen Schlitzkopfschraubenziehers lösen.
- (3) Die Tonarmplatte nach oben oder unten bewegen, diese so einstellen, daß der Abstand zwischen der Nadelspitze und Schallplatte ungefähr 8 mm beträgt, dann die Tonarmplatten-Ankerschraube anziehen.



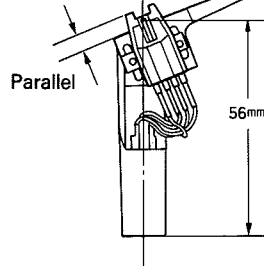
## AUSWECHSELN DES TONABNEHMER-SYSTEMS

- Für diesen Plattenspieler kann außer dem mitgelieferten jedes andere Tonabnehmersystem mit einem Gewicht von 3 g bis 8,5 g verwendet werden.
- Die Polaritäten der Zuleitungen der mitgelieferten Kopfmuschel sind nachstehend angegeben. Die Zuleitungen polaritätsrichtig anschließen.  
**Rot:** Rechter Kanal (R)  
**Grün:** Erdung des rechten Kanals (RG)  
**Weiß:** Linker Kanal (L)  
**Blau:** Erdung des linken Kanals (LG)

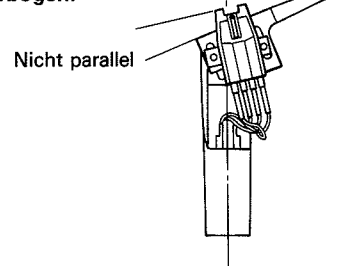
## WARTUNG

- Der Überhang des Tonarms beträgt 15 mm.  
Bei Verwendung der mitgelieferten Kopfmuschel ist eine Überhangeinstellung möglich, wenn der Abstand zwischen Nadel und Anschluß auf auf 56 mm eingestellt wird.
- Nach dem Auswechseln des Tonabnehmersystems die Auflagekraft- und Antiskatingeinstellungen nochmals vornehmen.

(Richtige Befestigung)  
Muß parallel befestigt werden.



(Falsche Befestigung)  
Tonabnehmersystem ist verbogen.



## TECHNISCHE DATEN

### Motor und Plattenteller

Antriebssystem .....	Direktantrieb
Motor .....	Quartz-PLL-Hallmotor
Plattenteller .....	310 mm Durchmesser, aus Aluminiumlegierungs-Spritzguß
Drehzahlen .....	33-1/3 und 45 U/min
Gleichlaufschwankungen .....	Weniger als *0,012% (WRMS) 0,025% (WRMS) ±0,035% WTD-Spitze (DIN)

Die mit einem Sternchen "\*" bezeichneten Werte stellen die Gleichlaufschwankungen für den Motor ohne Tonabnehmersystem oder Tonarmlast dar.

Rumpel-Geräuschspannungsabstand

.....	Mehr als 80 dB (DIN-B)
(mit dem Pioneer-Tonabnehmersystem Modell PC-7MC)	

Motoreigenschaften

Anlauf .....	Weniger als 1/2 Umdrehung
Drehzahlsschwankung .....	Weniger als 0,002%
Drift .....	Zeit: 0,00008% / h Temperatur: 0,00003% °C

### Tonarm

Typ .....	Gewichtsbalancierter, gerader Rohrarm
Effektive Armlänge .....	235 mm
Überhang .....	15 mm
Verwendbares Tonabnehmersystemgewicht .....	3 g (min.) bis 8,5 g (max.)

### Technische Daten von PC-7MC

Typ .....	Elektrodynamisches Tonabnehmersystem
Nadel .....	0,3 x 0,7 Mil Diamant (PN-7MC)
Ausgangsspannung .....	0,2 mV (1 kHz, 5 cm/s LAT-Spitze)
Auflagekraft .....	1,7 bis 2,3 g (richtig: 2 g)
Frequenzgang .....	10 bis 35 000 Hz
Empfohlene Belastung .....	100 Ω (mit MC-Transformator: 40 Ω)
Gewicht .....	3,3 g

### Hilfsfunktionen

Automatischer Einlauf
Automatische Tonarmrückkehr
Automatische Unterbrechung
Wiederholung
Schnelle Wiedergabe
Schneller Halt
Antiskating
Tonarmlift
Direktanzeige der Auflagekraft
Einstellvorrichtung für Isolierfußhöhe
Beliebig einstellbare Scharniere

### Allgemeine Daten

Stromversorgung .....	Netzstrom 220 V/240 V (umschaltbar), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme .....	9 W
Abmessungen .....	460(B) x 164(H) x 409(T) mm
Gewicht .....	8,6 kg

### Zubehör

Mittelstück für 45 U/min-Schallplatten .....	1
Bedienungsanleitung .....	1
Tonabnehmersystem-Befertigungsteile	
Schrauben (groß) .....	2
Schrauben (mittelgroß) .....	2
Schrauben (klein) .....	2
Unterlagscheiben .....	2
Muttern .....	2
Kopfmuschel .....	1

### ZUR BEACHTUNG:

Mögliche Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung im Sinne von Verbesserungen jederzeit vorbehalten.

# FEHLERSUCHTABELLE

Falsche Bedienung wird oft als Störung und Defekt misinterpretiert. Wenn Sie glauben, daß mit Ihrem Plattenspieler etwas nicht in Ordnung ist, überprüfen Sie ihn bitte anhand der untenstehenden Tabelle. Manchmal werden die Störungen von einem anderen Baustein verursacht. Untersuchen Sie die anderen Bausteine und sonstige verwendete elektrische Geräte.  
Falls die Störung trotz Durchführung der Überprüfungen der Tabelle nicht beseitigt werden kann, lassen Sie den Plattenspieler im nächsten Pioneer-Kundendienstzentrum oder bei Ihrem Fachhändler reparieren.

Störung	Mögliche ursache	Abhilfe	Seite Nr.
<b>Plattenteller dreht sich nicht.</b>	• Netzkabel ist von der Steckdose getrennt.	• An den Stereo-Verstärker oder an eine Netzsteckdose anschließen.	22
	• Der Netzschalter des Stereo-Verstärkers steht auf OFF (Aus), wenn der Netzkabelstecker des Gerätes in den mit dem diesem Netzschalter gekoppelten abschaltbaren Netzausgang (SWITCHED) gesteckt worden ist.	• Den Netzschalter des Stereo-Verstärkers auf ON (Ein) einstellen.	—
<b>Keine Klangwiedergabe.</b>	• Falsche Ausgangskabelanschlüsse.	• Die Kabel richtig an den Stereo-Verstärker anschließen.	22
	• Schmutzige Ausgangskabel-Stiftstecker oder Stereo-Verstärker-Eingangsbuchsen.	• Schmutz abwischen.	—
	• Falsche Befestigung des Tonabnehmersystems und der Nadel oder der Kopfmuschel und des Tonarms.	• Richtig befestigen.	26
	• Falsche Bedienung des Stereo-Verstärkers.	• Die Einstellungen der Schalter des Stereo-Verstärkers überprüfen.	—
<b>Rauschen oder Kratzgeräusch (Prasselgeräusch ist zu hören).</b>	• Staub oder Schmutz auf der Schallplattenoberfläche.	• Schallplatte mit einem Schallplattenreiniger reinigen.	27
	• Verwellte oder verkratzte Schallplatte.	• Andere Schallplatte verwenden.	—
<b>Klangwiedergabe setzt zeitweilig aus.</b>  <b>Klangwiedergabe ist verzerrt.</b>	• Falsche Auflagekraft.	• Auflagekraft entsprechend dem Tonabnehmersystem einstellen.	20
	• Übermäßige Antiskatingkraft.	• Wert entsprechend dem Tonabnehmersystem benutzen.	22
	• Befestigung des Tonabnehmersystems ist verbogen.	• Verbiegung berichtigen.	26
	• Schmutzige Ausgangskabel-Stiftstecker oder Stereo-Verstärker-Eingangsbuchsen.	• Schmutz abwischen.	—
	• Staub oder Schmutz auf der Abtastnadel.	• Nadel mit einem Pinsel reinigen.	27
	• Abgenutzte Abtastnadel.	• Nadel auswechseln.	26
	• Staub oder Schmutz auf der Schallplattenoberfläche.	• Schallplatte mit einem Schallplattenreiniger reinigen.	27
	• Verwellte oder verkratzte Schallplatte.	• Andere Schallplatte verwenden.	—
<b>Heulen.</b> (Ein lange anhaltender Heulton ist über die Lautsprecher zu hören, wenn die Lautstärke während der Wiedergabe erhöht wird.)	• Schwingungen von den Lautsprecherboxen werden über den Boden auf die Schallplatte oder das Tonabnehmersystem übertragen.	• Plattenspieler von den Lautsprecherboxen entfernt aufstellen.	—
		• Plattenspieler auf einen stabilen Ständer stellen.	—
	• Schalldruck von den Lautsprecherboxen wird direkt auf das Tonabnehmersystem übertragen.	• Plattenspieler an einem anderen Platz aufstellen.	—
<b>Brummgeräusch</b> (über die Lautsprecher zu hören).	• Falsche Ausgangskabel- oder Erdleitungsanschlüsse.	• Ausgangskabel und Erdleitung richtig an den Stereo-Verstärker anschließen.	22
	• Falsche Tonarm- und Kopfmuschelbefestigung.	• Einwandfrei befestigen.	26
	• Beeinträchtigung durch magnetischen Streufluß vom Netztransformator des Stereo-Verstärkers usw.	• Stereo-Verstärker und Plattenspieler anders aufstellen.	—

# FEHLERSUCHTABELLE

Störung	Mögliche ursache	Abhilfe	Seite Nr.
<b>Unnatürliche Tonhöhe.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einstellung des Drehzahlschalters (SPEED) stimmt nicht mit der Nenndrehzahl der Schallplatte überein.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalter entsprechend der Nenndrehzahl der Schallplatte einstellen (33 oder 45).</li> </ul>	18
<b>Kein automatischer Einlauf.</b> (Tonarm bewegt sich bei automatischer Wiedergabe nicht.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tonarm ist an der Tonarmauflage befestigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tonarm von der Auflage lösen.</li> </ul>	21
<b>Nadel wird während der Wiedergabe nicht in richtiger Position aufgesetzt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nadelaufsetzposition ist nicht richtig eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Position richtig einstellen.</li> </ul>	25
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Speziialschallplatte wird verwendet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Andere Schallplatte verwenden.</li> </ul>	—
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schallplattengrößenschalter (SIZE) ist nicht richtig eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schallplatte in der manuellen Betriebsart abspielen.</li> </ul>	24
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schallplattengrößenschalter (SIZE) ist nicht richtig eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalter entsprechend der Schallplattengröße einstellen.</li> </ul>	18

## SOMMAIRE

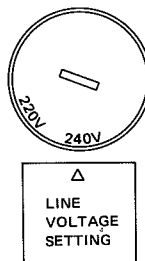
Installation de la cellule .....	32	Entretien .....	41
Organes du panneau avant .....	33	Fiche technique .....	43
Avant la mise en service .....	35	Guide de dépistage des pannes .....	44
Lecture de disque .....	39		

*"Pioneer déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/EEC (arrêté du 14/01/1980)."*

### SÉLECTEUR DE TENSION SECTEUR

Un sélecteur de tension secteur est prévu sur le dessus du coffret de cette platine-disque; avant la sortie de cet appareil de nos usines, ce sélecteur a été réglé en fonction de la région de destination mais, avant de brancher la fiche du cordon d'alimentation dans une prise secteur, il y a lieu de vérifier la compatibilité du réglage. Si le réglage du sélecteur ne convient pas à la tension ou si l'on déménage vers une région où la tension est différente, procéder comme suit à un réglage du sélecteur en question:

- Se munir d'un tournevis de taille moyenne, en insérer l'extrémité dans la rainure du sélecteur et tourner celui-ci de sorte que la valeur numérique de la tension de la région d'utilisation se trouve en face de la flèche.



# INSTALLATION DE LA CELLULE

[Applicable aux modèles pour l'Europe, le Royaume-Uni et les États-Unis.]

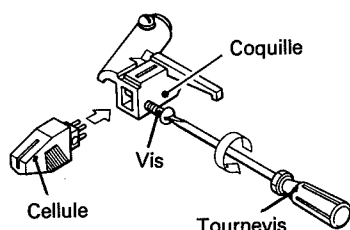
Étant donné que cette platine est livrée sans cellule, on s'en procurera une de son choix et on la fixera sur la coquille porte-cellule comme expliqué ci-après. Cette platine utilise une cellule dont le poids peut varier entre 3 et 8,5 grammes.

## Méthode d'installation de la cellule à monture P

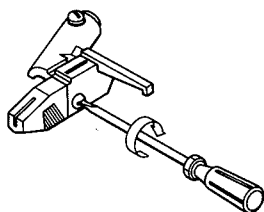
(Utiliser la coquille fixée sur le bras de lecture.)

Le symbole **TAP** est le témoin universel pour tout système à connecteur enfichable. Les appareils portant ce symbole sont interchangeables et ils sont compatibles les uns avec les autres.

1. Déposer la vis de la coquille fixée sur le bras et insérer la cellule.



2. Immobiliser la cellule en serrant la vis.



## Méthode d'installation de la cellule autre qu'à monture P

(Utiliser la coquille fournie dans le boîtier en mousse de polyuréthane.)

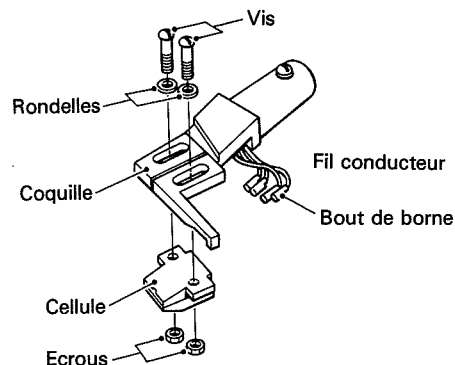
1. Raccorder les conducteurs de la coquille sur la cellule.

Les polarités des fils sont identifiées par des couleurs. Brancher les fils sur les bornes correctes.

- Rouge: Canal droit (R)
- Vert: Terre de canal droit (RG)
- Blanc: Canal gauche (L)
- Bleu: Terre de canal gauche (LG)

2. Fixer la cellule sur la coquille.

Fixer les vis, les rondelles et les écrous fournis avec la cellule sans serrer les vis à ce stade.



3. Ajuster la position de montage de la cellule.

- (1) Position de la pointe:

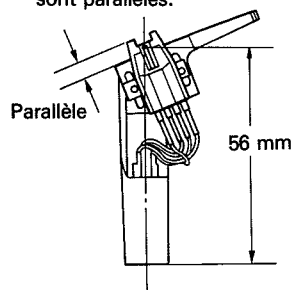
Comme illustré sur la figure, la longueur de la pointe et de la cellule est de 56 mm.

- (2) Compensation d'inclinaison:

Comme indiqué sur la figure, rendre la cellule parallèle à la coquille.

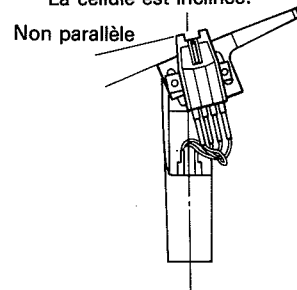
(Montage correct)

La coquille et la cellule sont parallèles.

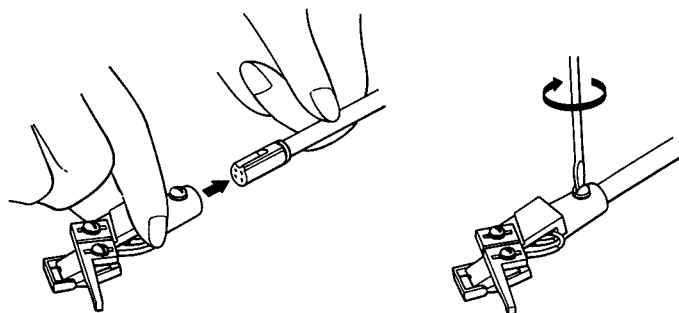


(Montage incorrect)

La cellule est inclinée.

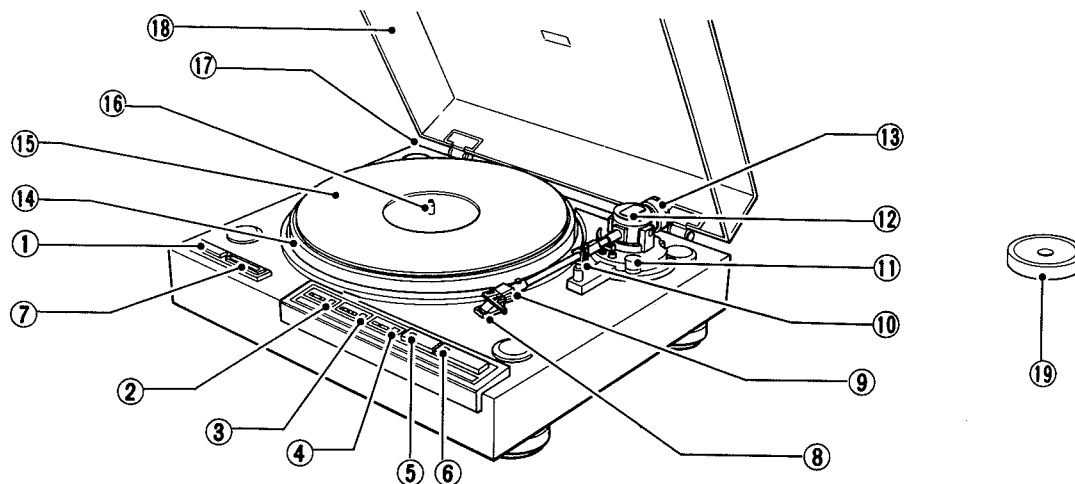


4. Après avoir serré les vis, fixer la coquille sur le bras de lecture (inverser la procédure donnée à la démarche 1).





# ORGANES DU PANNEAU AVANT



## ① Interrupteur d'alimentation secteur (POWER)

Sa poussée permet la mise sous/hors tension de l'appareil.  
 [ON] (position enclenchée) : Le courant est alimenté.  
 [OFF] (position relâchée) : Le courant est coupé.  
 Le réglage des commandes suivantes est automatique lorsque l'interrupteur POWER est placé sur ON.

- Sélecteur de vitesse de rotation (SPEED) — [33]
- Sélecteur de diamètre de disque (RECORD SIZE) — [30]
- Interrupteur de répétition (REPEAT) — [OFF]

## ② Sélecteur de vitesse de rotation (SPEED)

Appuyer de sorte que s'allume le témoin correspondant à la vitesse du disque que l'on désire écouter.

Témoin [33] allumé:

Pour la lecture d'un disque de 33-1/3 tr/mn.

Témoin [45] allumé:

Pour la lecture d'un disque de 45 tr/mn.

## ③ Sélecteur de diamètre de disque (SIZE)

Régler ce sélecteur en fonction du diamètre du disque que l'on désire écouter.

Le témoin [12" 30] s'allume:

Pour la lecture d'un disque de 30 cm (12").

Le témoin [10" 25] s'allume:

Pour la lecture d'un disque de 25 cm (10").

Le témoin [7" 17] s'allume:

Pour la lecture d'un disque de 17 cm (7").

## ④ Interrupteur de répétition (REPEAT)

Appuyer de sorte que s'allume le témoin et que la répétition de la lecture s'effectue.

**⑤ Commande/témoin de lève-bras  
(ARM ELEVATION)**

- S'en servir pour la lecture manuelle.
- S'en servir pour interrompre momentanément la lecture.
- S'en servir pour changer de plage d'un disque pendant la lecture manuelle.

Le témoin s'allume:

Le bras de lecture se soulève et la pointe est décollée du disque.

Le témoin s'éteint:

La bras de lecture descend sur le disque et la lecture commence.

**⑥ Commutateur de marche/arrêt  
(START/STOP)**

Enclencher pour commencer la lecture automatique ou pour arrêter la lecture en cours.

**⑦ Témoin de verrouillage par quartz**

Il s'allume lorsque le plateau tourne exactement à la vitesse de 33-1/3 ou 45 tours/minute.

**⑧ Cellule**

*NOTE:*

*Les modèles destinés à l'Europe, au Royaume-Uni et aux États-Unis ne sont pas équipés d'une cellule. On pourra donc installer celle de son choix en suivant les explications, fournies sous "Installation de la cellule".*

**⑨ Coquille porte-cellule**

**⑩ Support du bras de lecture**

Il permet de recevoir et de verrouiller le bras de lecture. Avant de déplacer ce dernier, relâcher sa bride.

**⑪ Commande d'anti-skating**

Elle permet, par rotation, d'apporter une compensation appropriée à la force centripète.

**⑫ Bras de lecture**

**⑬ Contrepoids de réglage de force d'appui**

A utiliser pour régler la force d'appui.

**⑭ Plateau**

**⑮ Tapis caoutchouté**

**⑯ Axe de rotation du plateau**

**⑰ Coffret**

**⑱ Capot anti-poussière**

**⑲ Centreur pour disque 45 tr/mn**

Se glisse sur l'axe central à la lecture de disques à grand orifice central.

AVANT LA MISE EN SERVICE

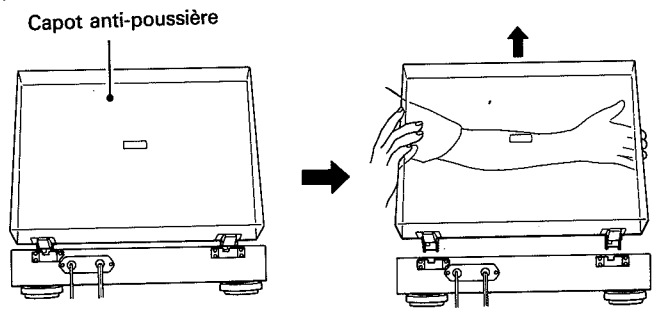
(Avant de mettre la platine en service, effectuer les préparatifs expliqués sous démarche 1 et 4)

DÉMARCHE 1

ASSEMBLAGE DE LA PLATINE

(1) Dépose du capot anti-poussière.

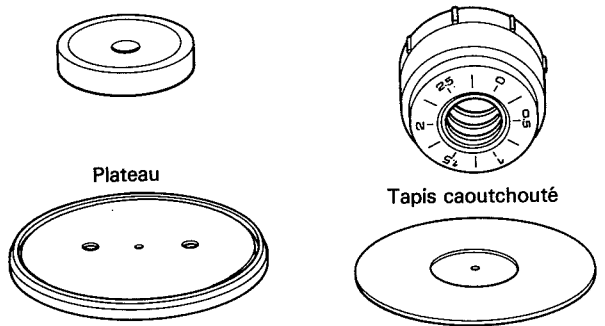
1. Ouvrir le capot anti-poussière au maximum.
2. Tenir ses deux flancs et le dégager du coffret en le soulevant.



(2) Vérification des accessoires et montage des pièces.

Centreur pour disque 45 tr/mn

Contrepoids de réglage de force d'appui.

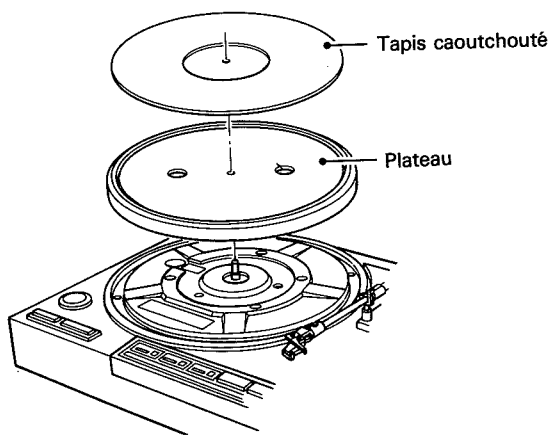


Montage des pièces de cellule (Pour les modèles Europe Royaume-Uni et Etats-Unis)



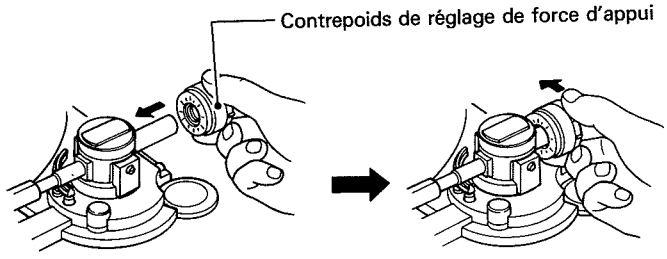
(3) Mise en place du plateau et de son tapis caoutchouté.

1. Déposer délicatement le plateau sur l'axe de rotation.
2. Placer le tapis caoutchouté sur le plateau.



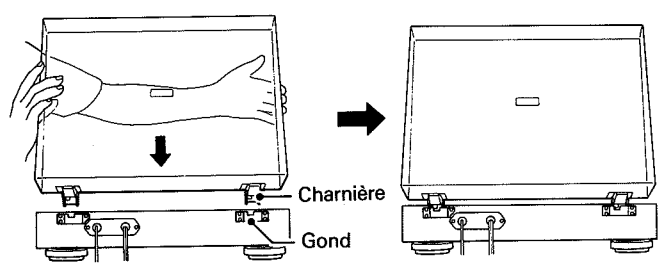
(4) Mise en place du contrepoids de réglage de la force d'appui.

1. Glisser le contrepoids sur le bout de son axe en plaçant vers l'avant sa bague graduée.
2. Enfoncer légèrement le contrepoids sur l'axe, puis tourner de 2 ou 3 rotations dans le sens de la flèche.



(5) Mise en place du capot anti-poussière.

1. Tenir les deux flancs du capot et glisser ses deux charnières dans les gonds prévus sur le coffret.
2. Enfoncer à fond les charnières dans les gonds.

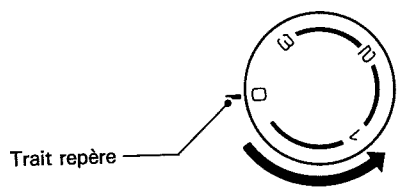


DÉMARCHE 2

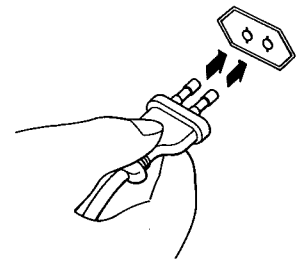
RÉGLAGE DE LA FORCE D'APPUI ET DE L'ANTI-SKATING

NOTE:  
Installer l'appareil sur une surface horizontale.

(1) Placer la commande ANTI-SKATE sur "0".



(2) Brancher la fiche du cordon d'alimentation dans une prise du secteur.



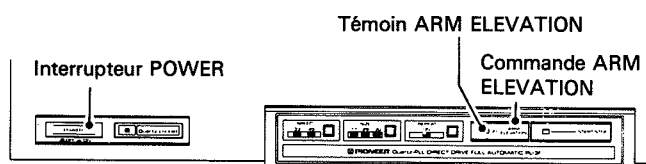
FRANÇAIS

(3) Appuyer sur l'interrupteur POWER pour mettre l'appareil sous tension.

(4) Confirmer que le témoin ARM ELEVATION n'est pas allumé.

S'il est allumé, appuyer sur la commande ARM ELEVATION de manière à éteindre le témoin.

(5) Pour couper l'alimentation de l'appareil, ramener l'interrupteur POWER à la position OFF par une poussée.

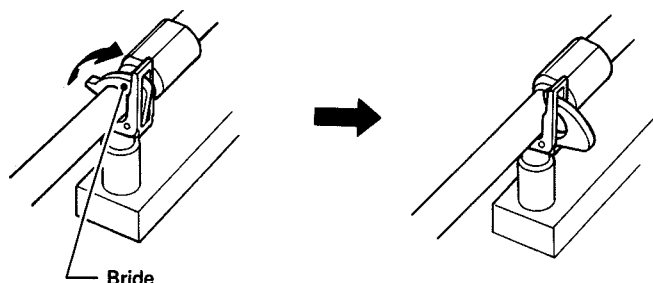


(6) Libérer le bras de lecture.

Déplacer la bride du support du bras dans le sens de la flèche.

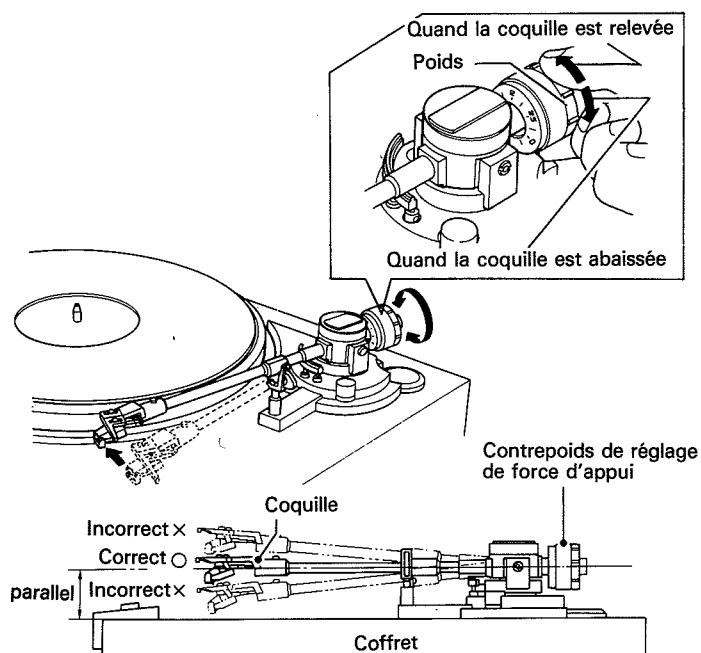
NOTE:

Pour qu'il ne bouge pas, tenir le bras de lecture avec l'autre main.

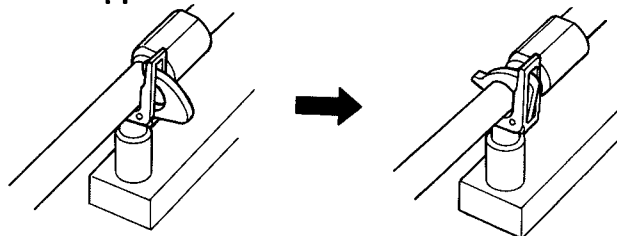


(7) Réglage de l'équilibre horizontal (Rendre le bras de lecture parallèle au disque).

1. Déplacer le bras de lecture vers le support et le plateau.
2. Tourner le poids du contrepoids de réglage de la force d'appui dans le sens de la flèche et l'ajuster de manière que le bras demeure parallèle au coffret lorsqu'il est relâché.

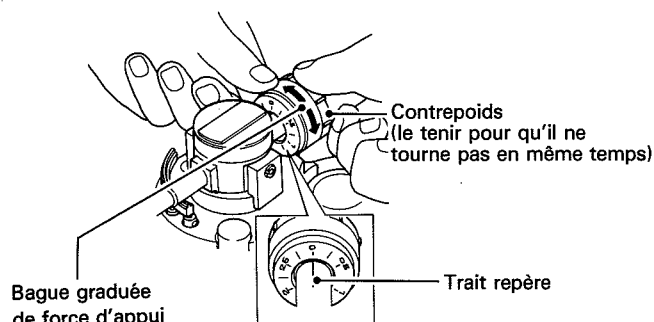


(8) Verrouiller le bras par sa bride sur son support.



(9) Régler la bague graduée de force d'appui sur "0".

Faire tourner uniquement la bague graduée de force d'appui du contrepoids en la faisant pivoter dans un des sens indiqués par les flèches et faire coïncider le "0" avec le trait repère.



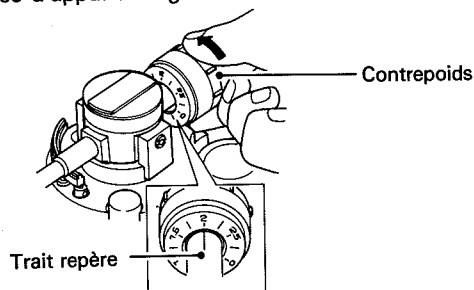
NOTE:

- Pour éviter qu'elle ne tourne avec la bague graduée, saisir la partie contrepoids avec l'autre main.
- Après avoir fait tourner la partie contrepoids, procéder à nouveau au réglage de l'équilibre horizontal, expliqué en (7).

(10) Réglage de la force d'appui.

Faire tourner le contrepoids dans le sens de la flèche, (la bague graduée de la force d'appui tourne également), et faire coïncider la position 2 de la bague graduée avec le trait repère.

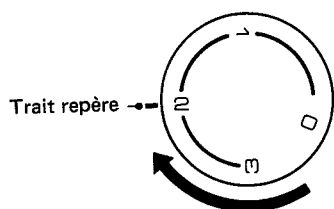
- Sur les modèles destinés à l'Europe, au Royaume-Uni et aux États-Unis, ajuster à la valeur de force d'appui recommandée de 1,25 gramme, amener le "1.25" en regard du trait repère)
- Chaque trait de l'échelle graduée de force d'appui correspond à 0,25 gramme.
- Une rotation complète du contrepoids correspond à une force d'appui de 3 grammes.



### (11) Réglage de la commande d'anti-skating.

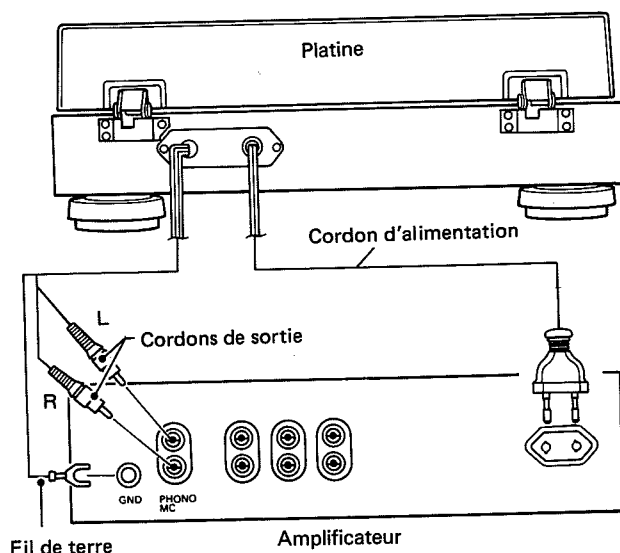
La faire tourner dans le sens de la flèche et faire coïncider son point "2" avec le trait repère.

- Sur les modèles destinés à l'Europe, au Royaume-Uni et aux États-Unis, ajuster à la valeur de force d'appui recommandée de 1,25 gramme, amener le "1.25" en regard du trait repère)



### DÉMARCHE 3

#### RACCORDEMENT DE LA PLATINE À L'AMPLIFICATEUR



### Branchement du fil de terre

Attacher le raccord métallique sur la borne (GND) de mise à la terre de l'amplificateur.

### Branchement des cordons de sortie

Insérer les fiches dans les bornes d'entrée "PHONO" de l'amplificateur.

- La fiche blanche se branche sur le canal gauche (L) et la fiche rouge sur le canal droit (R).
- Insérer à fond les fiches dans les bornes.

### Branchement du cordon d'alimentation

Insérer la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de courant auxiliaire "AC OUTLET" de l'amplificateur ou dans une prise secteur ordinaire.

Cette illustration ne s'applique pas au modèle pour le Royaume-Uni, dont la fiche du cordon d'alimentation doit être branchée dans la prise "AC OUTLET" de l'amplificateur.

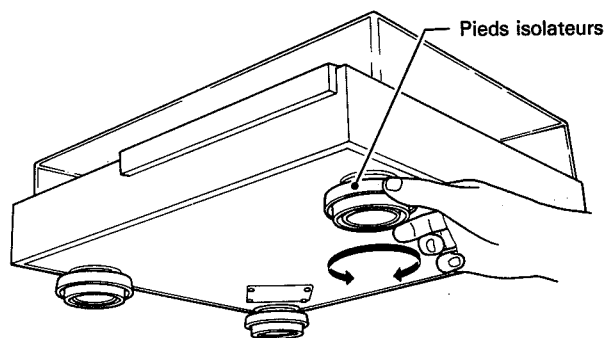
### DÉMARCHE 4

#### RÉGLAGE HORIZONTAL DE LA PLATINE

Faire tourner les quatre pieds isolateurs, prévus sur le panneau inférieur, pour ajuster la hauteur du socle et le rendre horizontal. Pour faciliter la rotation des pieds, soulever légèrement le coffret de la platine.

#### NOTE:

Si la platine-disque est déplacée en la glissant, il arrive que les pieds isolants tournent; dans ce cas, soulever le coffret et rendre égale la hauteur des pieds isolants.



**Après avoir effectué les démarches de [1] à [5], procéder aux inspections suivantes.**

Vérification des réglages de force d'appui et d'anti-skating.

- **La commande ANTI-SKATE doit être réglée à la même valeur que la force d'appui.**

Lorsque ces valeurs ne sont pas identiques, les difficultés suivantes se présenteront:

Trop haut:

Distorsion du son et glissement du bras de lecture vers l'extérieur du disque.

Trop bas:

Glissement du bras vers l'intérieur du disque au moment où la pointe de lecture descend sur sa surface.

- **La force d'appui doit être réglée dans la plage appropriée à la cellule en service.**

Si le réglage est inadéquat, les difficultés suivantes se présenteront:

Force d'appui excessive:

Distorsion du son et contact entre la cellule et le disque.

Force d'appui insuffisante:

Distorsion ou interruption du son.

- **Le réglage de la force d'appui doit s'effectuer avec la commande ANTI-SKATE sur [0].**

Si cette commande ne se trouve pas à [0], une force produite par le mécanisme de compensation anti-skating tend à ramener le bras vers la droite, (vers son support). Dès lors, au réglage de l'équilibre horizontal, le bras ne reste pas stable et ce réglage est difficile à effectuer.

Noter qu'un certain mouvement peut se produire, même à la position [0] : ceci est dû à l'extrême sensibilité de rotation du bras qui doit pouvoir lire très efficacement les sillons sonores du disque et il ne s'agit donc pas d'une défaillance quelconque du tourne-disque.

Vérification de l'installation et des connexions.

- **La platine doit être raccordée aux bornes "PHONO MC" (à bobine mobile) [Pour modèles munis d'une cellule uniquement] de l'amplificateur.**

La cellule fournie avec cette platine-disque est du type MC (à bobine mobile). Étant donné que la sortie de ce type de cellule est inférieure à celle d'une de type MM (à aimant mobile), on devra raccorder le cordon de sortie de la platine-disque sur les bornes d'entrée MC de l'amplificateur. Si ce dernier n'est pas pourvu de bornes MC, on devra faire appel à un transformateur et un préampli séparés pour cellule MC. Si une cellule MC est raccordée aux bornes MM de l'amplificateur, il se produira une baisse du volume et une distorsion du son reproduit, ce qui ne permettra pas à la cellule de déployer toutes ses performances.

- **Effectuer les connexions sur les bornes de l'amplificateur qui correspondent au type de cellule utilisé. (Pour les modèles destinés aux pays européen, au Royaume-Uni et aux États-Unis)**

Brancher sur les bornes PHONO MM pour une cellule MM (à aimant mobile).

Brancher sur les bornes PHONO MC pour une cellule MC (à bobine mobile).

- **A l'utilisation d'une cellule différente de celle qui est fournie:**

Consulter la notice explicative qui accompagne la cellule et l'ampli stéréo.

- **Toute erreur de branchement devient source d'ennui.**

Si les appareils sont mal raccordés, aucun son ne sera audible. En outre, si les fiches des cordons de sortie ne sont pas insérées à fond sur les bornes ou si le fil de terre n'est pas branché, un ronflement sera perceptible aux enceintes.

Si la platine n'est pas à l'horizontale, le bras glissera sur le disque et le son sera distordu. Si des vibrations se transmettent à la platine, le son sera parfois interrompu ou instable et, dans certains cas, elles donneront naissance à un "hurlement", c.à.d. un son criard et prolongé par réaction acoustique des haut-parleurs.

- **Les cordons de raccord ne peuvent pas être tendus.**

S'assurer que les cordons ne sont pas étirés lorsqu'ils sont branchés car ils pourraient se déconnecter et donner lieu à un ronflement.

# LECTURE DE DISQUE

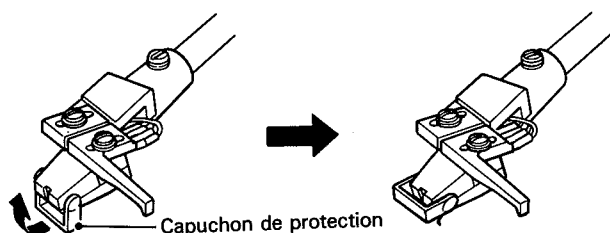
## MARCHE À SUIVRE

(Lecture automatique)

- (1) Régler l'amplificateur stéréo en vue de la lecture d'un disque.

Pour les détails, consulter le mode d'emploi de l'amplificateur stéréo.

- (2) Enfoncer l'interrupteur POWER de l'appareil à la position ON.
- (3) Déposer le disque à écouter sur le plateau.
- (4) Relever le capuchon pour exposer la pointe de lecture.



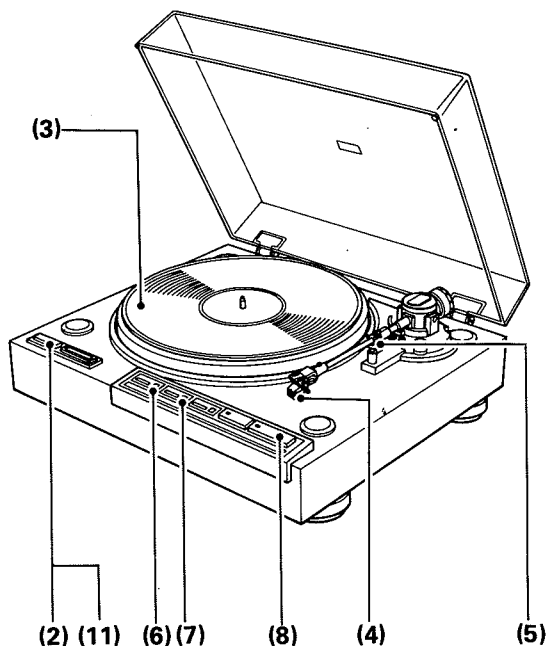
- (5) Libérer la bride du support du bras.
- (6) Appuyer sur le sélecteur de vitesse (SPEED) et régler la vitesse.
- (7) Régler au diamètre du disque à écouter en appuyant le sélecteur SIZE.
- (8) Appuyer le commutateur de marche/arrêt (START/STOP) pour commencer la lecture.

Bras de lecture

- (9) Régler le volume et la tonalité par les commandes de l'amplificateur stéréo.
- (10) A la fin de la lecture.

Le bras revient automatiquement sur son support et la rotation du plateau s'arrête.

- (11) Relâcher l'interrupteur POWER à la position OFF.



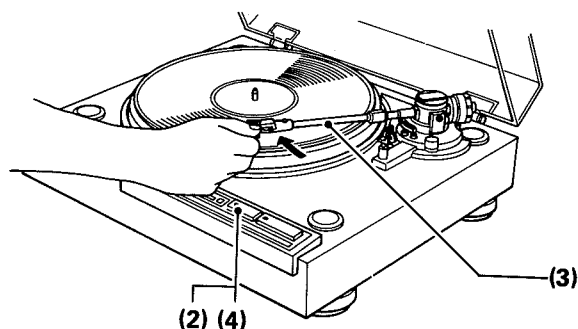
## LECTURE MANUELLE

Utiliser la lecture manuelle dans les cas suivants:

- Pour commencer la lecture à une page autre que la première.
- Lorsque le disque n'a pas un diamètre standardisé, ce qui rend donc la lecture automatique impossible.

- (1) Effectuer les démarches de (1) à (6) sous "LECTURE DE DISQUES".
- (2) Appuyer sur la commande ARM ELEVATION pour relever le bras de lecture.
- (3) Amener de la main le bras de lecture au-dessus de la position souhaitée sur le disque.
- (4) Appuyer sur la commande ARM ELEVATION pour commencer la lecture du disque.
- (5) Régler le volume et la tonalité à l'aide des commandes de l'amplificateur stéréo.

(A la fin de la lecture du disque, le bras revient automatiquement sur son support.)



## LECTURE RÉPÉTÉE

Répétition automatique de la lecture d'une face d'un disque.

- (1) Effectuer les démarches de (1) à (9) sous "LECTURE DE DISQUES" et procéder à la lecture automatique.

- (2) Enfoncer l'interrupteur de répétition (REPEAT) à la position ON.

Faire s'allumer le témoin

- (3) Lorsque la lecture est terminée, elle reprend au début.

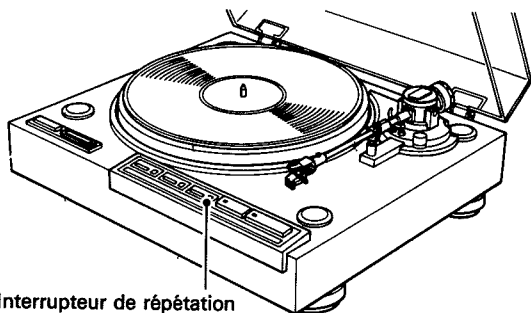
Lorsqu'est terminée la lecture de la dernière plage du disque, le bras revient de lui-même à la première et la lecture recommence.

Ce fonctionnement se répète indéfiniment jusqu'à ce que le mode de lecture soit annulé.

### ■ Comment annuler la lecture répétée.

Appuyer à nouveau sur l'interrupteur REPEAT: la lecture répétée s'arrêtera, le témoin s'éteindra et la platine repassera en mode de lecture automatique.

Une poussée sur le commutateur START/STOP au milieu de la lecture permet également d'annuler la fonction de répétition.



Interrupteur de répétition (REPEAT)

## DÉMARCHES POUR L'ARRÊT DE LA LECTURE

Arrêt de la lecture au milieu d'un disque

- (1) Appuyer le commutateur de marche/arrêt (START/STOP).

Quelques secondes après cette action, le bras revient de lui-même sur son support et la rotation du plateau s'arrête.

- (2) Relâcher l'interrupteur POWER à la position OFF.

Interruption momentanée de la lecture

- (1) Appuyer sur la commande ARM ELEVATION.

La pointe se soulève de la surface du disque et la lecture est interrompue, bien que le plateau continue à tourner.

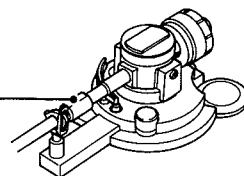
### NOTE:

Après que le bras a été ramené à la main sur son support, ne pas oublier de ramener aussi le levier de commande du lève-bras (ARM ELEVATION) à la position "descente".

- (2) Appuyer à nouveau sur la commande ARM ELEVATION.

La pointe de lecture descend sur la surface du disque et la lecture recommence.

Cet absorbeur de résonance dynamique (DRA) a pour but de permettre au bras de lecture de déployer toutes ses performances. Dès lors, on évitera de le tourner ou de le déplacer de force.



## RÉGLAGE DE LA POSITION DE DESCENTE DE LA POINTE

Au cas où la pointe de lecture ne descend pas à la position appropriée sur le disque en lecture automatique, procéder comme suit au réglage tout en veillant à ne pas griffer le disque au cours de ce travail.

- (1) Effectuer les démarches de (1) à (7) sous "LECTURE DE DISQUES".

(Déposer un disque microsillon de 30 cm sur le plateau.)

- (2) Appuyer le commutateur de marche/arrêt (START/STOP) et déclencher la lecture automatique.

Vérifier la direction et l'importance (distance en millimètres en-deçà ou au-delà du sillon d'amorce du disque) de l'erreur par rapport à la position de descente normale.

- (3) Appuyer le commutateur de marche/arrêt (START/STOP) et ramener le bras sur son support.



(4) Une fois que le plateau s'est arrêté de tourner, déposer le capuchon caoutchouté de l'orifice de réglage.

(5) A l'aide d'un petit tournevis, tourner la vis dans la direction correspondant à l'erreur observée au point (2). (Maintenir le bras de lecture de l'autre main lorsqu'on tourne la vis.)

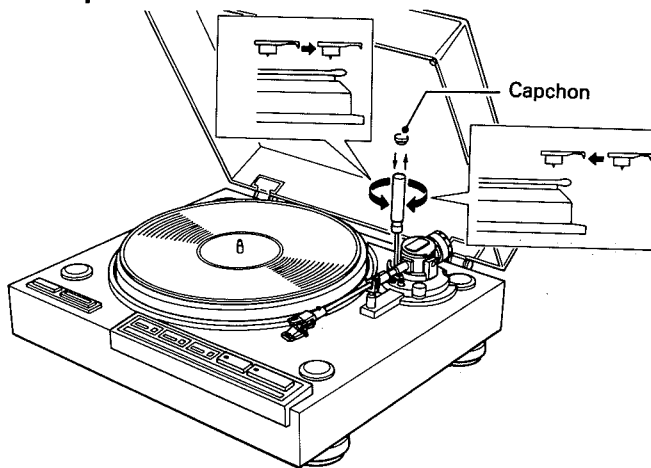
- Un demi-tour imprimé à la vis modifie la position de descente de la pointe d'environ 18 mm.
- Tourner la vis dans le sens des aiguilles si la pointe descend en-deçà (↻) de la position normale (c.à.d. à l'extérieur du disque).
- Tourner la vis dans le sens opposé aux aiguilles si la pointe descend au-delà (↻) de la position normale (c.à.d. à l'intérieur du disque).

(6) Vérifier l'exactitude de réglage.

Après ce réglage, appuyer sur le commutateur START/STOP et s'assurer que la pointe de lecture descend parfaitement sur le sillon d'amorce, c.à.d. sur la circonférence extérieure du disque.

Si la position de descente laisse encore à désirer, recommencer les démarches (3) à (5).

(7) Replacer le capuchon caoutchouté sur l'orifice de réglage, une fois que le plateau s'est arrêté de tourner.



## ENTRETIEN

### REPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

[Uniquement pour les modèles équipés d'une cellule]

- L'autonomie de la pointe montée sur la cellule fournie est de 800 à 1 000 heures. (C'est-à-dire qu'à raison d'une utilisation quotidienne d'une à deux heures, elle durera un ou deux ans.)

Étant donné que l'emploi d'une pointe usée ou endommagée abîme les disques et ne donne qu'un son distordu, nous recommandons de remplacer la pointe le plus rapidement possible.

- Lorsqu'une nouvelle pointe de lecture est nécessaire, se procurer et utiliser la "PN-7MC" de Pioneer.

La cellule utilisée sur cette platine tourne-disque a été réalisée par Pioneer; c'est pourquoi on ne l'équipera que de la pointe de lecture Pioneer spécifiée que l'on pourra se procurer chez un concessionnaire Pioneer.

- Utiliser uniquement une pointe de lecture Pioneer d'origine.

Pioneer décline toute responsabilité à l'égard d'une baisse des performances ou des défaillances mécaniques rencontrées, s'il est fait usage d'une pointe de lecture d'une autre marque. Une pointe de lecture Pioneer d'origine porte toujours la marque PIONEER et, avant l'achat, on vérifiera sa présence.

### MÉTHODE DE REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

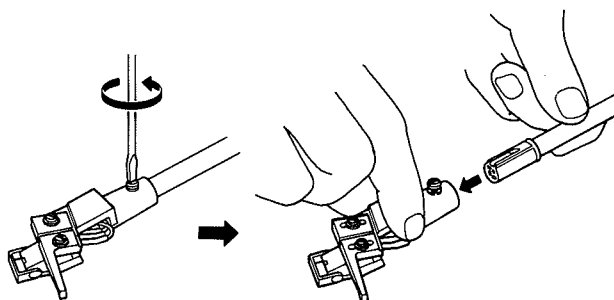
[Uniquement pour les modèles équipés d'une cellule]

Avant de procéder à ce travail, réduire à sa position minimum la commande du volume de l'amplificateur stéréo.

1. Fixer le bras par sa bride sur son support.

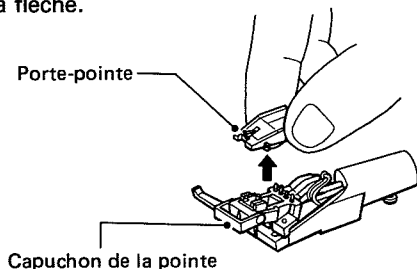
2. Enlever la coquille au niveau du bras de lecture. A l'aide d'un petit tournevis, tourner la vis de fixation dans le sens de la flèche.

Lorsqu'on enlève la coquille, maintenir le bras de lecture de l'autre main, comme indiqué dans la figure.



### 3. Retirer la pointe de la cellule. (Ce travail doit s'accomplir après avoir enlevé la protection de la pointe, cette dernière étant exposée.)

Tenir le porte-pointe et retirer délicatement la pointe dans le sens de la flèche.



### 4. Installer le nouveau porte-pointe sur la cellule.

### 5. Installer la coquille sur le bras de lecture.

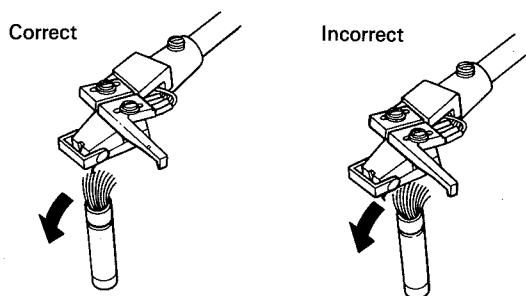
Inverser la procédure expliquée au point 2. Insérer à fond la coquille et la fixer par sa vis.

## ENTRETIEN DE LA POINTE DE LECTURE

#### • Utiliser un pinceau doux

Déplacer vers soi le pinceau pour faire disparaître les poussières et ne pas toucher la pointe avec les doigts.

Un fil de cuivre extrêmement fin est enroulé sur la base du porte-pointe de la cellule, fournie avec cet appareil. Lors d'un nettoyage de la pointe à l'aide d'un pinceau, prendre bien soin de ne pas briser ce fin fil en touchant la base de la pointe de lecture.



#### • Si le pinceau ne suffit pas à enlever la poussière

Se procurer un produit de nettoyage pour pointe chez un spécialiste, mais, sous peine qu'elles se dissolvent, ne pas en mettre sur les pièces en plastique.

## ENTRETIEN DES DISQUES

#### • Utiliser un produit de nettoyage pour disques de bonne qualité.

Le fait de nettoyer les disques avec une brosse de nylon ou de velours résulte souvent en une production d'électricité statique, source de parasites. L'emploi de nettoyeurs secs ou de vaporisateurs anti-électricité statique est plus efficace pour faire disparaître la poussière.

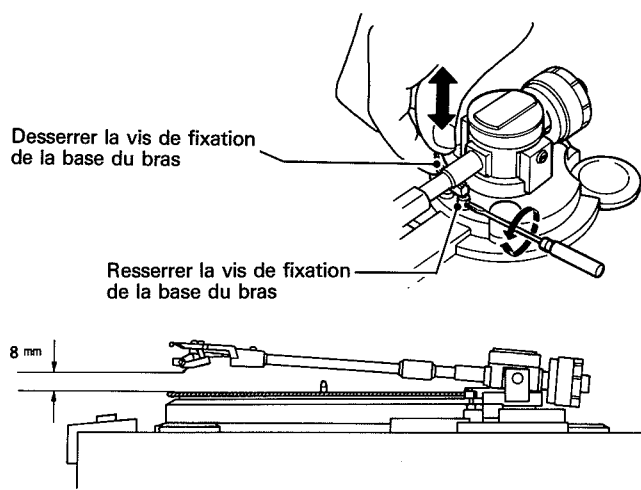
## CONDENSATION

Il peut arriver qu'une condensation se forme à l'intérieur de l'appareil qui ne pourrait plus déployer toutes ses possibilités s'il devait être amené brusquement d'un local froid dans une pièce chauffée ou encore si l'on devait élever rapidement la température de la salle où il se trouve. Dans ce cas, élever progressivement la température ou laisser l'appareil au repos pendant une heure environ dans son nouvel environnement.

## RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE L'EXTRÉMITÉ DE LA POINTE

Ce réglage doit être effectué si l'espace entre l'extrémité de la pointe et le disque (quand la pointe est relevée) est excessif ou insuffisant par suite de l'emploi d'une cellule ou d'un tapis caoutchouté autres que ceux qui sont fournis avec la platine. (La valeur correcte est d'environ 8 mm.)

- (1) Appuyer sur la commande **ARM ELEVATION** de manière que le témoin allume.
- (2) A l'aide d'un petit tournevis négatif, desserrer la vis de fixation de la base du bras.
- (3) Déplacer la base du bras vers le haut ou vers le bas, ajuster de sorte que l'espace entre l'extrémité de la pointe et le disque soit d'environ 8 mm, puis resserrer la vis de fixation de la base du bras.



## REMPLACEMENT DE LA CELLULE PHONOELECTRIQUE

- Toute cellule d'un poids de 3 à 8,5 grammes peut être utilisée sur cette platine.
- Les polarités des conducteurs de la coquille fournie sont les suivantes et elles doivent être respectées.

Rouge: Canal droit (R)

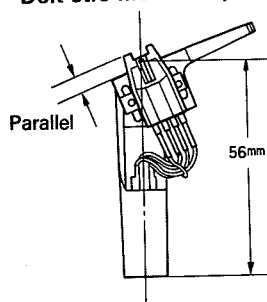
Vert: Terre canal droit (RG)

Blanc: Canal gauche (L)

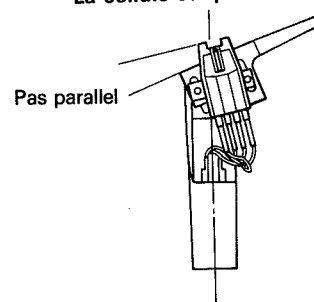
Bleu: Terre canal gauche (LG)

- Le surplomb du bras acoustique est de 15 mm.  
Lorsqu'on emploie la coquille fournie, le surplomb peut être ajusté lorsque les dimensions de la pointe et du connecteur sont de 56 mm.
- Après un remplacement de la cellule, procéder à nouveau au réglage de la force d'appui et de l'anti-skating.

(Montage approprié)  
Doit être monté en parallèle



(Montage inapproprié)  
La cellule est pliée



## FICHE TECHNIQUE

### Moteur et platine-disques

Système d'entraînement ..... Direct  
Moteur ..... Moteur de Hall à verrouillage de phase par quartz  
Plateau ..... Alliage d'aluminium moulé, 310 mm de diamètre  
Vitesses de rotation ..... 33-1/3 et 45 tr/mn.  
Pleurage et scintillement ..... Moins de 0,012% (WRMS)\*

0,025% (WRMS)

± 0,035% Crête pondérée (DIN)

Les valeurs marquées d'un astérisque "\*" représentent le pleurage et scintillement pour le moteur et elles ne comprennent pas la cellule et la charge du bras de lecture.

Rapport signal/bruit ..... Plus de 80 dB (DIN-B)  
(avec cellule Pioneer modèle PC-7MC)

#### Caractéristiques du moteur

Mise en marche ..... Moins d'un demi tour  
Variation de vitesse ..... Moins que 0,002%  
Glissement ..... Temps: 0,00008%/h  
Temperature: 0,00003°C

### Bras de lecture

Type ..... Tube rectiligne, à équilibre statique  
Longueur effective ..... 235 mm  
Surplomb ..... 15 mm  
Poids de cellule utilisable ..... De 3 g (min.) à 8,5 g (max.)

### Fiche technique de la PC-7MC

Type ..... A bobine mobile (MC)  
Pointe ..... Diamant de 0,3 x 0,7 (PN-7MC)  
Tension de sortie ..... 0,2 mV  
(1 kHz, 5 cm/s LAT Crête)  
Force d'appui ..... De 1,7 à 2,3 g (valeur recommandée: 2 g)  
Réponse de fréquence ..... De 10 à 35 000 Hz  
Charge recommandée ..... 100 Ω  
(40 Ω avec transformateur MC)  
Poids ..... 3,3 g

### Fonctions auxiliaires

Amorçage automatique  
Retour automatique  
Coupure automatique  
Répétition  
Lecture rapide  
Arrêt rapide  
Anti-skating  
Lève-bras  
Lecture directe de la force d'appui  
Dispositif de réglage de hauteur d'isolateur  
Charnières sans arrêt imposé.

### Données générales

Alimentation électrique ..... Secteur 220 V/240 V  
(commutable); 50, 60 Hz  
Consommation électrique ..... 9 W  
Dimensions ..... 460(L) x 164(H) x 409(D) mm  
Poids ..... 8,6 kg

### Accessoires

Centreur pour disques 45 tr/mn ..... 1  
Mode d'emploi ..... 1  
Pièces de fixation de cellule  
Vis (grandes) ..... 2  
Vis (moyennes) ..... 2  
Vis (petites) ..... 2  
Rondelles ..... 2  
Ecrus ..... 2  
Coquille porte-cellule ..... 1

#### NOTE:

Spécifications et conception sujettes à modifications sans préavis, par suite d'améliorations.

# GUIDE DE DÉPISTAGE DES PANNES

Des erreurs d'utilisation sont souvent confondues avec des défaillances ou des pannes. En présence d'une difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. Noter qu'il arrive qu'un autre composant soit à incriminer. Dès lors, examiner aussi l'amplificateur, les enceintes acoustiques et tout autre appareil électrique simultanément utilisé.

Si l'on ne parvient pas à remédier à la difficulté, même après examen des suggestions énoncées ci-dessous, s'adresser à un centre de service PIONEER agréé et lui confier tout travail de réparation éventuel.

Symptôme	Cause possible	Remède proposé	Page de référence
<b>Pas de rotation du plateau</b>	• Fiche du cordon d'alimentation déconnectée.	• Brancher convenablement la fiche du cordon dans la prise du secteur.	37
	• L'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur est sur OFF alors que la platine est branchée dans la prise secteur couplée (AC OUTLET) (SWITCHED) de l'amplificateur stéréo.	• Placer sur ON l'interrupteur d'alimentation de l'ampli.	—
<b>Absence totale de son</b>	• Connexion défectueuse des cordons de sortie.	• Insérer convenablement les fiches sur les bornes PHONO de l'amplificateur.	37
	• Souillure des fiches ou des bornes de l'amplificateur.	• Nettoyer	—
	• Connexion erronée des fils de la cellule lors de son remplacement.	• Les raccorder convenablement.	41
	• Utilisation erronée de l'amplificateur.	• Vérifier la position des commandes de l'amplificateur.	—
<b>Distorsion du son. Bruits d'égratignures (craquement)</b>	• Poussière ou saillure sur le disque.	• Nettoyer avec un produit adéquat.	42
	• Disque gondolé ou griffé	• Changer de disque	—
<b>Discontinuité du son</b>  <b>Son distordu</b>	• Force d'appui mal réglée.	• Appliquer une force d'appui appropriée à la cellule.	35
	• Anti-skating excessif.	• Imprimer une valeur appropriée à la cellule.	37
	• Encrassement de la pointe de lecture.	• Nettoyer la pointe.	42
	• Usure de la pointe de lecture.	• La remplacer par une neuve.	—
	• Poussière ou saillure du disque.	• Nettoyer le disque.	42
	• Disque gondolé ou griffé.	• Remplacer le disque.	42
	• Souillure des fiches ou des bornes d'entrée de l'amplificateur.	• Nettoyer ces pièces.	42
	• La monture de la cellule a été pliée lors de son remplacement.	• Corriger cette situation.	—
<b>Hurllement</b> (réaction acoustique importante lorsque le volume est élevé pendant la lecture d'un disque)	• Vibrations des haut-parleurs transmises au plancher et captées par la cellule.	• Ecarter la platine et les enceintes pour éviter la transmission des vibrations par le plancher.	—
		• Installer la platine sur une base solide.	—
	• La pression sonore des enceintes se transmet directement à la cellule.	• Essayer de modifier la position de la platine et des enceintes.	—
<b>Ronflement audible par les enceintes</b>	• Connexion défectueuse des cordons de sortie ou du fil de terre.	• Raccorder convenablement aux bornes PHONO et GND de l'amplificateur.	37
	• Souillure des fiches ou des bornes d'entrée de l'amplificateur.	• Nettoyer ces pièces.	41
	• Effet néfaste du flux électrique du transformateur de l'amplificateur.	• Modifier la position respective de l'amplificateur et de la platine.	—
<b>Rythme anormal du son</b>	• Le commutateur de vitesse de rotation (SPEED) est mal réglé pour le disque à écouter.	• Le placer à la position appropriée au disque.	33

Symptôme	Cause possible	Remède proposé	Page de référence
<b>Pas de répétition automatique</b> (pas de mouvement du bras en lecture automatique)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le bras de lecture est retenu par sa bride.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Libérer la bride du bras.</li> </ul>	36
<b>La pointe ne descend pas à la bonne position sur le sillon d'amorce du disque</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La position de descente de la pointe est mal réglée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Effectuer un réglage précis.</li> </ul>	40
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisation d'un disque non standardisé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer le disque</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Passer en lecture manuelle</li> </ul>	39
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglage inapproprié du commutateur de diamètre (SIZE).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le placer à la position convenant au disque utilisé.</li> </ul>	33

## INDICE

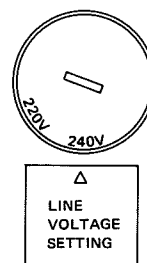
Montaggio della testina .....	47	Manutenzione .....	56
Dispositivi del pannello .....	48	Dati tecnici .....	58
Operazioni prima dell'uso .....	50	Correzione dei difetti di funzionamento .....	59
Lettura dei dischi .....	54		

*"Pioneer dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva CEE 82/499 e , 76/889-D.M. 9746/9 ottobre 1980."*

### SELETTORE DI TENSIONE

Il selettore di tensione è situato sulla parte superiore del giradischi. Prima della spedizione dell'apparecchio dalla fabbrica esso è stato regolato secondo la tensione del Paese di destinazione, ma è sempre meglio accertarsi che sia posizionato correttamente prima di accendere l'apparecchio. Nel caso non lo fosse o di trasferimento ad una zona a tensione diversa, regolare il selettore nel modo seguente:

- Inserire la punta di un cacciavite nella scanalatura del selettore e girarlo in modo che l'indicazione della tensione corretta si trovi di fronte alla freccia.



# MONTAGGIO DELLA TESTINA

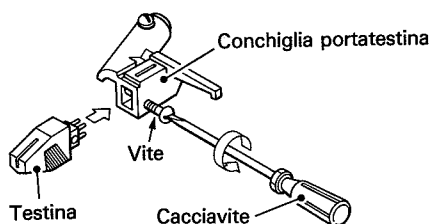
[Modelli per l'Europa, la Gran Bretagna e gli U.S.A.]

Poiché il giradischi non è dotato della testina, sceglierne una idonea e montarla sulla conchiglia portatestina col procedimento seguente. Il peso delle testine compatibili con con questo apparecchio è compreso dai 3 agli 8,5 g.

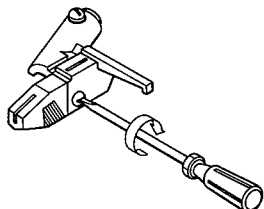
**Metodo di montaggio della testina con montatura del tipo a P**  
(Usare la conchiglia portatestina attaccata al braccio.)

**TAP** è il marchio universale delle testine del tipo inseribile. I prodotti che lo recano sono intercambiabili e possono essere usati insieme.

1. Togliere la vite dalla conchiglia portatestina ed inserire la testina.



2. Fissare la testina serrando la vite.



**Metodo di montaggio di una testina senza montatura del tipo a P**  
(Usare la conchiglia portatestina contenuta nell'imballo di stirolo.)

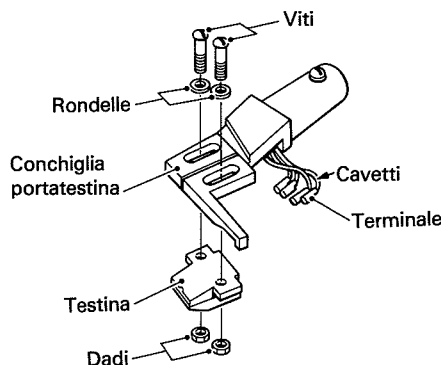
1. Collegare i cavetti della conchiglia portatestina alla testina.

La polarità dei cavetti è a codice di colore. Collegarli ai terminali corretti.

- Rosso: Canale destro (R)
- Verde: Canale destro massa (RG)
- Bianco: Canale sinistro (L)
- Blu: Canale sinistro massa (LG)

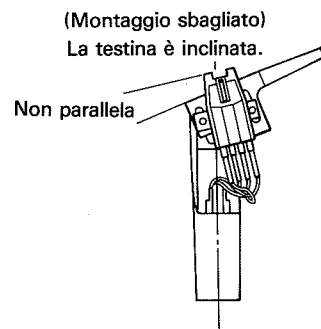
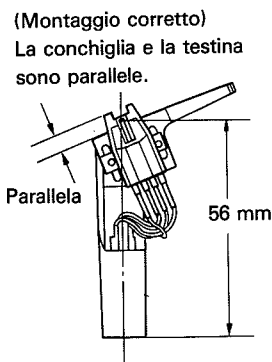
2. Attaccare la testina alla conchiglia portatestina.

Attaccare la testina con le viti, dadi e rondelle in dotazione alla testina. Lasciare le viti allentate.

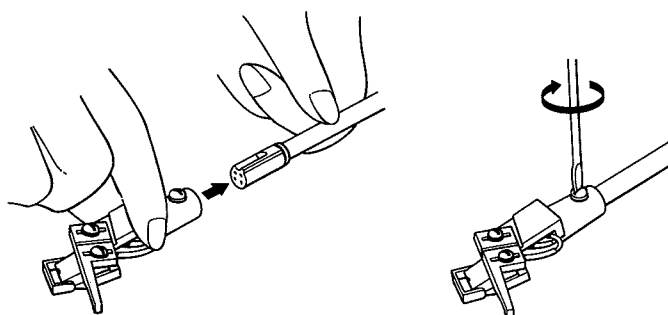


3. Regolare la posizione di montaggio della testina.

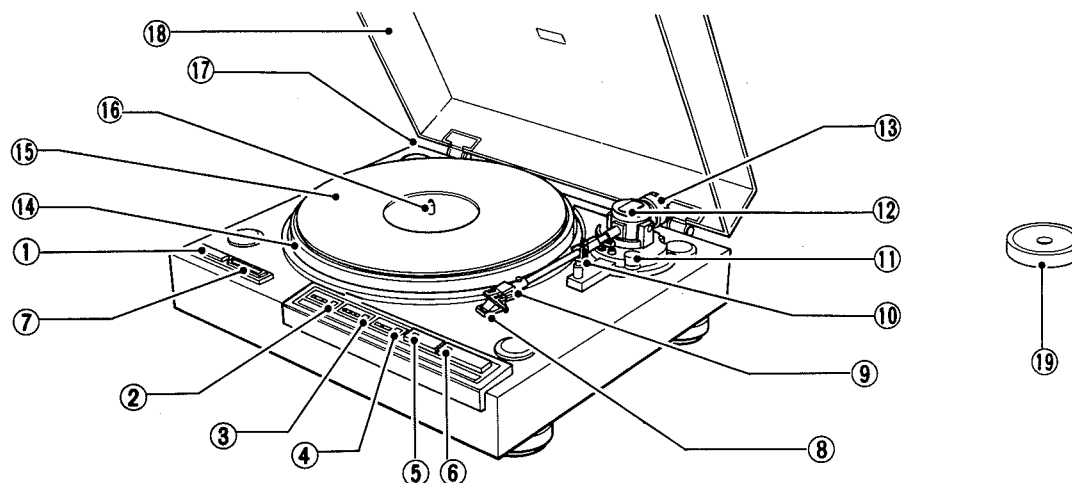
- (1) Posizione della testina:  
Come mostrato in figura, la lunghezza della puntina e della conchiglia è di 56 mm.
- (2) Correzione dell'inclinazione:  
Rendere la testina parallela come mostrato in figura.



4. Dopo aver serrato le viti, attaccare la conchiglia portatestina al braccio (col procedimento opposto del punto 1).



# DISPOSITIVI DEL PANNELLO



## ① Interruttore d'alimentazione(POWER)

Premere questo interruttore per accendere e spegnere l'apparecchio.

[ON] (interruttore inserito) : L'apparecchio si accende.

[OFF] (interruttore rilasciato) : L'apparecchio si spegne.

Quando si inserisce l'interruttore i tasti seguenti si regolano automaticamente.

- Selettore di velocità \_\_\_\_\_ [33]
- Selettore del diametro del disco \_\_\_\_\_ [30]
- Interruttore di ripetizione \_\_\_\_\_ [OFF]

## ② Selettore/indicatore di velocità (SPEED)

Regolarlo secondo la velocità del disco usato in modo che l'indicatore corrispondente si accenda.

[33] si accende:

Per la lettura dei dischi a 33-1/3 giri.

[45] si accende:

Per la lettura dei dischi a 45 giri.

## ③ Selettore/indicatore del diametro del disco (SIZE)

Regolarlo secondo il diametro del disco usato in modo che l'indicatore corrispondente si accenda.

[12" 30] si accende:

Per la lettura dei dischi di 30 cm.

[10" 25] si accende:

Per la lettura dei dischi di 25 cm.

[7" 17] si accende:

Per la lettura dei dischi di 17 cm.

## ④ Interruttore/indicatore di ripetizione (REPEAT)

Premere questo interruttore in modo che l'indicatore si accenda per la ripetizione della lettura.



**⑤ Interruttore/indicatore di sollevamento del braccio (ARM ELEVATION)**

- Usarlo per la lettura manuale.
- Usarlo per interrompere momentaneamente la lettura.
- Usarlo per cambiare brano musicale durante la lettura.

L'indicatore si accende

Il braccio si solleva (la puntina si stacca dal disco).

L'indicatore si spegne

Il braccio scende (la puntina si posa sul disco).

**⑥ Tasto di partenza/arresto (START/STOP)**

Premere questo tasto per cominciare la lettura automatica o per interrompere la lettura.

**⑦ Indicatore di aggancio al quarzo (QUARTZ LOCK)**

Si accende quando il piatto gira esattamente a 33-1/3 o 45 giri al minuto.

**⑧ Testina**

*NOTA:*

*I modelli per l'Europa, la Gran Bretagna e gli U.S.A. non sono dotati della testina, che deve essere montata dall'utente secondo le istruzioni del paragrafo "MONTAGGIO DELLA TESTINA".*

**⑨ Conchiglia portatestina****⑩ Supporto del braccio**

Per appoggiare e bloccare il braccio. Prima di spostare il braccio rilasciare il fermabraccio.

**⑪ Controllo antiskating (ANTI-SKATE)**

Per effettuare la regolazione antiskating.

**⑫ Braccio****⑬ Peso di regolazione della pressione di lettura**

Per regolare la pressione di lettura della puntina.

**⑭ Piatto****⑮ Tappetino di gomma****⑯ Perno centrale****⑰ Mobile****⑱ Coperchio antipolvere****⑲ Riduttore EP**

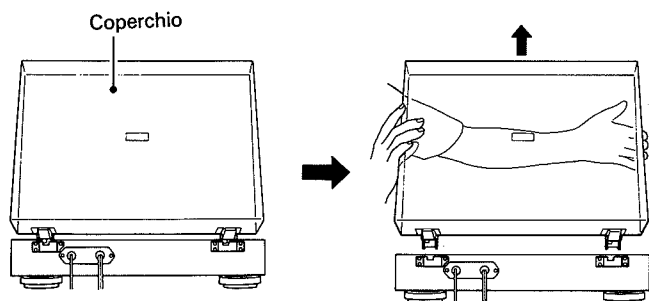
Per la lettura dei dischi con foro centrale largo.

# OPERAZIONI PRIMA DELL'USO (Prima di usare l'apparecchio effettuare le operazioni dei punti 1 – 2.)

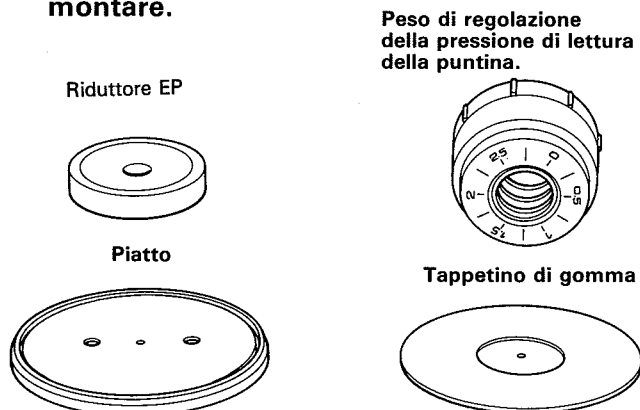
## FASE 1 MONTAGGIO DEL GIRADISCHI

### (1) Togliere il coperchio antipolvere.

1. Aprirlo del tutto.
2. Tenendolo da entrambi i lati sollevarlo e toglierlo dal mobile.



### (2) Controllare gli accessori e le parti da montare.

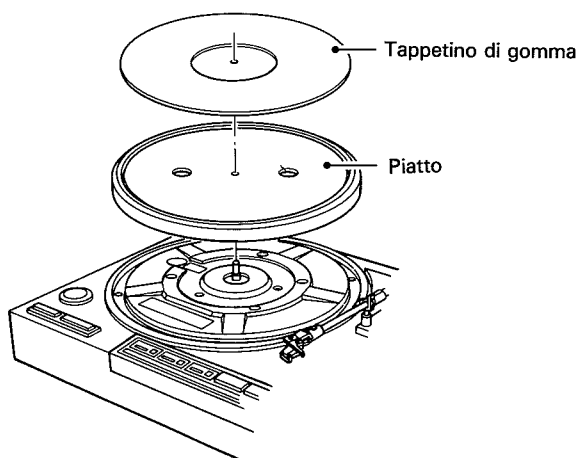


Parti per il montaggio della testina (modelli per l'Europa, la Gran Bretagna e gli U.S.A.)



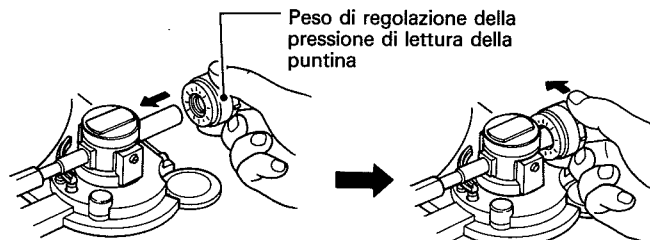
### (3) Montare il piatto e il tappetino di gomma.

1. Infilare il piatto sul perno centrale.
2. Sistemare il tappetino di gomma sul piatto.



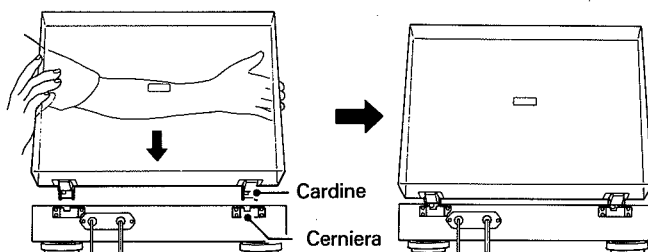
### (4) Montare il peso di regolazione della pressione di lettura della puntina.

1. Infilare il peso sull'estremità dell'albero del peso col lato della scala rivolto in avanti.
2. Spingerlo leggermente in avanti e rotare la parte del peso nella direzione della freccia facendole fare due o tre giri.



### (5) Montare il coperchio antipolvere.

1. Tenere il coperchio da entrambi i lati e inserire i cardini nelle cerniere del mobile.
2. Spingerlo in giù finché non può più andare oltre.

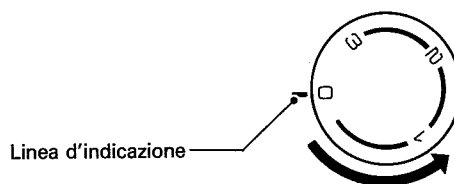


## FASE 2 REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LETTURA DELLA PUNTINA E DELL'ANTISKATING

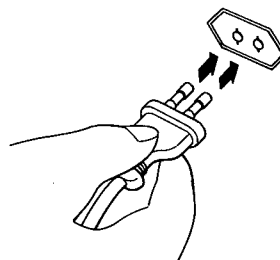
NOTA:

Installare l'apparecchio su una superficie orizzontale.

### (1) Posizionare il controllo antiskating su [0].



### (2) Inserire la spina del cavo d'alimentazione nella presa di corrente.



(3) Premere l'interruttore d'alimentazione per accendere l'apparecchio.

(4) Accertarsi che l'indicatore di sollevamento del braccio non sia acceso.

Se lo è, premere l'interruttore di sollevamento/ del braccio in modo che l'indicatore si spenga.

(5) Rilasciare l'interruttore d'alimentazione per spegnere l'apparecchio.

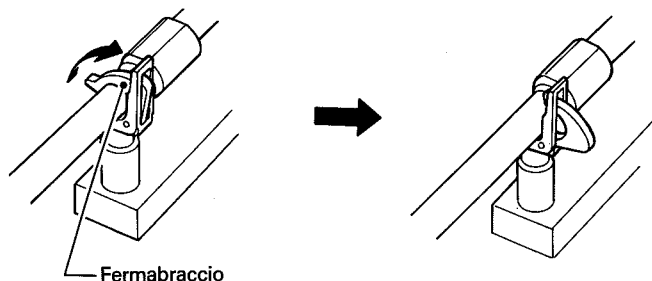


(6) Rilasciare il fermabraccio.

Spostare a mano il fermabraccio nella direzione della freccia.

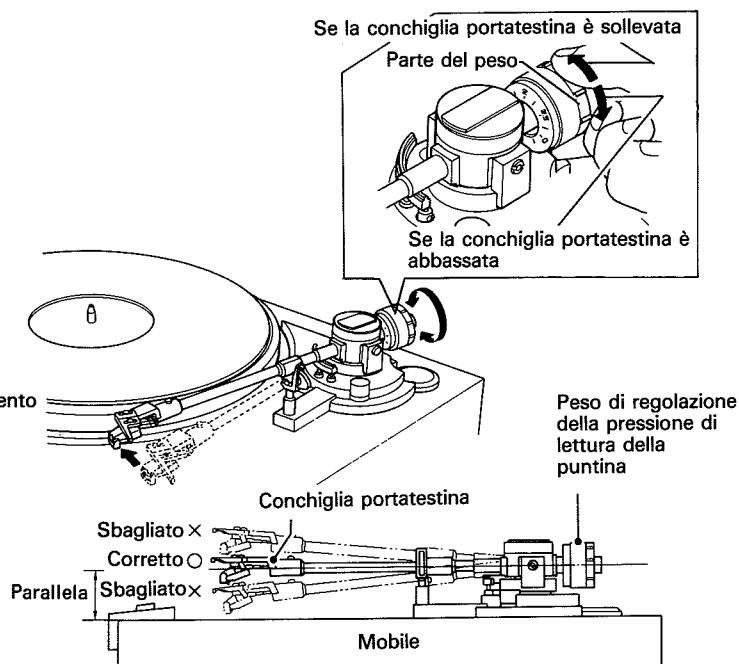
NOTA:

Tenere fermo il braccio con l'altra mano affinché non si muova.

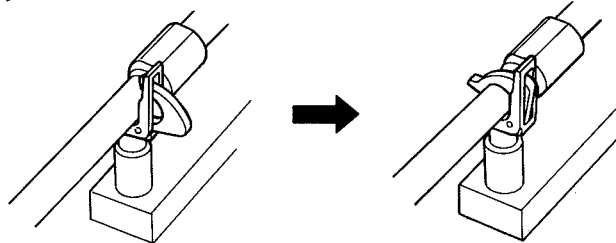


(7) Effettuare il bilanciamento orizzontale (rendere il braccio parallelo al mobile).

1. Spostare il braccio tra il supporto ed il piatto.
2. Rotare la parte del peso di regolazione della pressione di lettura della puntina nella direzione della freccia in modo che il braccio rimanga parallelo al mobile quando viene rilasciato.

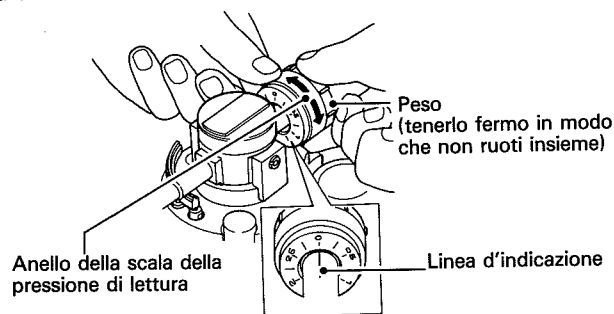


(8) Bloccare il braccio col fermabraccio.



(9) Regolare l'anello della scala della pressione di lettura su [0].

Rotare soltanto l'anello della scala della pressione di lettura in una delle due direzioni delle frecce e posizionare lo [0] sulla linea d'indicazione.



NOTE:

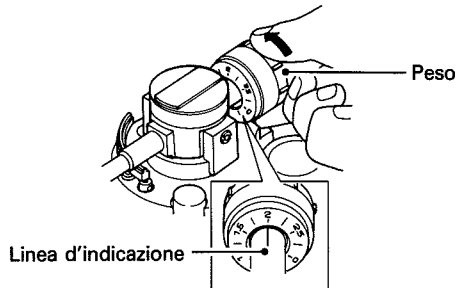
- Tenere la parte del peso con l'altra mano per evitare che ruoti con l'anello.
- Se si è rotata anche la parte del peso, effettuare di nuovo il bilanciamento orizzontale del braccio come indicato al punto (7).

(10) Regolare la pressione di lettura della puntina.

Rotare il peso nella direzione della freccia (l'anello della scala della pressione di lettura ruota insieme) e posizionare l'indicazione "2" dell'anello della scala sulla linea d'indicazione.

## OPERAZIONI PRIMA DELL'USO

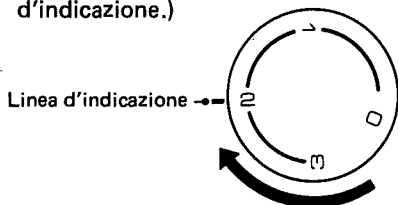
- Col modello per l'Europa, la Gran Bretagna e gli U.S.A., regolare a stessa cifra della pressione di lettura corretta per la testina montata. (Per esempio, se la pressione di lettura è 1,25 g, posizionare l'indicazione "1.25" sulla linea d'indicazione.)
- Una unità dell'anello della scala della pressione di lettura corrisponde a 0,25 g.
- Ogni rotazione del peso produce una pressione di lettura di 3 g.



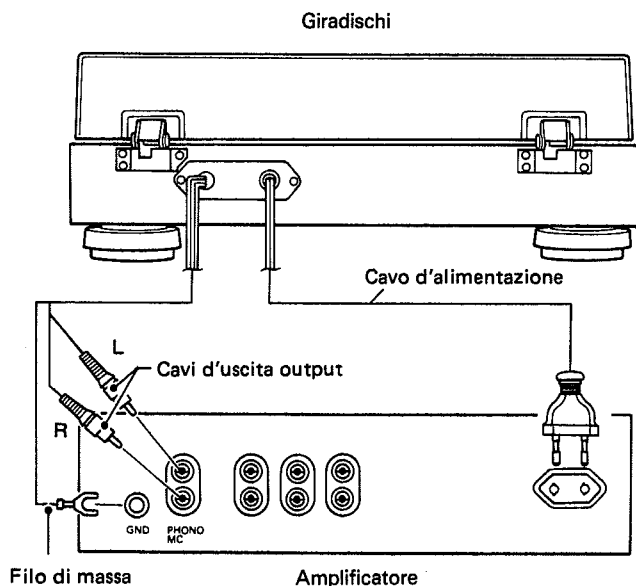
### (11) Regolare il controllo antiskating.

Rotare il controllo antiskating nella direzione della freccia in modo che l'indicazione "2" del controllo venga a trovarsi sulla linea d'indicazione.

- Col modello per l'Europa, la Gran Bretagna e gli U.S.A., regolare la stessa cifra della pressione di lettura corretta per la testina montata. (Per esempio, se la pressione di lettura è 1,25 g, posizionare l'indicazione "1.25" sulla linea d'indicazione.)



### FASE 3 COLLEGAMENTO DEL GIRADISCHI ALL'AMPLIFICATORE



### Collegamento del filo di massa

Fissare il capocorda al terminale di massa (GND) dell'amplificatore.

### Collegamento dei cavi d'uscita

Inserire le spine dei cavi nei terminali d'ingresso PHONO dell'amplificatore.

- Collegare la spina bianca al canale sinistro (L) e la spina rossa al canale destro (R).
- Inserire bene le spine.

### Collegamento del cavo d'alimentazione

Collegare la spina del cavo d'alimentazione alla presa ausiliaria di corrente dell'amplificatore o ad una presa di rete.

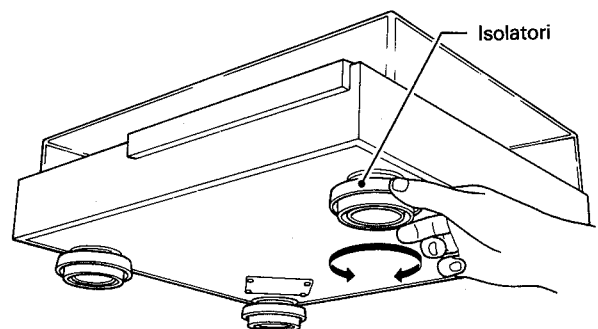
Illustrazione non applicabile al modello per la Gran Bretagna, il cui cavo d'alimentazione deve essere collegato ad una presa ausiliaria di corrente dell'amplificatore.

### FASE 4 REGOLAZIONE ORIZZONTALE DEL GIRADISCHI

Rotare i quattro isolatori situati sul pannello inferiore dell'apparecchio per regolare l'altezza del mobile e renderne la parte superiore orizzontale. Per rotare gli isolatori sollevare leggermente il mobile.

#### NOTA:

*Se si sposta l'apparecchio facendolo scivolare gli isolatori potrebbero yirare. In tal caso è necessario sollevare l'apparecchio e rendere uguale l'altezza degli isolatori.*



**Dopo aver effettuato le operazioni dei punti da [1] a [4] controllare i punti seguenti.**

Controllare le regolazioni della pressione di lettura della puntina e dell'antiskating.

- **Il controllo antiskating deve essere regolato sullo stesso valore della pressione di lettura della puntina.**

Se il valore è diverso si verificano i seguenti difetti di funzionamento:

Troppo alto:

Il suono risulta distorto e il braccio tende a spostarsi verso l'esterno del disco.

Troppo basso:

Il braccio scivola verso l'interno del disco quando la puntina si posa sul disco.

- **La pressione di lettura della puntina deve essere regolata entro la gamma prescritta per la testina.**

Se la pressione di lettura della puntina non è regolata correttamente si possono verificare i seguenti difetti di funzionamento:

Pressione di lettura eccessiva:

Il suono risulta distorto e la testina tocca la superficie del disco.

Pressione di lettura insufficiente:

Il suono risulta distorto e interrotto.

- **La pressione di lettura della puntina deve essere regolata col controllo antiskating su [0].**

Se il controllo non è sulla posizione [0] il meccanismo antiskating genera una forza che spinge il braccio verso destra (verso il supporto). Perciò, quando si effettua il bilanciamento orizzontale, il braccio non è a riposo e l'operazione è più difficile.

Anche in posizione [0] potrebbe esserci qualche movimento. Ciò è dovuto alla maggiore sensibilità di rotazione del braccio, che permette alla puntina di tracciare più efficientemente i solchi del disco, e non è un segno di difetto del giradischi.

Controllare la sistemazione e i collegamenti del giradischi.

- **Il collegamento deve essere effettuato ai terminali PHONO MC dell'amplificatore (soltanto i modelli dotati di testina).**

La testina in dotazione a questo giradischi è del tipo MC (bobina mobile). Poiché questo tipo di testina ha un'uscita minore di quelle del tipo MM (magnete mobile), il cavo d'uscita dell'apparecchio deve essere collegato ai terminali d'ingresso MC dell'amplificatore. Se l'amplificatore non ha i terminali MC, usare un trasformatore separato ed un amplificatore per testine MC. Se si effettua il collegamento ai terminali MM, il volume del suono si riduce e si potrebbe generare della distorsione, con conseguente scadimento delle prestazioni della testina.

- **Collegare ai terminali dell'amplificatore corrispondenti al tipo di testina usato. (Modelli per l'Europa, la Gran Bretagna e gli U.S.A.)**

Collegare ai terminali PHONO MM per il tipo MM (magnete mobile).

Collegare ai terminali PHONO MC per il tipo MC (bobina mobile).

- **Usando una testina diversa da quella fornita a corredo.**

Consultare le istruzioni per l'uso della testina e dell'amplificatore stereo e procedere.

- **Collegamenti e sistemazione erronei possono causare difetti.**

Se l'apparecchio è collegato in modo sbagliato non si produce alcun suono. Se le spine dei cavi di collegamento non sono state inserite bene o se il filo di massa non è collegato si sente un ronzio dai diffusori.

Se il giradischi non è dritto il braccio scivola sul disco e il suono risulta distorto. Se poi esso è soggetto a vibrazioni, il suono diventa discontinuo e la puntina potrebbe saltare sul disco. Le vibrazioni causano anche il "lamento" (un suono lamentoso prolungato dai diffusori).

- **I cavi di collegamento devono essere leggermente allentati.**

Assicurarsi che i cavi di collegamento non siano tesi perché allora potrebbero scollegarsi e causare il "lamento".

# LETTURA DEI DISCHI

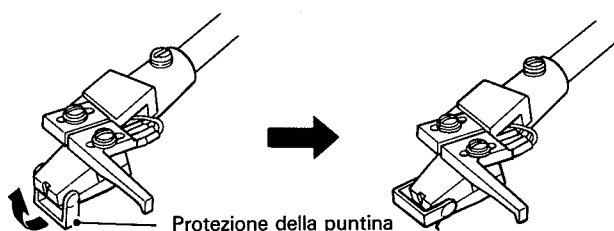
## PROCEDIMENTO PER LA LETTURA

(Letture automatica)

- (1) Preparare l'amplificatore per l'impiego del giradischi.

Per i dettagli riferirsi alle istruzioni per l'uso dell'amplificatore stereo.

- (2) Premere l'interruttore d'alimentazione.
- (3) Mettere un disco sul piatto.
- (4) Sollevare la protezione della puntina.



- (5) Rilasciare il fermabraccio.
- (6) Regolare la velocità di rotazione mediante il selettore di velocità.
- (7) Regolare il diametro del disco.
- (8) Premere il tasto di partenza/arresto per cominciare la lettura.

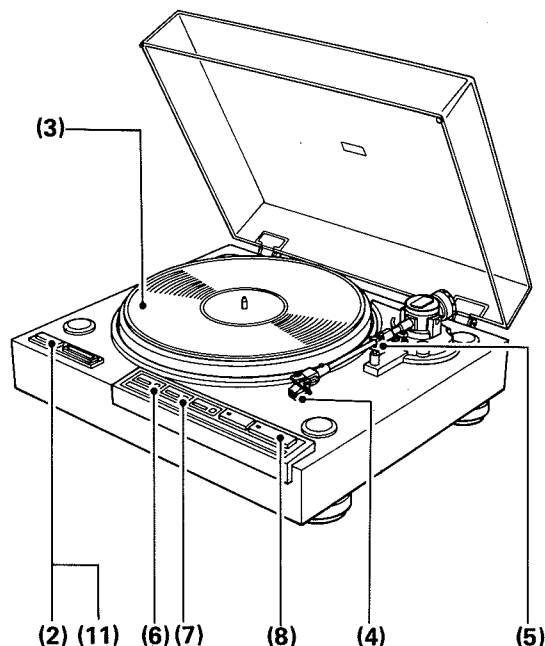
Braccio

- (9) Regolare il volume e il tono per mezzo dei comandi dell'amplificatore.

- (10) Fine della lettura.

Il braccio ritorna automaticamente sul suo supporto e il piatto si ferma.

- (11) Rilasciare l'interruttore d'alimentazione.



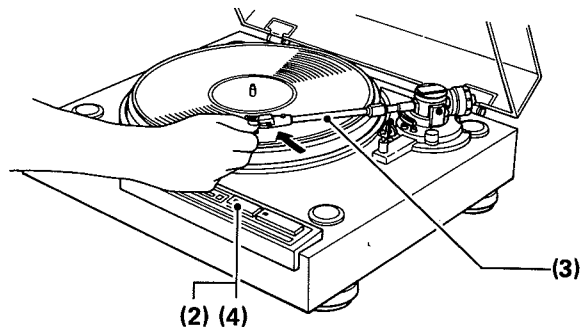
## LETTURA MANUALE

Usare la funzione di lettura manuale nei casi seguenti:

- Per cominciare la lettura da un punto del disco diverso da quello iniziale.
- Se le dimensioni del disco usato non sono standard, ciò che non permette la lettura automatica.

- (1) Effettuare le operazioni dei punti da (1) a (6) del paragrafo "PROCEDIMENTO PER LA LETTURA (Letture automatica)".
- (2) Premere l'interruttore di sollevamento del braccio per sollevare il braccio.
- (3) Spostare il braccio a mano sul punto desiderato del disco.
- (4) Premere l'interruttore di sollevamento del braccio per cominciare la lettura del disco.
- (5) Regolare il volume e il tono per mezzo dei comandi dell'amplificatore.

(Al completamento della lettura il braccio ritorna automaticamente sul suo supporto.)



## RIPETIZIONE DELLA LETTURA

La lettura di un lato del disco si ripete automaticamente.

- (1) Effettuare le operazioni dei punti da (1) a (9) del paragrafo "PROCEDIMENTO PER LA LETTURA (Letture automatica)" e cominciare la lettura automatica.

- (2) Premere l'interruttore di ripetizione.

L'indicatore si accende.

- (3) Fine e ripetizione della lettura.

Dopo la fine dell'ultimo brano il braccio ritorna automaticamente al primo e la lettura si ripete.

La lettura si ripete finché non si rilascia il modo di ripetizione della lettura.

### ■ Come rilasciare il modo di ripetizione della lettura.

Premere di nuovo l'interruttore di ripetizione; la ripetizione della lettura si cancella (l'indicatore si spegne) e il giradischi ritorna al modo di lettura automatica.

La funzione di ripetizione si cancella anche premendo il tasto di partenza/arresto durante la lettura.



Interruttore di ripetizione

## OPERAZIONI DI INTERRUZIONE DELLA LETTURA

Per interrompere la lettura a metà disco

- (1) Premere il tasto di partenza/arresto.

Dopo alcuni secondi il braccio ritorna automaticamente sul suo supporto e il piatto si ferma.

- (2) Rilasciare l'interruttore d'alimentazione.

Per interrompere temporaneamente la lettura

- (1) Premere l'interruttore di sollevamento del braccio.

La puntina si solleva dalla superficie del disco interrompendo la lettura (il piatto però continua a girare).

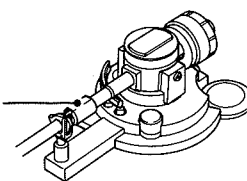
**NOTA:**

*Ricordarsi di premere di nuovo l'interruttore di sollevamento del braccio modo che l'indicatore si spenga dopo aver riportato a mano il braccio sul suo supporto.*

- (2) Premere di nuovo l'interruttore di sollevamento del braccio.

La puntina si posa sul disco continuandone la lettura.

Questo assorbitore dinamico della risonanza (DRA) è progettato per sfruttare al massimo le prestazioni del braccio. Esso non deve essere girato o tirato a forza.



## REGOLAZIONE DEL PUNTO DI DISCESA DELLA PUNTINA

*Se la puntina non si posa sul punto corretto del disco durante la lettura automatica procedere nel modo seguente. Effettuando la regolazione stare attenti a non graffiare il disco con la puntina.*

- (1) Effettuare le operazioni dei punti da (1) a (7) del paragrafo "PROCEDIMENTO PER LA LETTURA (Letture automatica).

(Mettere un disco LP di 30 cm sul piatto.)

- (2) Premere il tasto di partenza/arresto per cominciare la lettura automatica.

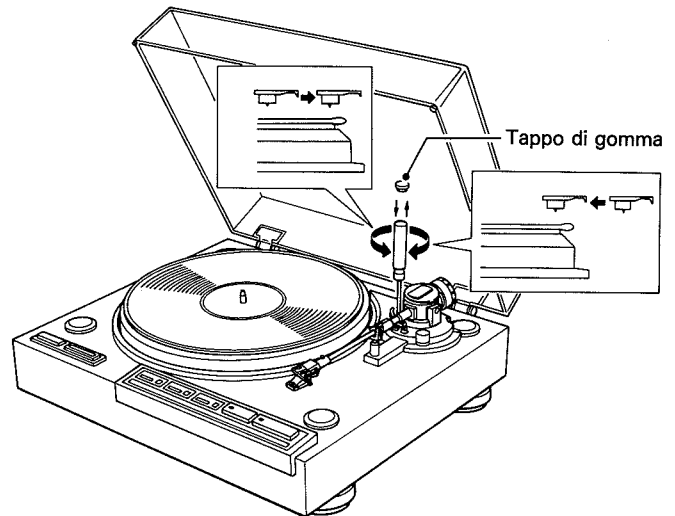
Controllare in che direzione e di quanto la puntina si discosta dal punto di discesa corretto (quanti millimetri all'interno o all'esterno del solco d'inizio del disco).

- (3) Premere il tasto di partenza/arresto per riportare il braccio sul suo supporto.
- (4) Quando il piatto smette di girare togliere il tappo di gomma dal foro di regolazione.
- (5) Girare la vite con un piccolo cacciavite secondo la direzione della deviazione osservata al punto (2). (Girando la vite, tenere fermo il braccio con l'altra mano.)
  - Ogni mezzo giro della vite effettua una correzione di circa 18 mm del punto di discesa della puntina.
  - Girare la vite in senso orario (↻) se la puntina si posa all'esterno del disco.
  - Girare la vite in senso antiorario (↻) se la puntina si posa all'interno del disco.

**(6) Controllare la regolazione.**

Dopo la regolazione premere il tasto di partenza/arresto e controllare che la puntina si posi sul solco d'inizio del disco. Se la posizione non è ancora corretta ripetere le operazioni dei punti da (3) a (5).

- (7) Rimettere il tappo di gomma sul foro di regolazione dopo che il piatto ha smesso di girare.



## MANUTENZIONE

### SOSTITUZIONE DELLA PUNTINA [Soltanto i modelli dotati di testina]

- La durata della puntina della testina in dotazione al giradischi è di 800 ~1.000 ore circa.  
(Se si usa il giradischi ogni giorno per 1 ora o 2 essa durerà 1 o 2 anni.)

Se la puntina è consumata o rovinata si rovinano i dischi e il suono viene distorto. Sostituire sempre la puntina al primo segno di consumo.

- Come puntina di ricambio usare soltanto quella Pioneer "PN-7MC".

La testina usata in questo giradischi è stata sviluppata da Pioneer, per cui si deve usare soltanto la puntina di ricambio prescritta che può essere acquistata presso il rivenditore di fiducia.

- Usare soltanto puntine di ricambio Pioneer genuine.

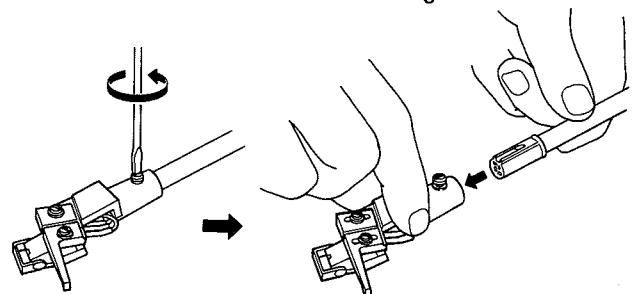
Pioneer non può rispondere dello scadimento delle prestazioni o di un eventuale guasto nel caso si usi una puntina di marca diversa. I ricambi Pioneer genuini portano il marchio Pioneer. Accertarsi sempre che ci sia prima di effettuarne l'acquisto.

### PROCEDIMENTO PER LA SOSTITUZIONE DELLA PUNTINA

[Soltanto i modelli dotati di testina]

Per questa operazione abbassare completamente il volume col controllo di volume dell'amplificatore.

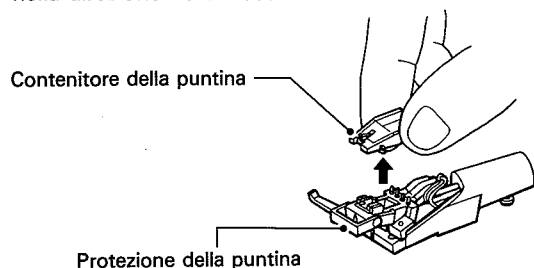
1. Bloccare il braccio sul suo supporto.
2. Staccare la conchiglia portatestina dal braccio.  
Per staccare la conchiglia usare un piccolo cacciavite per girare la vite di fissaggio nella direzione della freccia. Staccando la conchiglia portatestina, mantenere fermo il braccio con l'altra mano come mostrato in figura.





### 3. Togliere la puntina dalla testina. (Questa operazione deve essere effettuata dopo aver tolto la protezione della puntina.)

Afferrare il contenitore della puntina e tirarlo delicatamente nella direzione della freccia.



### 4. Attaccare il contenitore della nuova puntina alla testina.

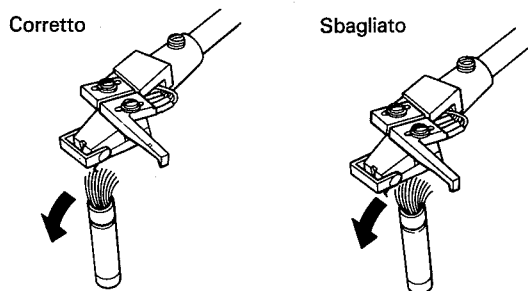
5. Montare la conchiglia portatestina sul braccio. Seguire il procedimento inverso del punto 2. Spingere la conchiglia finché non può più andare oltre e fissarla.

## MANUTENZIONE DELLA PUNTINA

### • Usare uno spazzolino morbido.

Per togliere la polvere e lo sporco muovere lo spazzolino verso di sé. Non usare il dito perché si potrebbe danneggiare la puntina.

Alla base dell'attacco della puntina della testina in dotazione all'apparecchio è avvolto un filo di rame estremamente sottile. Poiché l'uso di uno spazzolino per la pulizia della puntina potrebbe causare la rottura del filo, fare molta attenzione a non toccare la base della puntina.



### • Se non si può togliere lo sporco con lo spazzolino

Togliere lo sporco con un pulitore per puntine in vendita nei negozi audio. Stare attenti che il liquido non tocchi le parti di plastica perché potrebbe dissolverle.

## MANUTENZIONE DEI DISCHI

### • Usare un pulitore per dischi di buona qualità

Se si puliscono i dischi con un pulitore secco (spazzola di velluto o nallon) si potrebbe generare dell'elettricità statica che causa rumore. Per togliere la polvere sono più efficaci i pulitori umidi e i liquidi antistatici.

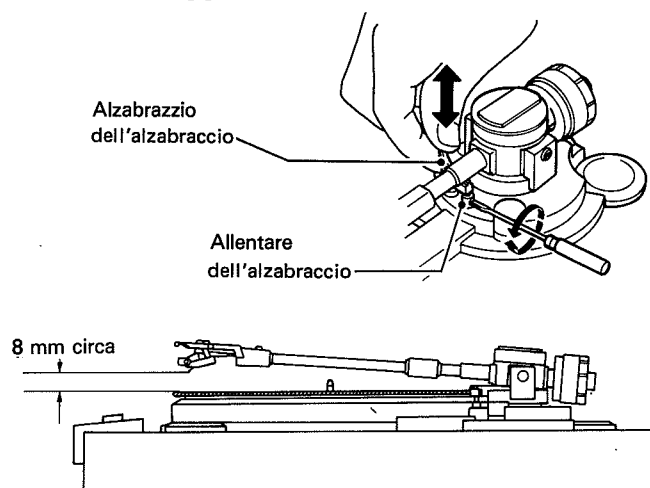
## CONDENSA

Se si porta il giradischi da una stanza fredda ad una riscaldata o se la temperatura della stanza dove si trova dovesse aumentare improvvisamente, all'interno del giradischi si potrebbe formare della condensa e l'apparecchio non funzionare dovutamente. In tal caso non usare il giradischi per circa un'ora o fare in modo che la temperatura aumenti gradualmente.

## REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

Effettuare questa regolazione se la distanza tra la puntina e il disco (quando la puntina è sollevata) è eccessivamente grande o piccola usando una testina o tappetino del piatto diversi da quelli in dotazione all'apparecchio. (La distanza corretta è di 8 mm circa.)

- (1) Premere l'interruttore di sollevamento del braccio in modo che si accenda l'indicatore.
- (2) Allentare la vite di fissaggio dell'alzabrazzo mediante un piccolo cacciavite.
- (3) Muovere su o giù l'alzabrazzo in modo che tra la puntina e il disco ci sia una distanza di 8 mm circa e serrare poi la vite di fissaggio dell'alzabrazzo.



## SOSTITUZIONE DELLA TESTINA

- Con questo giradischi si può usare qualsiasi testina, oltre a quella in dotazione, con un peso compreso tra i 3 e gli 8.5 grammi.
- La polarità dei cavetti della testina in dotazione è indicata qui sotto. Eseguire correttamente il collegamento.

Rosso: Canale destro (R)

Verde: Canale destro massa (RG)

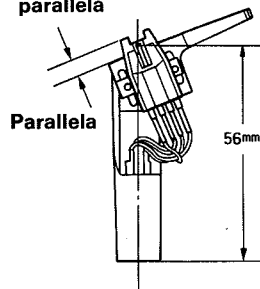
Bianco: Canale sinistro (L)

Blu: Canale sinistro massa (LG)

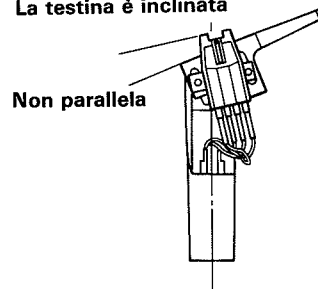
## MANUTENZIONE

- L'overhang del braccio è di 15 mm.  
Usando la conchiglia in dotazione l'overhang si regola con la distanza di 56 mm tra la puntina e il connettore.
- Dopo la sostituzione della testina regolare di nuovo la pressione di lettura della puntina e l'antiskating.

(Montaggio corretto)  
Deve essere montata  
parallela



(Montaggio sbagliato)  
La testina è inclinata



## DATI TECNICI

### Motore e giradischi

Sistema di trasmissione .....	Trazione diretta
Motore .....	Hall al quarzo in PLL
Piatto .....	310 mm di diametro, in pressofusione di lega d'alluminio
Velocità .....	33-1/3 e 45 giri/min.
Wow e flutter .....	Inferiore allo *0,012% (WRMS) 0,025% (WRMS) ±0,035% picco WTD (DIN)
I dati contrassegnati dall'asterisco ("*") si riferiscono al wow e flutter del motore e non comprendono il carico della testina o del braccio.	
Rapporto segnale/rumore .....	Superiore a 80 dB (DIN-B) (con testina Pioneer modello PC-7MC)
Caratteristiche del motore	
Avviamento .....	Meno di 1/2 giro
Variazione di velocità .....	Inferiore allo 0,002%
Deriva .....	Tempo: 0,00008%/h Temper.: 0,00003%/°C

### Braccio

Tipo .....	Dritto, a bilanciamento statico
Lunghezza effettiva .....	235 mm
Overhang .....	15 mm
Peso compatibile della testina .....	3 g (min.) — 8,5 g (max.)

### Dati tecnici della testina PC-7MC

Tipo .....	Bobina mobile
Puntina .....	Diamante di 0,3 x 0,7 mil (PN-7MC)
Tensione d'uscita .....	0,2 mV (1 kHz, 5 cm/picco LAT.)
Pressione di lettura .....	1,7 g — 2,3 g (2 g ottimale)
Risposta in frequenza .....	10 — 35.000 Hz
Carico raccomandato .....	100 Ω (con trasf. MC: 40 Ω)
Peso .....	3,3 g

### Funzioni accessorie

Ingresso automatico
Ritorno automatico
Interruzione automatica
Ripetizione
Lettura veloce
Arresto veloce
Antiskating
Sollevamento del braccio
Pressione di lettura a lettura diretta
Dispositivo di regolazione dell'altezza isolatori
Cerniere ad arresto libero

### Altri

Alimentazione .....	C.a. 220/240 V, ~ (commutabili), 50/60 Hz
Assorbimento di corrente .....	9 W
Dimensioni (LxAxP) .....	460 x 164 x 409 mm
Peso .....	8,6 kg

### Accessori

Riduttore EP .....	1
Istruzioni per l'uso .....	1
Parti per il montaggio della testina	
Viti (G) .....	2
Viti (M) .....	2
Viti (P) .....	2
Rondelle .....	2
Dadi .....	2
Conchiglia portatestina .....	1

### NOTA:

*Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza avviso.*

# CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

A volte si può scambiare un errore di manovra per un difetto o guasto dell'apparecchio. Se qualcosa non funziona controllare i punti seguenti. Siccome il difetto potrebbe essere causato da un componente collegato, controllarne il funzionamento. Se non si riesce a correggere il difetto anche dopo aver controllato i punti della tavola seguente, rivolgersi al rivenditore di fiducia o al Servizio Assistenza Pioneer più vicino.

Sintomo	Causa	Rimedio	Ved. a pag.
<b>Il piatto non gira</b>	• Il cavo d'alimentazione è scollegato.	• Collegarlo saldamente alla presa di rete.	52
	• L'apparecchio è collegato ad una presa ausiliaria di corrente asservita alla manovra dell'interruttore d'alimentazione dell'amplificatore.	• Accendere l'amplificatore.	—
<b>Nessun suono</b>	• Collegamento difettoso dei cavi d'uscita.	• Collegarli correttamente all'amplificatore.	52
	• Connettori dei cavi d'uscita o terminali d'ingresso dell'amplificatore sporchi.	• Pulirli	—
	• Montaggio sbagliato della puntina sulla testina o della conchiglia sul braccio.	• Montare correttamente	56
	• Uso sbagliato dell'amplificatore.	• Controllare la regolazione dei comandi dell'amplificatore.	—
<b>Rumore o graffi</b> (rumore di scariche)	• Disco impolverato o sporco.	• Pulirlo	57
	• Disco ondulado o graffiato	• Sostituirlo	—
<b>Suono discontinuo</b>  <b>Sono distorto</b>	• Pressione di lettura della puntina sbagliata.	• Regolare la pressione di lettura prescritta per la testina usata.	50
	• Antiskating eccessivo.	• Regolare l'antiskating prescritto per la testina usata.	52
	• La testina è montata inclinata.	• Raddrizzarla.	57
	• Connettori dei cavi d'uscita o terminali d'ingresso dell'amplificatore sporchi.	• Pulirli.	—
	• Puntina sporca.	• Pulirla.	57
	• Puntina consumata.	• Sostituirla.	56
	• Disco sporco o impolverato.	• Pulirlo	57
	• Disco ondulado o rovinato.	• Sostituirlo.	—
<b>"Lamento"</b> (alzando il volume durante la lettura i rientri acustici riempiono la stanza)	• Vibrazioni dai diffusori trasmesse attraverso il pavimento e captate dalla testina.	• Allontanare il giradischi dai diffusori in modo che non riceva vibrazioni dal pavimento.	—
		• Sistemare il giradischi su una base solida.	—
	• La pressione del suono dai diffusori è trasmessa direttamente alla testina.	• Cambiare la posizione del giradischi.	—
<b>Ronzio</b> (dai diffusori)	• Collegamento difettoso dei cavi d'uscita o del filo di massa.	• Collegare correttamente ai terminali PHONO o GND dell'amplificatore.	52
	• Montaggio sbagliato della conchiglia portatestina sul braccio	• Montarla correttamente.	56
	• Influenza del flusso magnetico dal trasformatore dell'amplificatore.	• Cambiare la sistemazione dell'amplificatore e del giradischi.	—
<b>Il tempo della musica è strano</b>	• Il selettore di velocità è in posizione sbagliata.	• Metterlo sulla posizione corrispondente alla velocità del disco.	48
<b>Niente lettura automatica</b> (il braccio non si muove)	• Il braccio è bloccato.	• Rilasciare il fermabraccio	51

## CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Sintomo	Cause	Rimedio	Ved. a pag.
La puntina non si posa sul solco d'inizio del disco	• Il punto di discesa della puntina non è regolato correttamente.	• Regolarlo correttamente.	55
	• Si usa un disco speciale.	• Sostituirlo	—
		• Usare il modo di lettura manuale	54
	• Il selettore del diametro del disco è sulla posizione sbagliata.	• Metterlo sulla posizione corrispondente al diametro del disco.	48

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan  
**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.** P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801 U.S.A.  
 TEL: (800) 421-1404, (800) 237-0424  
**PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.** Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium TEL: 03/775-28-08  
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia  
 TEL: (03) 580-9911